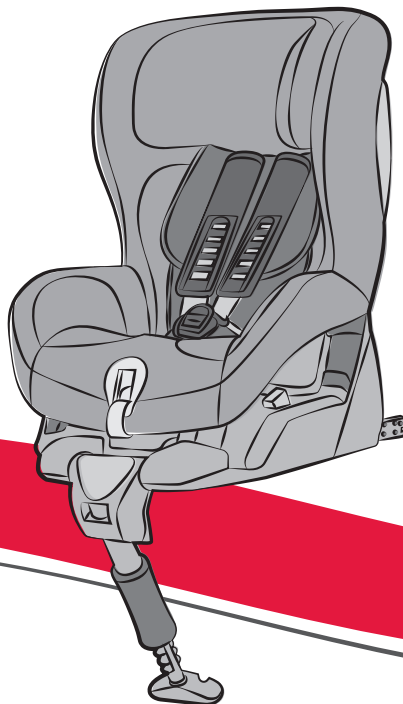
 9 kg – 18 kg

**britax**

## SAFEFIX PLUS

Упътване за употреба  
Instrucțiuni de utilizare  
Kullanım Kılavuzu  
Kasutusjuhend  
Lietošanas instrukcija  
Naudojimo instrukcija  
Инструкция по эксплуатации  
Οδηγίες χρήσης  
Інструкція з експлуатації



BG RO TR EE LV LT RU GR UA

## Упътване за употреба

Ние сме радостни, че нашата SAFEX plus може безопасно да придружи Вашето дете през новия период от неговия живот.

**За да може правилно да предпазва Вашето дете SAFEX plus трябва непременно да се употребява и монтира така, както го описваме в това упътване.**

Ако имате въпроси по отношение на употребата, обърнете се към нас.

BRITAX RÖMER  
Киндерзихерхайт ГмБХ  
Бритакс Екселсиор ООД

### Съдържание

1. Предназначение .....	2
2. Употреба в превозното средство .....	3
2.1 с ISOFIX-закрепване и опорен крак (полууниверсален) .....	4
2.2 с триточков колан на превозното средство и опорен крак (полууниверсален) .....	5
3. Монтиране в превозното средство .....	6
3.1 Монтиране на детската седалка за автомобил с ISOFIX .....	7
3.2 Демонтиране с ISOFIX .....	10
3.3 Така Вашата детска седалка с ISOFIX е правилно монтирана .....	11
3.4 Монтиране на детската седалка с триточков колан на превозното средство .....	11

## Instrucțiuni de utilizare

Ne bucurăm că produsul nostru SAFEX plus vă poate însoți copilul dumneavoastră într-o nouă etapă a vieții.

**Pentru a vă putea proteja copilul dumneavoastră în mod corespunzător SAFEX plus trebuie în mod imperios să fie utilizat și montat după cum este descris de noi în aceste instrucțiuni.**

În cazul în care aveți întrebări suplimentare privind utilizarea vă rugăm să ne contactați.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Cuprins

1. Compatibilitate .....	2
2. Utilizarea în autovehicule .....	3
2.1 cu fixare ISOFIX și picior de sprijin (semi universal) .....	4
2.2 cu centură cu fixare în 3 puncte a automobilului și picior de sprijin (semi universal) .....	5
3. Montarea în autovehicule .....	6
3.1 Montarea scaunului auto pentru copii cu ISOFIX .....	7
3.2 Demontarea cu ISOFIX .....	10
3.3 Astfel scaunul dumneavoastră pentru copii cu ISOFIX este montat corespunzător .....	11
3.4 Montarea scaunului pentru copii cu centură cu fixare în 3 puncte a automobilului .....	11

## Kullanım talimatı

SAFEX plus ürünümüzün çocuğunuza ilk aylarında güvenli bir şekilde eşlik etmesinden mutluluk duyuyoruz.

**Çocuğunuzun doğru bir şekilde korunması için, SAFEX plus'ın mutlaka bu talimatta açıklanan şekilde kullanılması ve monte edilmesi gerekmektedir.**

Kullanım ile ilgili başka sorularınız olursa, lütfen bize başvurunuz.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### İçindekiler

1. Uygunluk .....	2
2. Araç içinde kullanım .....	3
2.1 ISOFIX-tespit sistemi ve destek ayağı ile (yarı universal) .....	4
2.2 Aracın 3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri ve destek ayağı ile (yarı universal) .....	5
3. Araç içinde montaj .....	6
3.1 Araç-çocuk koltuğunun ISOFIX ile montajı .....	7
3.2 ISOFIX ile sökülmesi .....	10
3.3 Çocuk koltuğunuz ISOFIX ile bu şekilde doğru monte edilmiştir .....	11
3.4 Araç-çocuk koltuğunun aracın 3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri ile montajı .....	11

3.5	Демонтиране с триточков колан .....	14	3.5	Demontare cu centură cu fixare în 3 puncte .....	14	3.5	3-noktadan bağlantılı kemer ile sökülmesi .....	14
3.6	Така Вашата детска седалка е правилно монтирана с триточков колан .....	14	3.6	Astfel scaunul pentru copii cu centură cu fixare în 3 puncte este montat corect .....	14	3.6	Çocuk koltuğunuz 3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri ile bu şekilde doğru monte edilmiştir .....	14
<b>4.</b>	<b>Осигуряване на Вашето дете ..15</b>		<b>4.</b>	<b>Asigurarea copilului dumneavoastră .....</b>	<b>15</b>	<b>4.</b>	<b>Çocuğunuzun emniyete alınması .....</b>	<b>15</b>
4.1	Регулиране на подложката за глава .....	16	4.1	Reglajul tetierei .....	16	4.1	Baş desteğinin ayarlanması ..	16
4.2	Разхлабете коланите .....	17	4.2	Slăbirea centurilor .....	17	4.2	Kemerlerin gevşetilmesi .....	17
4.3	Закопчаване на колана на Вашето дете .....	18	4.3	Prinderea în curele a copilului dumneavoastră .....	18	4.3	Çocuğunuzun kemerinin bağlanması .....	18
4.4	Опъване на коланите .....	19	4.4	Strângerea centurilor .....	19	4.4	Kemerlerin gerilmesi .....	19
4.5	Така Вашето дете е правилно осигурено .....	19	4.5	Astfel copilul dumneavoastră este asigurat corespunzător ..	19	4.5	Doğru uygulamayla çocuğunuz güvende .....	19
<b>5.</b>	<b>Исходно положение на детската седалка .....</b>	<b>20</b>	<b>5.</b>	<b>Poziția de repaus a scaunului auto pentru copii .....</b>	<b>20</b>	<b>5.</b>	<b>Araç-çocuk koltuğunun sabitlenmesi .....</b>	<b>20</b>
<b>6.</b>	<b>Упътване за поддръжка .....</b>	<b>20</b>	<b>6.</b>	<b>Instrucțiuni de întreținere .....</b>	<b>20</b>	<b>6.</b>	<b>Bakım talimatı .....</b>	<b>20</b>
6.1	Поддръжане на закопчалката на колана .....	20	6.1	Întreținerea sistemului de închidere a curelelor .....	21	6.1	Kemer kilidinin bakımı .....	21
6.2	Почистване .....	22	6.2	Curățare .....	22	6.2	Temizleme .....	22
6.3	Сваляне на калъфа .....	24	6.3	Îndepărtarea husei .....	24	6.3	Kılıfın çıkartılması .....	24
6.4	Поставяне на калъфа .....	25	6.4	Așezarea husei .....	25	6.4	Kılıfın takılması .....	25
6.5	Демонтиране на коланите ..	25	6.5	Demontarea centurilor .....	25	6.5	Kemerlerin sökülmesi .....	25
6.6	Монтиране на коланите .....	27	6.6	Montarea centurilor .....	27	6.6	Kemerlerin takılması .....	27
<b>7.</b>	<b>Инструкции за третиране като отпадък .....</b>	<b>29</b>	<b>7.</b>	<b>Indicații privind eliminarea ca deșeuri .....</b>	<b>29</b>	<b>7.</b>	<b>İmha ile ilgili bilgiler .....</b>	<b>29</b>
<b>8.</b>	<b>Седалки за по-големи деца .....</b>	<b>29</b>	<b>8.</b>	<b>Scaunele următoare .....</b>	<b>29</b>	<b>8.</b>	<b>Takip eden koltuklar .....</b>	<b>29</b>
<b>9.</b>	<b>2 години гаранция .....</b>	<b>30</b>	<b>9.</b>	<b>Garanție 2 ani .....</b>	<b>30</b>	<b>9.</b>	<b>2 yıl garanti .....</b>	<b>30</b>
<b>10.</b>	<b>Гаранционна карта / Предавателен контролен лист 32</b>		<b>10.</b>	<b>Tichet de garanție / verificare la primire .....</b>	<b>33</b>	<b>10.</b>	<b>Garanti Kartı / Devir Kontrolü .....</b>	<b>34</b>

## 1. Предназначение

### Разрешително

Britax / RÖMER Детска седалка за автомобил	Изпитване и разрешително съгласно ECE* R 44/04	
	Група	Телесно тегло
<b>SAFEFIX plus</b>	I	9 до 18 кг

\*ECE = Европейска норма за оборудване за безопасност

## 1. Compatibilitate

### Aprobare

Scaun auto pentru copii Britax / RÖMER	Testare și aprobare conform ECE* R 44/04	
	Grupă	Greutate corporală
<b>SAFEFIX plus</b>	I	9 până la 18 kg

\*ECE = norma europeană pentru echipamente de siguranță

## 1. Uygunluk

### Müsaade

Britax/RÖMER Araç-Çocuk Koltuğu	Test ve kullanım izni ECE* R 44/04'e uygundur	
	Grup	Vücut ağırlığı
<b>SAFEFIX plus</b>	I	9 – 18 kg arası

\*ECE = Emniyet donanımlarıyla ilgili Avrupa normu

BG

Упътване за употреба

- Детската седалка за автомобил е изработена, изпитана и разрешена за употреба съгласно изискванията на европейската норма за съоръжения за детската безопасност (ECE R 44/04). Знакът за проверка E (в кръг) и номерът на разрешителното се намират върху етикета на разрешителното (стикер върху детската седалка).
- Разрешителното става невалидно, щом Вие направите някаква промяна по детската седалка. Промени могат да се правят само от производителя.
- SAFEFIX plus трябва да се използва само за осигуряване на Вашето дете в превозното средство. В никакъв случай тя не е подходяща за сядане в домашни условия или използване като играчка.

## 2. Употреба в превозното средство

SAFEFIX plus е разрешена за два различни начина на монтиране



с **ISOFIX**-закрепване и опорен крак (полууниверсален)



с **триточков колан** на превозното средство и опорен крак (полууниверсален)

RO

Instrucțiuni de utilizare

- Scaunul auto pentru copii este conceput, verificat și aprobat conform cerințelor normei europene pentru dispozitivele de siguranță pentru copii (ECE R 44/04). Semnul distinctiv care atestă calitatea produsului E (într-un cerc) și numărul de înregistrare se găsesc pe eticheta de aprobare (eticheta autocolantă de pe scaunul auto pentru copii).
- Aprobarea expiră imediat ce modificati ceva la scaunul auto pentru copii. Modificările pot fi efectuate exclusiv de către producător.
- SAFEFIX plus trebuie să fie utilizat exclusiv pentru asigurarea copilului dumneavoastră în autovehicul. Acesta nu este compatibil în niciun caz ca scaun sau jucărie acasă.

## 2. Utilizarea în autovehicule

SAFEFIX plus este permis pentru două tipuri diferite de montaj

cu fixare **ISOFIX** și picior de sprijin (semi universal)

cu **centura cu fixare în 3 puncte** a automobilului și picior de sprijin (semi universal)

TR

Kullanım talimatı

- Araç çocuk koltuğu, Avrupa Çocuk Emniyet Donanımları Normu'na göre tasarlanmış, test edilmiş ve kullanımına izin verilmiştir (ECE R 44/04). Test işareti E (bir daire içinde yazılı) ve izin numarası, izin sertifikası etiketinde yazılıdır (araç çocuk koltuğundaki etiket).
- Araç çocuk koltuğunda herhangi bir değişiklik yapmanız durumunda resmi kullanım izni geçersiz kalır. Değişiklikleri sadece imalatçı firma yapabilir.
- SAFEFIX plus sadece çocuğunuzun otomobil içerisinde güvenceye alınması amacıyla kullanılmalıdır. Hiçbir şekilde ev içerisinde oturma aracı veya oyuncak olarak kullanılmamalıdır.

## 2. Araç içinde kullanım

SAFEFIX plus için iki farklı montaj türüne izin verilmektedir:

**ISOFIX**-tespit sistemi ve destek ayağı ile (yarı universal)

aracın **3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri** ve destek ayağı ile (yarı universal)

Моля, обърнете внимание на указанията за ползване на системи за обезпечаване на деца в наръчника на превозното Ви средство.



Vă rugăm să respectați indicațiile pentru utilizarea sistemelor de susținere a spatelui copiilor din manualul automobilului dumneavoastră.



Lütfen araç el kitabındaki çocuk emniyet sistemlerinin kullanımı ile ilgili bilgilere dikkat ediniz.



## 2.1 с ISOFIX- закрепване и опорен крак (полууниверсален)



Закрепването с ISOFIX и опорен крак се осъществява с полу-универсално разрешително. Седалката може да се използва за превозни средства, които са посочени в приложения списък на типове моторни превозни средства. Типовият списък се допълва текущо. Актуалната версия ще получите директно от нас или на адрес [www.britax.eu](http://www.britax.eu) / [www.roemer.eu](http://www.roemer.eu)

Така можете да използвате Вашата детска седалка за автомобил:

по посока на движението	да
срещу посоката на движението	не
върху седалки с точки на закрепване ISOFIX (между седалката и облегалката)	да 3)

(Спазвайте разпоредбите на Вашата страна)  
3) при предна въздушна възглавница: избутайте много назад, при необходимост спазвайте указанията в наръчника на автомобила.

## 2.1 cu fixare ISOFIX și picior de sprijin (semi universal)



Fixarea cu ISOFIX și picior de sprijin se bazează pe o autorizare semiuniversală. Scaunul poate fi utilizat numai în automobile care sunt menționate în lista anexată cu tipuri de vehicule. Lista cu tipurile de vehicule este actualizată permanent. Versiunea actuală poate fi obținută direct de la noi sau de pe [www.britax.eu](http://www.britax.eu) / [www.roemer.eu](http://www.roemer.eu)

Puteți utiliza scaunul dumneavoastră auto pentru copii astfel:

în direcția de rulare	da
în direcția opusă celei de rulare	nu
pe scaune cu: puncte de fixare ISOFIX (între suprafețele scaunelor și spătare)	da 3)

(Vă rugăm să respectați prescripțiile naționale)  
3) în cazul airbag-ului frontal: împingeți mult în spate, eventual respectați indicațiile din manualul vehiculului.

## 2.1 ISOFIX-tespit sistemi ve destek ayağı ile (yarı üniversal)



ISOFIX ve destek ayağı ile yapılan tespitleme yarı üniversal bir onayla gerçekleşir. Koltuk, sadece ekteki motorlu taşıt tip listesinde yer alan araçlarda kullanılmalıdır. Tip listesi sürekli olarak tamamlanmaktadır. Güncel versiyonu doğrudan bizden veya [www.britax-roemer.de](http://www.britax-roemer.de) internet adresinden temin edebilirsiniz.

Araç-çocuk koltuğunuzu bu şekilde kullanabilirsiniz:

Sürüş yönünde	evet
Sürüş yönünün tersine	hayır
Şu koltuklar üzerine: ISOFIX-tespit noktaları (oturma yüzeyi ve sırtlık arasına)	evet 3)

(Lütfen ülkenizdeki kurallara dikkat ediniz.)  
3) ön hava yastığında: iyice arkaya itin, gerekirse araç el kitapçığındaki açıklamalara dikkat ediniz.

BG

Упътване за употреба

## 2.2 с триточков колан на превозното средство и опорен крак (полууниверсален)



Закрепването с триточков колан и опорен крак се осъществява с полу универсално разрешително. Седалката може да се използва за превозни средства, които са посочени в приложения списък на типове моторни превозни средства. Типовият списък се допълва текущо. Актуалната версия ще получите директно от нас или на адрес [www.britax.eu](http://www.britax.eu) / [www.roemer.eu](http://www.roemer.eu)

### Така можете да използвате Вашата детска седалка за автомобил:

по посока на движението	да
срещу посоката на движението	не 1)
с двуточков колан	не 5)
с триточков колан 2)	да
на седалката до шофьора	да 3)
на външни задни седалки	да
на средни задни седалки (с триточков колан)	да 4)

(Спазвайте разпоредбите на Вашата страна)

1) Разрешена е употребата върху седалка на превозното средство обрната назад (например ван, минибус), ако тя е разрешена за възрастни. На седалката не трябва да има действаща въздушна възглавница.

RO

Instrucțiuni de utilizare

## 2.2 cu centură cu fixare în 3 puncte a automobilului și picior de sprijin (semi universal)



Fixarea cu centura cu fixare în 3 puncte și picior de sprijin se bazează pe o autorizare semiuniversală. Scaunul poate fi utilizat numai în automobile care sunt menționate în lista anexată cu tipuri de vehicule. Lista cu tipurile de vehicule este actualizată permanent. Versiunea actuală poate fi obținută direct de la noi sau de pe [www.britax.eu](http://www.britax.eu) / [www.roemer.eu](http://www.roemer.eu).

### Puteți utiliza scaunul dumneavoastră auto pentru copii astfel:

în direcția de rulare	da
în direcția opusă celei de rulare	nu 1)
cu centură cu fixare în 2 puncte	nu 5)
cu centură cu fixare în 3 puncte 2)	da
pe locul călătorului de lângă șofer	da 3)
pe celelalte locuri din spate	da
pe scaunul central din spate (cu centură cu fixare în 3 puncte)	da 4)

(Vă rugăm să respectați prescripțiile naționale)

1) Utilizarea este permisă numai pe un scaun rabatabil de autoturism (de exemplu furgonetă, autobuz mic) care sunt autorizate și pentru transportul adulților. Nu trebuie să fie activat niciun airbag la scaunul respectiv.

TR

Kullanım talimatı

## 2.2 Aracın 3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri ve destek ayağı ile (yarı üniversal)



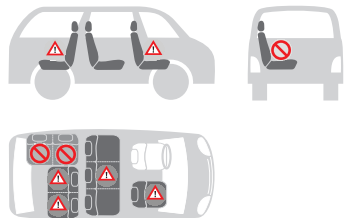
3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri ve destek ayağı ile yapılan tespitleme yarı üniversal bir onayla gerçekleşir. Koltuk, sadece ekteki motorlu taşıt tip listesinde yer alan araçlarda kullanılmalıdır. Tip listesi sürekli olarak tamamlanmaktadır. Güncel versiyonu doğrudan bizden veya [www.britax-roemer.de](http://www.britax-roemer.de). internet adresinden temin edebilirsiniz.

### Araç-çocuk koltuğunuzu bu şekilde kullanabilirsiniz:

Sürüş yönünde	evet
Sürüş yönünün tersine	hayır 1)
2-noktadan bağlantılı kemer ile	hayır 5)
3-noktadan bağlantılı kemer ile 2)	evet
Muavin koltuğunda	evet 3)
Arka koltukların dış tarafında	evet
Arka koltuğun ortasında (3-noktadan bağlantılı kemer ile)	evet 4)

(Lütfen ülkenizdeki kurallara dikkat ediniz.)

1) Kullanımına yetişkin yolcuların taşınması için de uygun arkaya doğru yerleştirilmiş bir araç koltuğunda (örn. van, minibüs) izin verilmektedir. Koltuğa hiçbir hava yastığı etki etmemelidir.



2) Коланът трябва да е разрешен съгласно ECE R 16 (или подобна норма), например да се познава по рамжираното "E", "e" върху етикета за изпитанията върху колана.

3) при предна въздушна възглавница: избутайте много назад, при необходимост спазвайте указанията в наръчника на автомобила.

4) Употребата не е възможна, ако има само един двуточков колан.



5) Използването на двуточков колан значително увеличава риска от нараняване на Вашето дете при злополука.

### 3. Монтиране в превозното средство

SAFEX plus може да се монтира по два различни начина в превозното средство.



**За защитата на Вашето дете**

- Не поставяйте предмети около опорния крак на SAFEX plus



**За предпазване на всички пътници в превозното средство**

При аварийно спиране или злополука необезопасени предмети и лица могат да наранят други спътници. Поради това винаги обръщайте внимание на това,...

- облегалките на седалките на превозното средство да са стабилно закрепени (например съвваемите задни седалки да бъдат фиксирани).
- в превозното средство (например върху багажниците) всички тежки предмети или предмети с остри ръбове да бъдат обезопасени.

2) Centura trebuie să fie aprobată conform ECE R 16 (sau o normă echivalentă) de exemplu să poată fi recunoscută după "E"-ul încercuit, "e" de pe eticheta de verificare a centurii.

3) În cazul airbag-ului frontal: împingeți mult în spate, eventual respectați indicațiile din manualul vehiculului.

4) Nu este posibilă utilizarea scaunului dacă este disponibilă o centură cu fixare în 2 puncte.



5) Utilizarea unei centuri cu fixare în 2 puncte determină o creștere semnificativă a riscului de vătămare a copilului dumneavoastră în caz de accident.

### 3. Montarea în autovehicule

SAFEX plus poate fi montat în două moduri diferite în automobil.



**Pentru protecția copilului dumneavoastră**

- Nu așezați niciun obiect în spațiul pentru picioare în fața SAFEX plus.



**Pentru protecția tuturor călătorilor din vehicul**

În cazul unei frânări de necesitate sau unui accident obiectele și persoanele neasigurate pot vătăma pe ceilalți călători. Vă rugăm să acordați mereu atenție ca...

- spătarele scaunelor să fie fixate (de exemplu blocați băncile scaunelor din spate rabatabile).
- în vehicul (de exemplu în portbagaj) toate obiectele grele sau cu margini ascuțite să fie asigurate.
- toate persoanele din vehicul să fie poziționate.

2) Kemer, ECE R 16 (veya benzeri bir norm) normuna göre müsaade edilmiş olmalıdır, örn. kayıştaki daire içine alınmış "E", "e" işaretli test etiketinden tanınabilir.

3) ön hava yastığında: iyice arkaya itin, gerekirse araç el kitapçığındaki açıklamalara dikkat ediniz.

4) Sadece 2-noktadan bağlantılı emniyet kemeri mevcutsa kullanılmalıdır.



5) 2-noktadan bağlantılı kemer kullanıldığında, olası bir kazada çocuğunuzun yaralanma riski büyük ölçüde artmaktadır.

### 3. Araç içinde montaj

SAFEX plus, araca iki farklı şekilde monte edilebilir.



**Çocuğunuzun güvenliği için**

- Ayak bölümüne, SAFEX plus önüne herhangi bir cisim koymayınız.



**Araçtaki yolcuların güvenliği için**

Ani fren veya kaza durumunda emniyete alınmamış cisimler araçtaki yolcuların yaralanmasına neden olabilir. Bu nedenle lütfen aşağıdaki hususlara dikkat ediniz:

- Araç koltuklarının sırtlıkları sabitlenmiş olmalıdır (örn. katlanır arka koltuğu iyice oturtunuz).
- Araçtaki (örn. şapkalıktaki) tüm ağır veya keskin cisimler emniyete alınmış olmalıdır.
- Araçtaki tüm yolcular emniyet kemerlerini bağlamış olmalıdır.

BG

Упътване за употреба

- всички лица в превозното средство да са със закопчани колани.
- детската седалка в автомобила винаги да е обезопасена, също и когато не се транспортира дете.

### За защита на Вашето превозно средство

- На някои калъфи за автомобилни седалки от чувствителен материал (например велур, кожа и т.н.) могат да останата следи от употребата на детска седалка. За да се предотврати това можете да подложите одеало или хавлиена кърпа.

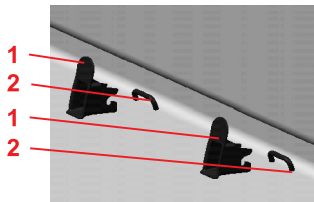
### 3.1 Монтиране на детската седалка за автомобил с ISOFIX



- ❖ Защипете двете приемни приспособления\* 1, с отвора нагоре на двете точки на закрепване ISOFIX 2.

**Съвет!** Точките на закрепване ISOFIX 2 се намират между седалката и облегалката на седалката на автомобила.

\* Приемните приспособления улесняват монтирането с ISOFIX и предотвратяват повреда на калъфа на седалката. Когато не се употребяват, те трябва да се отстранят и съхраняват внимателно. При автомобили с неподвижна задна седалка трябва да се отстранят приемните приспособления.



RO

Instrucțiuni de utilizare

- scaunul auto pentru copii să fie întotdeauna asigurat chiar și atunci când nu transportă copilul.

### Pentru protecția vehiculului dumneavoastră

- La câteva huse pentru scaunele automobilului din materiale sensibile (de exemplu velur, piele etc.) pot apărea urme ale utilizării scaunelor auto pentru copii. Pentru a evita acest lucru puteți de exemplu să puneți o cuvertură sau un prosop.

### 3.1 Montarea scaunului auto pentru copii cu ISOFIX



- ❖ Prindeți ambele ghidaje de introducere\* 1, cu decupajul în sus în ambele puncte de fixare ISOFIX 2.

**Sfat!** Punctele de fixare ISOFIX 2 se află între suprafața scaunului și spătarul scaunului automobilului.

\* Ghidajele de introducere facilitează montajul cu ISOFIX și împiedică deteriorările husei scaunului. Acestea trebuie scoase în cazul neutilizării și păstrate într-un loc sigur. În cazul automobilelor cu spătare rabatabile ghidajele de introducere trebuie să fie îndepărtate înainte de rabatare.

TR

Kullanım talimatı

- Araçtaki çocuk koltuğu, çocuk yokken dahi daima emniyete alınmış olmalıdır.

### Araçınızın güvenliği için

- Hassas malzemeden (örn. kadife, deri v.s.) üretilmiş bazı koltuk kılıflarında araç-çocuk koltuğu kullanımı nedeniyle izler oluşabilir. İzlerin oluşmasını önlemek için koltuğun altında örn. bir örtü veya mendil yerleştirebilirsiniz.

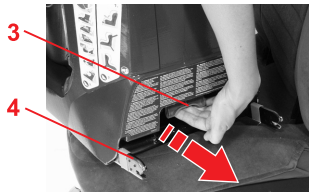
### 3.1 Araç-çocuk koltuğunun ISOFIX ile montajı



- ❖ İki takma yardımcı\* 1, girinti üste gelecek şekilde iki ISOFIX-tespit noktasına 2 klipsleyiniz. **Öneri!** ISOFIX-tespit noktaları 2 araç koltuğunun oturma yüzeyi ve sırtlığı arasındadır.

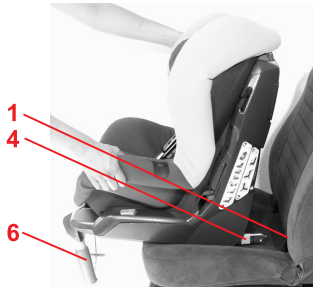
\* Takma yardımcıları ISOFIX'in montajını kolaylaştıracak ve koltuk kılıfının zarar görmesini önleyecektir. Takma yardımcıları kullanılmadıklarında çıkartılmalı ve dikkatlice saklanmalıdır. Katlanır sırtlığa sahip araçlarda takma yardımcıları sırtlık katlanmadan çıkartılmalıdır.





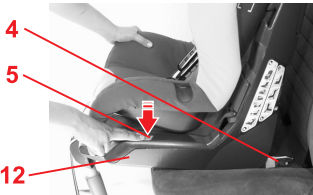
Появили се неизправности по функциите се дължат предимно на замърсяване в приемните устройства и по куката. Отстраняване на нередностите може да се извърши с отстраняване на замърсяването.

✘ Издърпайте навън със зелената дръжка **3** двете ограничителни рамена **4** докато се фиксират.

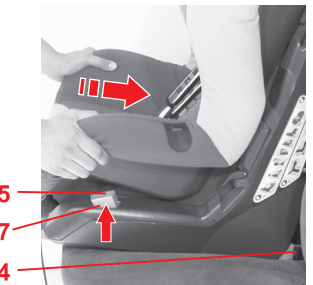


✘ Разгънете опорния крак **6**.

✘ Хванете детската седалка с две ръце.



✘ Натиснете в ляво и в дясно на долната част на седалката **12** върху сивите предпазни бутони **5**. **Съвет!** Така ще сте сигурни, че двете куки на ограничителните рамена **4** са отворени и готови за монтиране.



✘ Плъзнете двете ограничителни рамена **4** в приемните устройства **1**, докато ограничителните рамена се фиксират от **двете страни**. „ЩРАК!“

**Внимание!** Детската автомобилна седалка е правилно закрепена, само когато и на ДВАТА предпазни бутона **5** се виждат зелените маркировки **7**.

Defecțiunile de funcționare care apar sunt cauzate de acumulări de murdărie în ghidajele de introducere și la cârlige. Remedierea poate fi realizată prin îndepărtarea acumulărilor de murdărie.

✘ Trageți cu ajutorul mânerului verde **3** de ambele brațe de susținere **4** până la blocare.

✘ Desprindeți piciorul de sprijin **6**.

✘ Prindeți scaunul pentru copii cu ambele mâini.

✘ Apăsăți în stânga și dreapta pe partea inferioară a scaunului **12** pe butoanele de siguranță verzi **5**. **Sfat!** Astfel vă asigurați că ambele cârlige ale brațelor de susținere **4** sunt deschise și gata de utilizare.

✘ Împingeți ambele brațe de susținere **4** în ghidajele de introducere **1**, până ce brațele de susținere se prind pe **ambele părți**. „CLIC!“ **Atenție!** Scaunul auto pentru copii este fixat corect doar dacă AMĂNDOUĂ butoane de siguranță **5** și marcajele verzi **7** sunt vizibile! .

Meydana gelen fonksiyon arızaları takma desteklerindeki ve kancalardaki kirlenmeden kaynaklanmaktadır. Kirin temizlenmesiyle sorun ortadan kalkacaktır.

✘ Yeşil tutamaktaki **3** iki kilitleme kolunu **4** sonuna kadar dışarı doğru çekiniz.

✘ Destek ayağını **6** dışa doğru açınız.

✘ Çocuk koltuğunu her iki elinizle kavrayınız.

✘ Koltuğun alt parçasının **12** sağında ve solunda bulunan gri emniyet düğmelerine **5** basınız. **Öneri!** Bu sayede kilitleme kollarındaki **4** iki kancanın açılmış ve kullanıma hazır olduğundan emin olabilirsiniz.

✘ İki kilitleme kolunu **4**, **iki tarafa** da yerleşene kadar takma yardımlarına **1** sokunuz. „KLİK!“ **Dikkat!** Ancak HER İKİ emniyet düğmelerinde **5** yeşil işaretler **7** görülebiliyorsa araç çocuk koltuğu doğru şekilde sabitlenmiştir!

**Внимание!**

Ако вашето дете се опита да активира предпазните бутони **5**, спрете при първа възможност. Проверете правилно ли е закрепена детската автомобилна седалка и дали детето ви е правилно обезопасено. Разяснете на детето си опасността.

- ❖ Дръпнете детската седалка, за да проверите фиксирането от двете страни.

**Внимание!**

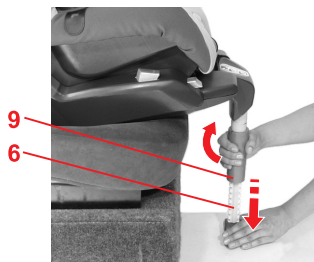
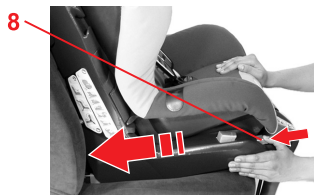
Преди всяко пътуване проверявайте дали детската автомобилна седалка е правилно фиксирана и дали се вижда зелената маркировка **7** на ДВАТА предпазни бутон **5**!

- ❖ Натиснете оранжевия затягащ бутон **8**.

- ❖ Плъзнете детската седалка с натиснат оранжев бутон **8** към задната облегалка на седалката на автомобила.

- ❖ Завъртете въртящата дръжка **9** в посока срещу часовниковата стрелка и издърпайте опорния крак **6** толкова, докато той стъпи стабилно на пода на превозното средство.

**Внимание!** Опорният крак **6** не трябва никога да виси във въздуха или под него да се подлагат предмети. Внимавайте, опорният крак **6** да не повдига детската седалка от седалката на автомобила.

**Atenție!**

Dacă copilul dvs. încearcă să acționeze butoanele de siguranță **5**, opriți imediat la prima ocazie. Verificați dacă scaunul auto pentru copii este fixat corect și dacă copilul dvs. este asigurat corespunzător. Explicați copilului dvs. pericolile.

- ❖ Trageți de scaunul pentru copii pentru a verifica prinderea în ambele părți.

**Atenție!**

Înainte fiecărei călătorii verificați ca scaunul auto pentru copii să fie fixat corespunzător, respectiv ca AMÂNDOUĂ butoanele de siguranță **5** și marcajele verzi **7** să fie vizibile!

- ❖ Apăsăți butonul de tensionare de culoare portocalie **8**.

- ❖ Împingeți scaunul pentru copii cu butonul de tensionare portocaliu apăsat **8** contra spătarului scaunului automobilului.

- ❖ Rotiți mânerul rotativ **9** în sensul invers acelor de ceasornic și trageți în exterior piciorul de sprijin **6** până ce se află în siguranță pe podeaua automobilului.

**Atenție!** Piciorul de sprijin **6** nu trebuie să stea suspendat sau nu trebuie să fie sprijinit de obiecte. Fiți atenți ca piciorul de sprijin **6** să nu ridice scaunul pentru copii de pe suprafața scaunului.

**Dikkat!**

Çocuğunuz emniyet düğmesine **5** basmaya çalışırsa, mümkün olan ilk yerde durun. Çocuk araç koltuğunuzun doğru şekilde sabitlendiğinden ve çocuğunuzun tam emniyetli konumda olduğundan emin olun. Çocuğunuzun muhtemel tehlikeler konusunda bilgilendirin.

- ❖ İki tarafın da yerleşip yerleşmediğini kontrol etmek için çocuk koltuğunuzun tutup çekiniz.

**Dikkat!** Her sürüş öncesinde araç çocuk koltuğunuzun yerine doğru şekilde yerleştiğini ve HER İKİ emniyet düğmesinde **5** yeşil işaretlerin **7** görülebilir konumda olduğunu kontrol edin!

- ❖ Turuncu germe tuuna **8** basın.

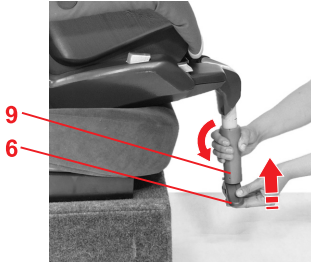
- ❖ Turuncu germe tuu basılı **8** durumdayken çocuk koltuğunu araç koltuğuna doğru itiniz.

❖ Döner tutamağı **9** saatin aksi yönünde döndürüp destek ayağını **6** güvenli bir şekilde araç tabanına yerleşene kadar dışarı çekiniz. **Dikkat!** Destek ayağı **6** asla hava durmamalı veya altına herhangi bir cisim yerleştirilmemelidir. Destek ayağının **6** çocuk koltuğunu oturma yüzeyinden yukarı kaldırmamasına dikkat ediniz.

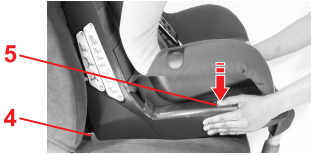
### 3.2 Демонтиране с ISOFIX



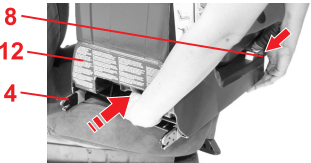
- Завъртете въртящата дръжка **9** в посока срещу часовниковата стрелка и приберете отново напълно опорния крак **6**.



- Натиснете в ляво и в дясно на долната част на седалката върху сивите предпазни бутони **5**. Ограничителните рамена **4** се отделят.



- Натиснете оранжевия затягащ бутон **8** и плъзнете същевременно ограничителните рамена **4** отново в долната част на седалката **12**.  
**Съвет!** Ограничителните рамена **4** се предпазват по този начин от повреди.
- Приберете опорния крак **6** отдолу на долната част на седалката **12**.



### 3.2 Demontarea cu ISOFIX



- Rotiți mânerul rotativ **9** în sensul invers acelor de ceasornic și împingeți complet piciorul de sprijin **6**.

- Apăsați în stânga și dreapta pe partea inferioară a scaunului pe butoanele de siguranță verzi **5**. Brațele de susținere **4** sunt eliberate.

- Apăsați pe butonul de tensionare portocaliu **8** și împingeți în același timp brațele de susținere **4** din nou în partea inferioară a scaunului **12**.  
**Sfat!** Brațele de susținere **4** sunt astfel protejate de deteriorări.
- Prindeți piciorul de sprijin **6** pe partea inferioară a scaunului **12**.

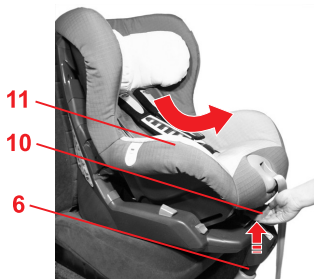
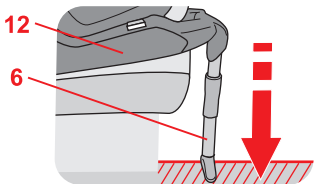
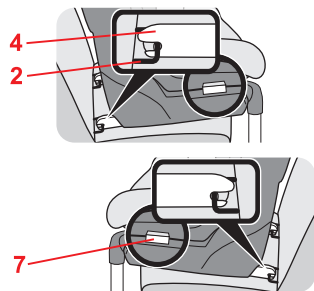
### 3.2 ISOFIX ile sökülmesi



- Döner tutamağı **9** saatin aksi yönünde döndürerek destek ayağını **6** iterek birleştiriniz.

- Koltuğun alt parçasının sağında ve solunda bulunan gri emniyet düğmelerine **5** basınız. Kilitleme kolları **4** çözülür.

- Turuncu germe tuuna **8** basnz ve aynı zamanda kilitleme kolları **4** tekrar koltuun alt parçasının **12** içine itiniz.  
**Öneri!** Bu eilde kilitleme kolları **4** hasar almayacaktır
- Destek ayağını **6** koltuğun alt kısmına **12** doğru katlayınız.



### 3.3 Така Вашата детска седалка с ISOFIX е правилно монтирана



**⚠ За безопасността на Вашето дете проверете дали...**

- детската седалка е фиксирана от **двете страни** с ограничителните рамена **4** в точките на закрепване ISOFIX **2** и зелената маркировка **7** на двата предпазни бутона **5** се вижда,  
**Внимание!** Преди всяко пътуване проверявайте дали детската седалка за автомобил е правилно фиксирана
- опорният крак **6** стои стабилно върху пода на превозното средство, без да повдига детската седалка от седалката на автомобила.

### 3.4 Монтиране на детската седалка с триточков колан на превозното средство



Така ще осигурите Вашата детска седалка с 3-точковия колан на Вашето превозно средство:

- Разгънете опорния крак **6**.
- Поставете детската седалка върху седалката на автомобила към посоката на движение.
- Натиснете регулиращата дръжка **10** нагоре и издърпайте пластмасовата седалка **11** напред в спокойно положение.

### 3.3 Astfel scaunul dumneavoastră pentru copii cu ISOFIX este montat corespunzător



**⚠ Verificați pentru siguranța copilului dumneavoastră dacă...**

- scaunul pentru copii este fixat în **ambele părți** cu brațele de susținere **4** în punctele de fixare ISOFIX **2** și dacă la ambele butoane de siguranță **5** este vizibil marcajul verde **7**,  
**Atenție!** Înaintea fiecărei călătorii verificați ca scaunul auto pentru copii să fie fixat (cuplat) corespunzător
- piciorul de sprijin **6** stă sigur pe podea fără să ridice scaunul pentru copii de pe suprafața scaunului.

### 3.4 Montarea scaunului pentru copii cu centură cu fixare în 3 puncte a automobilului



În acest mod asigurați scaunul dumneavoastră pentru copii cu ajutorul centurii cu fixare în 3 puncte a automobilului dumneavoastră:

- Desprindeți piciorul de sprijin **6**.
- Așezați scaunul auto pentru copii în direcția de rulare pe scaunul automobilului.
- Trageți de mânerul de setare **10** și trageți scoica **11** în față în poziția de repaus.

### 3.3 Çocuk koltuğunuz ISOFIX ile bu şekilde doğru monte edilmiştir



**⚠ Çocuğunuzun güvenliği için...**

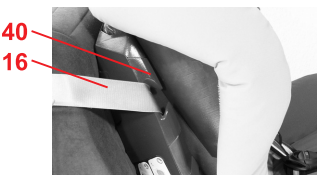
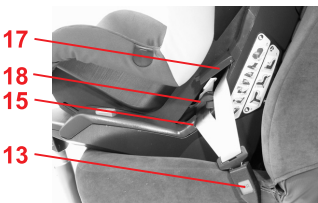
- çocuk koltuğunun **her iki taraftaki** kilitleme kolları **4** ile ISOFIX-tespit noktalarına **2** yerleşip yerleşmediğini ve her iki emniyet düğmesinde **5** yeşil işaretlerin **7** görünür durumda olup olmadığını kontrol ediniz,  
**Dikkat!** Her sürüş öncesinde çocuk araç koltuğunun yerine doğru yerleşip yerleşmediğini kontrol edin
- destek ayağının **6** oturma yüzeyinden yukarı kaldırmadan, güvenli bir şekilde araç tabanına yerleşip yerleşmediğini,

### 3.4 Araç-çocuk koltuğunun aracın 3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri ile montajı



Aracınızdaki 3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri ile çocuk koltuğunuzu bu şekilde emniyete alabilirsiniz:

- Destek ayağını **6** dışı doğru açınız.
- Araç-çocuk koltuğunu araç koltuğuna sürüş yönünde yerleştiriniz.
- Ayar tutamağını **10** yukarı bastırınız ve koltuk çerçevesini **11** öne doğru sabit konuma çekiniz.



✎ Издърпайте колана на автомобила и го прекарайте между пластмасовата седалка **11** долната част на седалката **12**.

✎ Фиксирайте езика на закопчалката в закопчалката на колана на автомобила **13**.  
**ЩПРАК!**

✎ Поставете пояския предпазен колан **14** в светлочервените водачи на колана **15** от двете страни на долната част на седалката **12**.  
**Внимание!** Не усуквайте колана.

✎ Опънете пояския предпазен колан **14**, като дърпате диагоналния колан **16**.  
**Внимание!** Закопчалката на автомобилния колан **13** в никакъв случай не трябва да лежи във водача на колана **15**.

✎ Наклонете надолу затегателния лост **17** на тъмночервената клемма на предпазния колан **18**, от страната на закопчалката на предпазния колан на автомобила **13**.

✎ Поставете диагоналния колан **16** в клемата на колана **18**.  
**Внимание!** Не усуквайте колана.

✎ Поставете диагоналния колан **16** на другата страна в тъмночервения водач на колана **40**.  
**Внимание!** Не усуквайте колана.

✎ Scoateți centura automobilului și treceți-o printre scoică **11** și partea inferioară a scaunului **12**.

✎ Blocați capătul centurii în închizătoarea centurii automobilului **13**. CLIC!

✎ Așezați centura de la nivelul bazinului **14** în ghidajele centurii de culoare roșu deschis **15** în ambele părți ale părții inferioare a scaunului **12**.

**Atenție!** Nu răsuciți centura.

✎ Tensionați centura de la nivelul bazinului **14** trăgând de centura diagonală **16**.  
**Atenție!** Închizătoarea centurii **13** nu trebuie în niciun caz să fie poziționată în ghidajul centurii **15**.

✎ Apăsăți mânerul de strângere **17** al clemei centurii de culoare roșu închis **18** pe partea închizătorii centurii **13**.

✎ Introduceți centura diagonală **16** în clema centurii **18**.  
**Atenție!** Nu răsuciți centura.

✎ Introduceți centura diagonală **16** pe cealaltă parte în ghidajul centurii de culoare roșu închis **40**.  
**Atenție!** Nu răsuciți centura.

✎ Araç kemerini dışarı çekiniz ve koltuk çerçevesi **11** ile koltuğun alt kısmı **12** arasında geçiriniz.

✎ Kilit dillerini araç kemer kilidine **13** oturtunuz/takiniz.  
**KLİK!**

✎ Kalça kemerini **14** koltuk alt kısmının **12** her iki kenarında yer alan açık kırmızı renkli kemer kılavuzlarına **15** yerleştiriniz.  
**Dikkat!** Kemer döndürmeyiniz.

✎ Çapraz kemerden **16** çekerek kalça kemerini **14** geriniz.  
**Dikkat!** Araç-kemer kilidi **13** kesinlikle kemer kılavuzunun **15** içinde bulunmamalıdır.

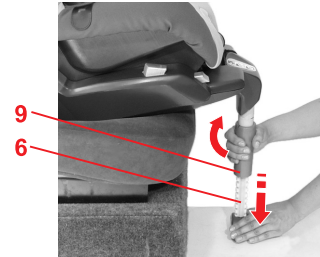
✎ Araç-kemer kilidinin **13** yanındaki koyu kırmızı kemer mandalina **18** ait sıkma kolunu **17** aşağıya yatarınız.

✎ Çapraz kemeri **16** kemer mandalina **18** yerleştiriniz.  
**Dikkat!** Kemer döndürmeyiniz.

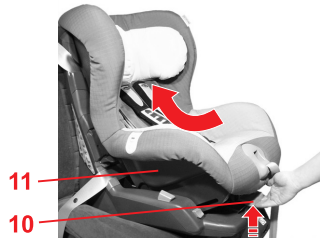
✎ Çapraz kemeri **16** diğer taraftan koyu kırmızı kemer kılavuzuna **40** yerleştiriniz.  
**Dikkat!** Kemer döndürmeyiniz.



- ☞ Застанете на колена в детската седалка, за да я притиснете в седалката на автомобила.
- ☞ Дърпайте силно диагоналния колан **16** и същевременно наклонете нагоре затегателния лост **17** докато той се фиксира. **Внимание!** Диагоналният колан **16** може да се закрепи само с клема **18**, която се намира от страната на закопчалката на предпазния колан на автомобила **13**.



- ☞ Завъртете въртящата дръжка **9** в посока срещу часовниковата стрелка и издърпайте опорния крак **6** докато той стъпи стабилно на пода на превозното средство. **Внимание!** Опорният крак **6** не трябва никога да виси във въздуха или под него да се подлагат предмети. Внимавайте, опорният крак **6** да не повдига детската седалка от седалката на автомобила.



- ☞ Натиснете регулиращата дръжка **10** нагоре и издърпайте пластмасовата седалка **11** отново назад. **Съвет!** Вие можете да използвате детската седалка естествено и в изходно положение (виж 5).
- ☞ Дръпнете детската седалка, за да проверите стабилността на монтирането.

- ☞ Folosiți genunchiul pentru a apăsa scaunul pentru copii pe scaunul automobilului.
- ☞ Trageți puternic de centura diagonală **16** și împingeți în sus în același timp mânerul de prindere **17** până când se blochează. **Atenție!** Centura diagonală **16** trebuie să fie prinsă numai cu o clemă de centură **18** care se află pe partea închizătorii centurii **13**.

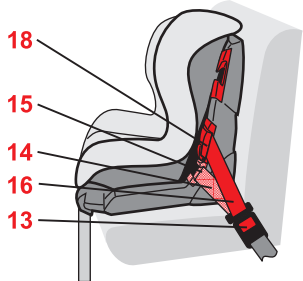
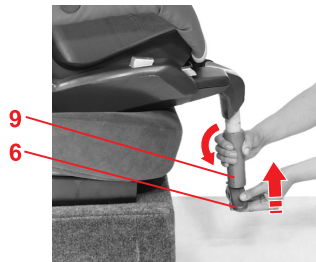
- ☞ Rotiți mânerul rotativ **9** în sensul invers acelor de ceasornic și trageți în exterior piciorul de sprijin **6** până ce se află în siguranță pe podeaua automobilului. **Atenție!** Piciorul de sprijin **6** nu trebuie să stea suspendat sau nu trebuie să fie sprijinit de obiecte. Fiți atenți ca piciorul de sprijin **6** să nu ridice scaunul pentru copii de pe suprafața scaunului.

- ☞ Trageți de mânerul de setare **10** și împingeți din nou scoica **11** în spate. **Sfat!** Puteți bineînțeles să folosiți scaunul pentru copii și în poziția de repaus (a se vedea 5).
- ☞ Trageți de scaunul pentru copii pentru a verifica montarea sigură.

- ☞ Çocuk koltuğunun üzerine dizinizle çıkıp araç koltuğunun içine bastırınız.
- ☞ Çapraz kemeri **16** kuvvetlice çekiniz ve aynı anda mandal kolunu **17** yerleşene kadar yukarı hareket ettiriniz. **Dikkat!** Çapraz kemer **16** sadece aracın kemer kilidi **13** tarafındaki kemer mandalına **18** takılmalıdır.

- ☞ Döner tutamağı **9** saatin aksi yönünde döndürüp destek ayağını **6** güvenli bir şekilde araç tabanına yerleşene kadar dışarı çekiniz. **Dikkat!** Destek ayağı **6** asla hava durmamalı veya altına herhangi bir cisim yerleştirilmemelidir. Destek ayağının **6** çocuk koltuğunu oturma yüzeyinden yukarı kaldırmamasına dikkat ediniz.

- ☞ Ayar tutamağını **10** yukarı bastırınız ve koltuk çerçevesini **11** tekrar geriye doğru itiniz. **Öneri!** Çocuk koltuğunu sabit konumda da kullanmanız mümkündür (bkz. 5).
- ☞ Çocuk koltuğunu tutup çekerek sağlam bir şekilde monte edilip edilmediğini kontrol ediniz.



### 3.5 Демонтиране с триточков колан



- ☞ Завъртете въртящата дръжка **9** в посока срещу часовниковата стрелка и приборете отново напълно опорния крак **6**.
- ☞ Натиснете регулиращата дръжка **10** нагоре и издърпайте пластмасовата седалка **11** напред в изходно положение (виж 5).
- ☞ Отворете закопчалката на колана на автомобила **13**.
- ☞ Хванете диагоналния колан **16** на тъмночервения водач **40** и го дръпнете рязко.
- ☞ Отворете клемата на колана **18**
- ☞ Извадете колана на автомобила от водачите.
- ☞ Приберете опорния крак **6** отдолу на долната част на седалката **12**.

### 3.6 Така Вашата детска седалка е правилно монтирана с триточков колан



**⚠ За безопасността на Вашето дете проверете дали...**

- детската седалка е монтирана здраво в автомобила,
- коланът на автомобила е опънат и не е усукан,
- поясният колан **14** преминава

### 3.5 Demontare cu centură cu fixare în 3 puncte



- ☞ Rotiți mânerul rotativ **9** în sensul invers acelor de ceasornic și împingeți complet piciorul de sprijin **6**.
- ☞ Trageți de mânerul de setare **10** și trageți scoica **11** în față în poziția de repaus (a se vedea 5.).
- ☞ Deschideți închizătoarea centurii automobilului **13**.
- ☞ Scoateți centura diagonală **16** a ghidajului de culoare roșu închis **40** și trageți spre dumneavoastră cu o mișcare scurtă.
- ☞ Deschideți acum clema centurii **18**.
- ☞ Scoateți centura automobilului din ghidajele centurii.
- ☞ Prindeți piciorul de sprijin **6** pe partea inferioară a scaunului **12**.

### 3.6 Astfel scaunul pentru copii cu centură cu fixare în 3 puncte este montat corect



**⚠ Verificați pentru siguranța copilului dumneavoastră dacă...**

- scaunul auto pentru copii este montat în automobil,
- centura automobilului este dreaptă și nu este răsucită,

### 3.5 3-noktadan bağlantılı kemer ile sökülmesi



- ☞ Döner tutamağı **9** saatin aksi yönünde döndürerek destek ayağını **6** iterek birleştiriniz.
- ☞ Ayar tutamağını **10** yukarı bastırınız ve koltuk çerçevesini **11** öne doğru çekerek sabitleyiniz (bkz. 5).
- ☞ Araç kemer kilidini açınız **13**.
- ☞ Koyu kırmızı kemer kılavuzundaki **40** çapraz kemeri **16** tutunuz ve hafifçe asılarak çekiniz.
- ☞ Kemer mandalını açınız **18**.
- ☞ Araç kemerini kemer kılavuzlarından çıkartınız.
- ☞ Destek ayağını **6** koltuğun alt kısmına **12** doğru katlayınız.

### 3.6 Çocuk koltuğunuz 3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri ile bu şekilde doğru monte edilmiştir

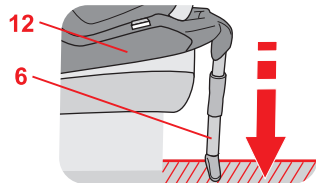
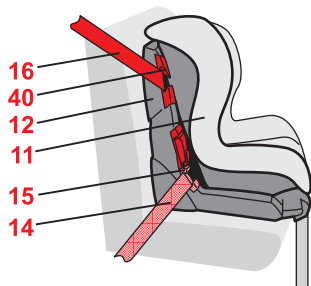


**⚠ Çocuğunuzun güvenliği için...**

- araç-çocuk koltuğunun araca sağlamca monte edilmiş olmasına,
- araç kemerinin gergin ve döndürülmemiş olmasına,

BG

## Упътване за употреба



- през двете светлочервени водачи на колана **15**,
- диагоналният колан **16** е закрепен само с клема **18**, която се намира от страната на закопчалката на предпазния колан на автомобила **13**.
  - диагоналният колан **16** преминава през тъмночервения водач **40**, който се намира на противоположната страна на закопчалката на предпазния колан на автомобила **13**.
  - езикът на закопчалката и закопчалката **13** на колана на автомобила **нележат** във водачите на колана **15** на детската седалка,

- опорният крак **6** стои стабилно върху пода на превозното средство, без да повдига детската седалка от седалката на автомобила.

#### 4. Осигуряване на Вашето дете



##### За защитата на Вашето дете

- по принцип е в сила: Колкото по-стегнат е коланът около тялото на детето Ви, толкова по-голяма е сигурността.
- Не оставяйте Вашето дете в детската седалка в автомобила без наблюдение.

RO

## Instrucțiuni de utilizare

- centura de la nivelul bazinului **14** trece prin ambele ghidaje ale centurii de culoare roșu deschis **15**,
- centura diagonală **16** este prinsă numai cu o clemă de centură de culoare roșu închis **18** care se află pe partea închizătorii centurii **13**.
- centura diagonală **16** trece prin ghidajul centurii de culoare roșu închis **40** care se află pe partea opusă închizătorii centurii **13**.
- capătul centurii și închizătoarea centurii **13** automobilului **nu** se află în ghidajele centurii **15** scaunului auto pentru copii,

- piciorul de sprijin **6** stă sigur pe podea fără să ridice scaunul pentru copii de pe suprafața scaunului.

#### 4. Asigurarea copilului dumneavoastră



##### Pentru protecția copilului dumneavoastră

- În principiu este valabil: Cu cât este mai strânsă centura pe corpul copilului dumneavoastră, cu atât este mai mare siguranța acestuia.
- Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în scaunul auto pentru copii din automobil.

TR

## Kullanım talimatı

- kalça kemerinin **14** iki açık kırmızı kemer kılavuzundan **15** geçmesine,
- çarpraz kemerin **16** sadece aracın kemer kilidi **13** tarafındaki kemer mandalına **18** takılıp takılmadığını,
- çarpraz kemerin **16** araç kemer kilidinin **13** karşısında bulunan koyu kırmızı kemer kılavuzundan **40** geçip geçmediğini,
- Araç kemerine ait kemer kilidinin **13** ve kilit dilinin araç-çocuk koltuğuna ait kemer kılavuzları **15** içinde bulunmamasına dikkat ediniz.

- destek ayağının **6** oturma yüzeyinden yukarı kaldırmadan, güvenli bir şekilde araç tabanına yerleşip yerleşmediğini.

#### 4. Çocuğunuzun emniyete alınması

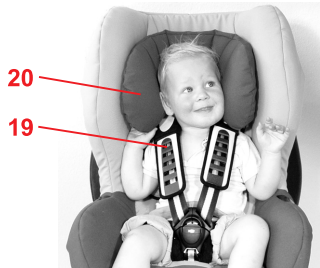


##### Çocuğunuzun güvenliği için

- Temel kaide şudur: Kemer çocuğunuzun bedenini ne kadar sıkı kavarsa, çocuğunuz o kadar güvende olacaktır.
- Lütfen çocuğunuzun arabada içerisinde, araç-çocuk koltuğunda asla gözetimsiz olarak bırakmayınız.



- Използване на задната седалка: издърпайте предната седалка толкова напред, че детето Ви да не опира крака в облегалката на предната седалка (опасност от нараняване)
- Частите на детската седалка от изкуствени материали се нагряват от слънцето.  
**Внимание!** Детето Ви може да се изгори на тях. Пазете детската седалка от интензивна слънчева светлина, когато няма да се използва.
- Детето Ви трябва да се качва и слиза само от страната на тротоара.
- По време на дълги пътувания правете почивки, за да може детето Ви да изживее желанието за движение.
- Ако вашето дете се опитва да активира предпазните бутони ISOFIX или да отвори закопчалката на колана, спрете при първа възможност. Проверете правилно ли е закрепена детската автомобилна седалка и дали детето ви е правилно обезопасено. Разяснете на детето си опасностите.
- Utilizarea pe scaunul din spate: Reglați scaunul din față atât de mult în față încât copilul să nu atingă cu picioarele spătarul scaunului din față (pericol de vătămare).
- Componentele din material plastic ale scaunului pentru copii se încălzesc la lumina soarelui.  
**Atenție!** Copilul dumneavoastră poate astfel suferi arsuri. Protejați scaunul pentru copii dacă acesta nu este utilizat de razele puternice solare.
- Lăsați copilul să urce și să coboare pe partea trotuarului.
- Destindeți călătoriile mai lungi prin pauze în care copilul dumneavoastră să poată epuiza impulsul de mișcare.
- Dacă copilul dvs. încearcă să deblocheze butoanele de siguranță ISOFIX sau închizătoarea centurii, opriți imediat la prima ocazie. Verificați dacă scaunul auto pentru copii este fixat corect și dacă copilul dvs. este asigurat corespunzător. Explicați copilului dvs. pericolele.
- Arka koltukta kullanım: Ön koltuğu, çocuğunuzun ayaklarının ön koltuğun sırtlığına çarpmasına mahal vermeyecek şekilde öne çekiniz (yaralanma tehlikesi).
- Çocuk koltuğundaki plastik parçalar güneşte ısınacaktır.  
**Dikkat!** Bu parçalar çocuğunuzun yanmasına yol açabilir. Çocuk koltuğunuzun kullanılmadığı zamanlarda doğrudan güneş ışığına karşı koruyunuz.
- Çocuğunuzun sadece kaldırım tarafından inip binmesine izin veriniz.
- Uzun yolculuklarda çocuğunuzun hareket edebileceği molalar veriniz.
- Çocuğunuz ISOFIX emniyet düğmeleri veya kemer kilidini açmaya çalışırsa, mümkün olan ilk yerde durun. Çocuk araç koltuğunun doğru şekilde sabitlendiğinden ve çocuğunuzun tam emniyetli konumda olduğundan emin olun. Çocuğunuzun muhtemel tehlikeler konusunda bilgilendirin.



#### 4.1 Регулиране на подложката за глава

Правилно регулираната подложка за глава **20** позволява оптимално положение на детето Ви в детската седалка.

- Подложката за глава **20** трябва да се регулира така, че предпазните колани за раменете **19** да са на височината на раменете на Вашето дете или малко по-високо.

#### 4.1 Reglajul tetierei

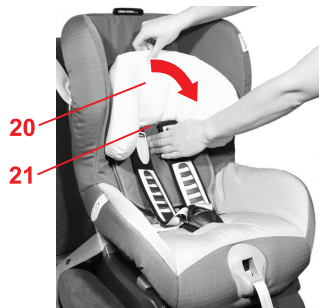
O tetieră corect reglată **20** oferă copilului dumneavoastră o fixare optimă în scaunul auto pentru copii.

- Tetierele **20** trebuie să fie setate în așa fel încât centurile de la nivelul umerilor **19** să fie la înălțimea umerilor copilului dumneavoastră sau puțin sub.

#### 4.1 Baş desteğinin ayarlanması

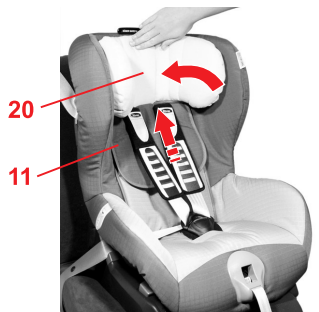
Doğru ayarlanmış baş desteği **20**, çocuğunuzun araç-çocuk koltuğunda en iyi şekilde durmasını sağlar.

- Baş desteği **20**, omuz kemerleri **19** çocuğunuzun omuz hizasına veya biraz üstüne gelecek şekilde ayarlanmalıdır.

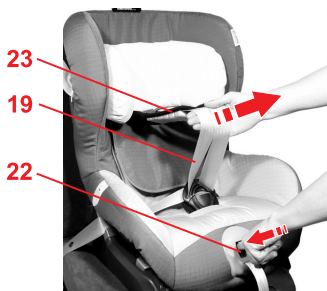


Така можете да нагласите височината на подложката за главата **20** спрямо ръста на Вашето дете:

- ✧ Разхлабете коланите колкото може повече (виж 4.2).
- ✧ Наклонете подложката за глава **20** напред. Сега регулаторът на подложката за главата **21** е освободен.



- ✧ Изместете подложката за главата **20** на правилната височина на раменете.
- ✧ Върнете подложката за главата **20** обратно към пластмасовата седалка **11**, за да заключите отново регулатора **21** на подложката за глава.



#### 4.2 Разхлабете коланите

- ✧ Натиснете регулиращия бутон **22** и същевременно издърпайте двата предпазни колана за раменете **19** напред. **Внимание!** Не дърпайте за меките подложки за раменете **23**.

Astfel puteți seta înălțimea tetierei **20** la înălțimea corpului copilului dumneavoastră:

- ✧ Slăbiți centurile cât de mult posibil (a se vedea 4.2).
- ✧ Basculați tetiera **20** înspre față. Acum elementul de reglare al tetierei **21** este deblocat.

- ✧ Împingeți tetiera **20** la înălțimea corectă a centurii de la nivelul umerilor.

- ✧ Prindeți din nou tetierele **20** la scoică **11**, pentru a bloca elementul de reglare a tetierelor **21**.

#### 4.2 Slăbirea centurilor

- ✧ Apăsăți pe tasta de setare **22** și scoateți concomitent ambele centuri de la nivelul umerilor **19** prin partea frontală. **Atenție!** Nu trageți de pernțele pentru umeri **23**.

Koltuk başlığının **20** yüksekliğini çocuğunuzun boyuna göre ayarlayabilirsiniz:

- ✧ Kemerleri mümkün olduğunca gevşetiniz (bkz. 4.2).

- ✧ Baş desteğini **20** önde doğru yatırınız. Baş desteği ayar düzeneği kilidi **21** açılmıştır.

- ✧ Baş desteğini **20** doğru omuz kemeri yüksekliğine getiriniz.

- ✧ Baş desteği ayar düzeneğini **21** tekrar kilitlemek için baş desteğini **20** tekrar koltuk çerçevesine **11** geri katlayınız.

#### 4.2 Kemerlerin gevşetilmesi

- ✧ Ayar tuşuna **22** basınız ve aynı anda her iki omuz kemerini **19** önde doğru çekiniz. **Dikkat!** Omuz minderlerinden **23** çekmeyiniz.



### 4.3 Закопчаване на колана на Вашето дете

- ✎ Разхлабете предпазните колани за раменете. (виж 4.2)
- ✎ Отворете закопчалката на колана **24** (натиснете червения бутон)
- ✎ Сложете детето да седне в детската седалка.
- ✎ Откачете отново езиците на закопчалките **25**.

- ✎ Поставете предпазните колани за раменете **19** през раменете на детето.

**Внимание!** Предпазните колани за раменете **19** не трябва да се усукват или разменят.

- ✎ Съберете двата езика на ключалката **25**...

- ✎ ...и ги фиксирайте в закопчалката **24** така, че да се чуе. **ЩРАК!**

### 4.3 Prinderea în curele a copilului dumneavoastră

- ✎ Slăbiți centurile de la nivelul umerilor.(a se vedea 4.2)
- ✎ Deschideți închizătoarea centurii **24** (apăsați pe tasta roșie).
- ✎ Așezați copilul în scaunul auto pentru copii.
- ✎ Desprindeți din nou capetele de prindere **25**.

- ✎ Conduceți centurile de la nivelul umerilor **19** peste umerii copilului dumneavoastră.

**Atenție!** Nu răsuciți sau schimbați centurile de la nivelul umerilor **19**.

- ✎ Conduceți cele două capete de închidere **25** împreună

- ✎ ...și prindeți-le în închizătoarea centurii **24** cu un sunet de fixare. **CLIC!**

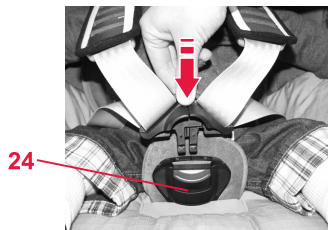
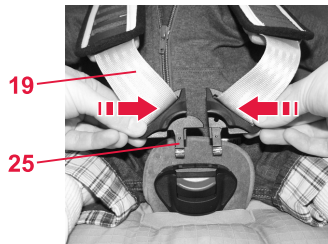
### 4.3 Çocuđunuzun kemerinin bağlanması

- ✎ Omuz kemerlerini gevşetiniz. (bkz. 4.2)
- ✎ Kemer kilidini açınız **24** (kırmızı tuşa basınız).
- ✎ Çocuđunuzu araç-çocuk koltuđuna yerleştiriniz.
- ✎ Kilit dillerini **25** tekrar çıkartınız.

- ✎ Omuz kemerlerini **19** çocuđunuzun omuzlarının üzerinden geçiriniz. **Dikkat!** Omuz kemerlerini **19** ters çevirmeyiniz veya deđiřtirmeyiniz.

- ✎ Her iki kilit dilini **25** biraraya getiriniz...

- ✎ ...ve bunları duyulur şekilde kemer kilidine **24** yerleştiriniz. **KLİK!**

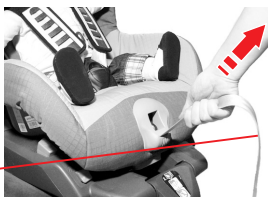





- ☞ Опънете коланите, докато се стегнат около тялото на детето. (виж 4.4)  
**Внимание!** Предпазните колани за ханша **28** трябва да се прекарат колкото може по-плътно около слабините на детето.

#### 4.4 Опъване на коланите

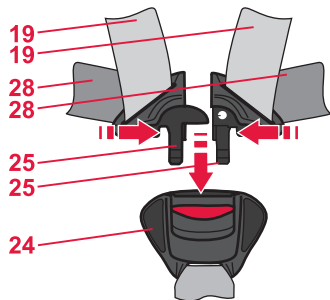
- ☞ Дръпнете регулирания колан **36**, докато системата предпазни колани равномерно и плътно приляга към тялото на Вашето дете.  
**Внимание!** Издърпайте регулирания колан в права линия.



#### 4.5 Така Вашето дете е правилно осигурено

 **За безопасността на Вашето дете проверете дали...**

- коланите на детската седалка лежат плътно до тялото, без да притесняват детето,
- коланите за предпазване на раменете **19** са правилно поставени,
- коланите **не** са усукани,
- езичите на ключалката **25** добре са фиксирани в ключалката на колана **24**,
- меките подложки за раменете **23** правилно прилягат към тялото.
- Ако вашето дете се опита да отвори закопчалката на колана, спрете при първа възможност. Проверете дали детето ви е правилно обезопасено. Разяснете на детето си опасностите.




- ☞ Strângeți centurile până ce acestea stau strâns pe corpul copilului dumneavoastră. (a se vedea 4.4)  
**Atenție!** Centurile de la nivelul șoldurilor **28** trebuie să se afle cât mai jos posibil pe șoldurile copilului.

#### 4.4 Strângerea centurilor

- ☞ Trageți de centura de reglare **36** până ce hamurile se află uniform și strâns pe corpul copilului dumneavoastră.  
**Atenție!** Trageți drept în exterior centura de reglare.

#### 4.5 Astfel copilul dumneavoastră este asigurat corespunzător

 **Verificați pentru siguranța copilului dumneavoastră dacă...**


- centurile scaunului pentru copii sunt foarte aproape de corp, fără să strângă copilul,
- centurile de la nivelul umerilor **19** sunt setate corespunzător,
- centurile **nu** sunt răsucite,
- capetele de închidere **25** sunt fixate în închizătoarea centurii **24**,
- pernțele pentru umeri **23** sunt poziționate corect pe corp.
- Dacă copilul dvs. încearcă să deblocheze închizătoarea centurii, opriți imediat la prima ocazie. Verificați dacă copilul dvs. este asigurat corespunzător. Explicați copilului dvs. pericolele.

- ☞ Kemerleri çocuğunuzun vücuduna sıkıca oturana kadar geriniz. (bkz. 4.4)  
**Dikkat!** Bel kemerleri **28** çocuğun kasıklarına mümkün olduğunca derin bir şekilde yerleştirilmelidir.

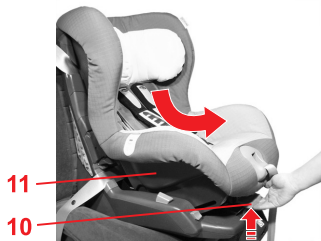
#### 4.4 Kemerlerin gerilmesi

- ☞ Kemer elemanı çocuğunuzun vücuduna eşit ve sıkı bir şekilde oturana kadar ayar kemerini **36** tekrar çekiniz.  
**Dikkat!** Ayar kemerini düz bir şekilde dışarı çekiniz.

#### 4.5 Doğru uygulamayla çocuğunuzun güvende

 **Çocuğunuzun güvenliği için...**

- araç-çocuk koltuğuna ait kemerlerin çocuğunuzu sıkıktırmadan vücudunu kavrayıp kavramadığını,
- omuz kemerlerinin **19** doğru ayarlanıp ayarlanmadığını,
- kemerlerin **dönmemiş** olduğunu,
- kilit dillerinin **25** kemer kılıdına **24** oturup oturmadığını lütfen kontrol ediniz.
- Omuz minderinin **23** çocuğunuzun bedenine doğru yerleşip yerleşmediğini kontrol ediniz.
- Çocuğunuz kemer kılıdını açmaya çalışırsa, mümkün olan ilk yerde durun. Çocuğunuzun doğru şekilde emniyet altına alınıp alınmadığını kontrol edin. Çocuğunuzu muhtemel tehlikeler konusunda bilgilendirin.



## 6. Упътване за поддръжка



### За запазване на защитното действие

- При произшествие със скорост на сблъсък над 10 км/час могат да възникнат повреди по детската седалка за автомобил, които не винаги са очевидни. В този случай детската седалка трябва да се подмени. Моля да се изхвърли като отпадък според предписанията (виж 7.).
- Контролирайте редовно всички важни части за повреди. Уверете се, че механичните елементи функционират безупречно.
- Обърнете внимание на това, детската седалка да не се притиска от твърди части (вратата на автомобила, шината

## 5. Изходно положение на детската седалка

Така можете да наклоните пластмасовата седалка назад:

- ✎ Натиснете регулиращата дръжка **10** нагоре и издърпайте пластмасовата седалка **11** напред.
- Внимание!** Пластмасовата седалка **11** трябва да се фиксира добре във всяка позиция. Дръпнете пластмасовата седалка **11** за да проверите добре ли е фиксирана.

### 6.1 Поддържане на закопчалката на колана

Функционирането на закопчалката на колана допринася много за безопасността. Нарушения на функцията на закопчалката на колана в повечето случаи се дължат на замърсявания.

- на седалката и т.н.) и по този начин да се поврежда.
- Повредената детска автомобилна седалка (напр. след падане) трябва непременно да бъде проверена.
- Не гресирайте или смазвайте частите на детската седалка.

## 5. Poziția de repaus a scaunului auto pentru copii

Astfel puteți înclina scoica în spate:

- ✎ Trageți de mânerul de setare **10** și trageți scoica **11** în față.
- Atenție!** Scoica **11** trebuie să se blocheze în orice poziție. Trageți de scoică **11** pentru a verifica fixarea acesteia.

## 6. Instrucțiuni de întreținere



### Pentru a obține efectul de protecție

- În caz de accident cu viteză de impact de peste 10 km/h pot apărea deteriorări ale scaunului auto pentru copii care nu sunt neapărat vizibile. În acest caz scaunul auto pentru copii trebuie să fie schimbat. Vă rugăm să eliminați scaunul ca deșeu în mod ecologic (vezi 7.).
- Controlați periodic toate componentele importante în vederea daunelor. Asigurați-vă că toate componentele mecanice funcționează ireproșabil.
- Asigurați-vă că scaunul pentru copii nu este prins între componente dure (ușa vehiculului, șina scaunului, etc.) și nu este deteriorat.
- Solicitați neapărat verificarea unui scaun pentru copii deteriorat (de exemplu după cădere).
- Nu lubrificați sau ungeți niciodată

## 5. Araç-çocuk koltuğunun sabitlenmesi

Koltuk çerçevesini şu şekilde arkaya yatırabilirsiniz:

- ✎ Ayar tutamağını **10** yukarı bastırınız ve koltuk çerçevesini **11** öne çekiniz.
- Dikkat!** Koltuk çerçevesi **11** her konumda sağlam bir şekilde yerleşmelidir. Yerleşip yerleşmediğini kontrol etmek için koltuk çerçevesini **11** çekiniz.

## 6. Bakım talimatı



### Koruma etkisinin kalıcı olması için

- Çarpma hızı 10 km/h'den fazla olan bir kazada araç-çocuk koltuğunda belirgin olmayan hasarlar oluşabilir. Bu çocuk koltuğunu mutlak şekilde değiştiriniz. Lütfen koltuğu kurallara uygun şekilde elden çıkarınız (bkz. 7.).
- Önemli parçalarda hasar olup olmadığını düzenli olarak kontrol ediniz. Mekanik yapı parçalarının sorunsuz bir biçimde çalıştığından emin olunuz.
- Araç-çocuk koltuğunun sert parçalar (araç kapısı, koltuk rayı v.s.) arasında sıkışarak zarar görmemesine dikkat ediniz.
- Hasarlı çocuk-koltuğunun (örn. koltuk düştüğünde) mutlaka kontrol edilmesini sağlayınız.
- Çocuk koltuğunun parçalarına asla

### Нарушение на функциите

- Езиците на закопчалката се изхвърлят забавено при натискане на червения бутон.
- Езиците на закопчалката не се фиксират повече (биват отново изхвърлени)
- Езиците на закопчалката се фиксират без ясно "щракване".
- Езиците на закопчалката при поставяне се задържат (влизат трудно)
- Закопчалката на колана може да се отвори само с употреба на сила.

### Мерки за отстраняване на нередностите

Можете да измиете закопчалката, за да функционира тя отново безупречно:

1. Демонтирайте закопчалката на колана
  - ✎ Разхлабете коланите (виж 4.2).
  - ✎ Отворете залепващата закопчалка на предпазителя между краката **29** и го извадете.
  - ✎ Поставете детската седалка в спокойно положение (виж 5.)
  - ✎ Плъзнете металната пластина **30**, с която закопчалката на колана **24** е закрепена за пластмасовата седалка, с горният край през прореза за колана **31**.

pieșe ale scaunului pentru copii.

### 6.1 Întreținerea sistemului de închidere a curelelor

Funcționarea sistemului de închidere a centurilor contribuie la siguranță. Defecțiunile survenite la nivelul închiderii se datorează în principal impurităților:

#### Defecțiuni de funcționare

- Capetele de închidere sunt aruncate în exterior prin apăsarea tastei roșii.
- Capetele de închidere nu se mai blochează (sunt eliminate din nou).
- Capetele de închidere se fixează fără un "clic" evident.
- Capetele de închidere sunt blocate la introducere (opun rezistență).
- Sistemul de închidere a centurilor se poate deschide numai cu exercitarea unei forțe mari.

#### Măsuri de remediere

Puteți spăla sistemul de închidere a centurii pentru ca acesta să funcționeze din nou ireproșabil:

1. Demontarea sistemului de închidere a centurii
  - ✎ Slăbiți centura (a se vedea 4.2).
  - ✎ Deschideți închiderea cu bandă velcro de la pernita pentru umeri **29** și scoateți-o.
  - ✎ Așezați scaunul auto pentru copii în poziție de repaus (a se vedea 5.)

yağ veya gres sürmeyiniz.

### 6.1 Kemer kilidinin bakımı

Kemer kilidinin çalışması, güvenlik açısından büyük önem taşımaktadır. Kemer kilidinin işleyişinde meydana gelen sorunlar çoğunlukla kirlenmeden kaynaklanır:

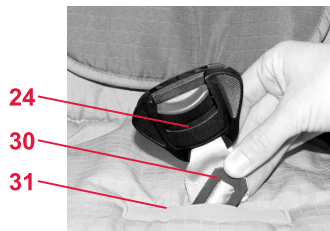
#### Fonksiyon arızası

- Kilit dilleri, kırmızı tuşa basıldığında yavaş bir şekilde dışarı çıkıyor.
- Kilit dilleri yerleşmiyor (tekrar dışarıya fırlıyor).
- Kilit dilleri, belirgin bir "klik" sesi olmadan yerleşiyor.
- Kilit dilleri zorlanarak sokuluyor (yavaş)
- Kemer kilidi ancak fazla güç sarfedildiğinde açılıyor.

#### Yardım önlemleri

Tekrar sorunsuz çalışması için kemer kilidini yıkayabilirsiniz:

1. Kemer kilidinin sökülmesi
  - ✎ Kemerleri gevşetiniz (bkz. 4.2).
  - ✎ Kademe minderindeki havlı kilidi açınız **29** ve çıkartınız.
  - ✎ Araç-çocuk koltuğunu sabitleyiniz (bkz. 5).
  - ✎ Kemer kilidini **24** koltuğa bağlayan



## 2. Измиване на закопчалката

☞ Оставете закопчалката на колана **24** най-малко 1 час в топла вода и миеш препарат. Изплакнете я след това и я оставете добре да изсъхне.

## 3. Монтирайте закопчалката

☞ Пъхнете металната пластина **30** с горния край отгоре надолу през прореза за предпазния колан **31** в калъфа и през **пластмасовата седалка**.

Дърпайте силно за закопчалката на колана **24**, за да **проверите закрепването**.

☞ Закрепете предпазителя между краката **29**.

### Нарушение на функциите

- Езиците на закопчалката **25** не могат повече да се поставят в закопчалката на колана **24**.

### Мерки за отстраняване на нередностите

☞ Натиснете червения бутон, за да отключите закопчалката на колана **24**.

## 6.2 Почистване

Обърнете внимание на това, че трябва да използвате само оригинален резервен калъф Britax/RÖMER, тъй като калъфът представлява съществена част от функцията на системата. Резервен

☞ Împingeți placa metalică **30**, cu care este fixat sistemul de închidere a centurii **24** la scoică, lateral prin gaura centurii **31**.

2. Spălarea sistemului de închidere a centurii

☞ Așezați sistemul de închidere a centurii **24** cel puțin 1 oră în apă caldă cu detergent. Spălați și lăsați să se usuce.

3. Montarea sistemului de închidere a centurii

☞ Împingeți placa metalică **30** lateral de sus în jos prin gaura centurii **31** în husă și **prin scoică**.

Trageți puternic de sistemul de închidere a centurii **24** pentru a verifica **fixarea**.

☞ Fixați pernița pentru umeri **29**.

### Defecțiuni de funcționare

- Nu mai permiteți introducerea capetelor de închidere **25** în sistemul de închidere a centurii **24**.

### Măsuri de remediere

☞ Apăsăți butonul roșu pentru a elibera sistemul de închidere a centurii **24**.

## 6.2 Curățare

Vă rugăm să înlocuiți numai cu husă de schimb originală de la Britax/RÖMER deoarece husa reprezintă o componentă esențială pentru funcționarea sistemului. Puteți găsi piese de schimb din comerț

madeni levhayı **30** uzunlamasına yönde iterek kemer yarığında **31** geçiriniz

2. Kemer kilidinin yıkanması

☞ Kemer kilidini **24** en az 1 saat süreyle bulaşık deterjanı katılmış sıcak suda bekletiniz. Durulayınız ve iyice kuruyana kadar bekleyiniz.

3. Kemer kilidinin takılması

☞ Metal levhayı **30** uzunlamasına yönde, yukarıdan aşağıya doğru kılıftaki kemer yarığında **31** ve **koltuk çerçevesinden** geçiriniz. Kemer kilidinden **24** kuvvetle çekerek **koltuğun sabitlenip sabitlenmediğini kontrol ediniz**.

☞ Kademe minderini tespitleyiniz **29**.

### Fonksiyon arızası

- Kilit dilleri **25** kemer kilidine **24** girmiyor.


### Yardım önlemleri

☞ Kemer kilidini açmak için kırmızı tuşa **24** basınız.

## 6.2 Temizleme


Kılıf sistemin çalışmasında büyük rol oynadığından, sadece orijinal Britax/RÖMER-yedek kılıfları kullanmaya dikkat ediniz. Yedek kılıfı yetkili satıcıdan veya ADAC-satış noktasından temin edebilirsiniz.

калъф ще получите в специализираните магазини или в клон на ADAC.


 Детската седалка не може да се използва **без калъф**.

- Можете да свалите **калъфа** да го изперете с перилен препарат в режим за чувствително пране при 30°C в перална машина. Спазвайте указанията върху етикета за пране на калъфа. Ако го перете при температура по-висока от 30 °C, е възможно избеляване на тъканта на калъфа. Не изцеждайте калъфа в центрофуга и в никакъв случай не го сушете в електрическа сушилня (плата може да се отдели от тапицерията).
- Частите от **изкуствени материали** можете да измиете със сапунена вода. **Не** използвайте силни препарати (като например разтворители).
- **Коланите** можете да измиете със сапунена вода.  
**Внимание!** Никога не отстранявайте езиците на закопчалката **25** от коланите.
- **Меките подложки за раменете 23** можете да изперете с хладка сапунена вода.  
**Внимание!** Подложките за раменете **23** намаляват риска от нараняване на Вашето дете при злополука. Използвайте детската седалка само с тези подложки за рамене **23**

specializat sau la o agenție ADAC.

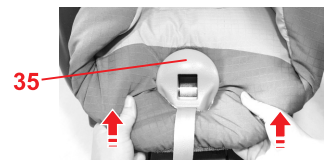
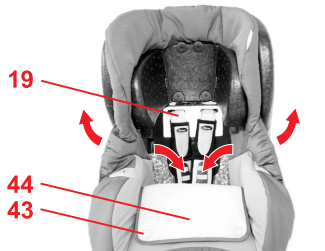
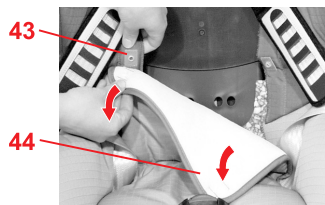
 Nu utilizați scaunul auto pentru copii **fără husă**.

- **Husa** poate fi scoasă și o puteți spăla cu detergent pentru rufe fine cu un program delicat la 30°C în mașina automată. Vă rugăm să respectați instrucțiunile de pe eticheta de spălare a husei. Dacă spălați la o temperatură mai mare de 30 °C, există posibilitatea decolorării materialului husei. Nu centrifugați husa și nu uscați în niciun caz în uscătorul de rufe electric (materialul se poate desprinde de căptușeală).
- **Piesele din material plastic** pot fi spălate cu o soluție de săpun. **Nu** utilizați soluții puternice (ca de exemplu solvenți).
- **Centurile** pot fi spălate cu o soluție de săpun caldă.  
**Atenție!** Nu scoateți niciodată capetele de închidere **25** de pe centuri.
- **Pernițele pentru umeri 23** pot fi spălate cu o soluție de săpun caldă.  
**Atenție!** Pernițele pentru umeri **23** reduc riscul de vătămare a copilului dumneavoastră în caz de accident. Utilizați scaunul auto pentru copii numai cu aceste pernițe pentru umeri **23**.

 Araç-çocuk koltuğu **koltuk kılıfı olmadan** kullanılmamalıdır.

- **Kılıfı** çıkartabilir ve çamaşır makinesinde hassas kumaş deterjan kullanarak, hassas yıkama programı ile 30°C'de yıkayabilirsiniz. Lütfen kılıfın yıkama etiketinde bulunan talimatlara dikkat ediniz. 30 °C'den yüksek bir ısıyla yıkamanız durumunda kılıfın rengi atabilir. Kılıfı çamaşır makinesinde sıktırmayınız veya kurutma makinesinde kurutmayınız (kumaş minderlerden ayrılabilir).
- **Plastik parçaları** sabun çözeltisi ile yıkayabilirsiniz. Aşındırıcı maddeler (örn. çözücü madde) **kullanmayınız**.
- **Kemerleri** ılık sabun çözeltisi ile yıkayabilirsiniz.  
**Dikkat!** Kilit dillerini **25** asla kemerden çıkartmayınız.
- **Omuz minderlerini 23** ılık sabun çözeltisi ile yıkayabilirsiniz.  
**Dikkat!** Omuz minderleri **23**, bir kaza durumunda çocuğunuzun yaralanma riskini azaltmaktadır. Araç-çocuk koltuğunu sadece bu omuz minderleri **23** ile birlikte kullanınız.





### 6.3 Сваляне на калъфа

- ✎ Разхлабете коланите колкото може повече (виж 4.2).
- ✎ Отворете закопчалката на колана **24** (натиснете червения бутон).
- ✎ Отворете залепващата закопчалка на предпазителя между краката **29** и го извадете.
- ✎ Преместете подложката за главата **20** в най-долна позиция (виж 4.1).
- ✎ Сваляте калъфа на подложката за главата **20**.

- ✎ Отворете копчетата **43** в ляво и дясно на задната част **44** на калъфа.

- ✎ Отворете задната част **44** на калъфа и я положете върху седалката.
- ✎ Промушете коланите през отвора в калъфа.
- ✎ Откачете еластичните кантове на калъфа под ръба на пластмасовата седалка.

- ✎ Издърпайте калъфа от долу през отвора на устройството за регулиране на колана **35**.

### 6.3 Îndepărtarea husei

- ✎ Slăbiți centurile cât de mult posibil (a se vedea 4.2).
- ✎ Deschideți închizătoarea centurii **24** (apăsăți pe butonul roșu).
- ✎ Deschideți închiderea cu bandă velcro de la pernă pentru umeri **29** și scoateți-o.
- ✎ Împingeți tetiera **20** în poziția inferioară (a se vedea 4.1).
- ✎ Scoateți husa tetierei **20**.

- ✎ Deschideți butoanele de apăsare **43** din stânga și dreapta părții din spate **44** a husei.

- ✎ Prindeți partea din spate **44** a husei pe suprafața scaunului.
- ✎ Treceți centurile prin decupajele din husă.
- ✎ Prindeți marginea elastică a husei sub marginea scoicii.

- ✎ Trageți husa de jos peste lăcașul elementului de reglare a centurii **35**.

### 6.3 Kılıfın çıkartılması

- ✎ Kemerleri mümkün olduğunca gevşetiniz (bkz. 4.2).
- ✎ Kemer kilidini açınız **24** (kırmızı tuşa basınız).
- ✎ Kademe minderindeki **29** havlı kilidi açınız ve çıkartınız.
- ✎ Baş desteğini **20** en alt konuma itiniz (bkz. 4.1).
- ✎ Baş desteğinin **20** kılıfını alınız.

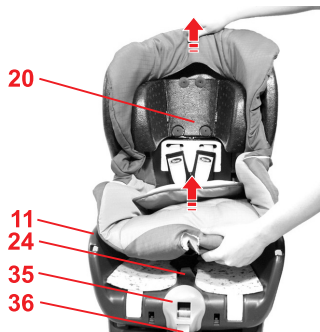
- ✎ Kılıfın arka kısmında **44** sağ ve sol taraftaki düğmeleri **43** açınız.

- ✎ Kılıfın arka kısmını **44** oturma yüzeyine katlayınız.
- ✎ Kemerleri kılıftaki girintiye geçiriniz.
- ✎ Koltuk çerçevesi kenarının altındaki elastik kılıf kenarını çıkartınız.

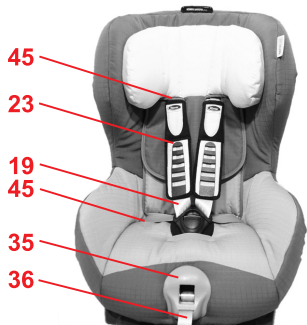
- ✎ Kılıfı, alt taraftan kemer ayarlayıcısının muhafaza paneli **35** üzerine çekiniz.

BG

Упътване за употреба

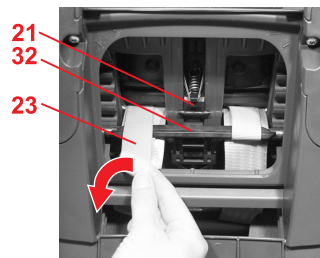


- ✎ Изтеглетe закопчалката на колана **24** и края на колана **36** от калъфа.
- ✎ Издърпайте калъфа малко нагоре и го вдигнете с отвора през подложката за главата **20**.



#### 6.4 Поставяне на калъфа

- ✎ Просто следвайте обратния ред описан в 6.3.
- ✎ **Внимание!** Уверете се, че коланите не са усукани и са правилно поставени в прореза за колан **45** на калъфа.



#### 6.5 Демонтиране на коланите

- ✎ Свалете калъфа (виж 6.3).
- ✎ Отворете секцията за упътването за употреба.
- ✎ Наклонете подложката за глава **20** напред.
- ✎ Плъзнете надолу халката на предпазния колан на подложките за раменете **23** от моста **32** на устройството за регулиране на подложката за главата **21**.

RO

Instrucțiuni de utilizare

- ✎ Desprindeți închizătoarea centurii **24** și capătul **36** din husă.
- ✎ Trageți husa puțin mai sus și așezați-o apoi cu decupajul peste tetieră **20**.

#### 6.4 Așezarea husei

- ✎ Pur și simplu procedați în ordinea inversă celor descrise în 6.3.
- ✎ **Atenție!** Asigurați-vă că centurile nu sunt răsucite și sunt poziționate corespunzător în cataramele **45** husei.

#### 6.5 Demontarea centurilor

- ✎ Scoateți husa (a se vedea 6.3).
- ✎ Deschideți compartimentul pentru instrucțiunile de utilizare.
- ✎ Basculați tetiera **20** înspre față.
- ✎ Apăsăți inelele centurii perniței pentru umeri **23** de la baza **32** elementului de reglare a tetierei **21**.

TR

Kullanım talimatı

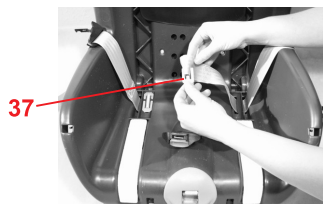
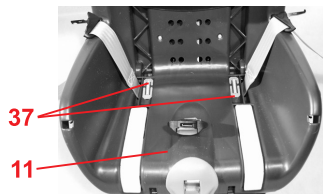
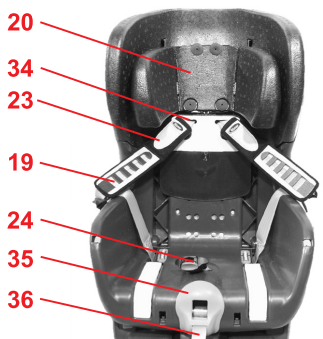
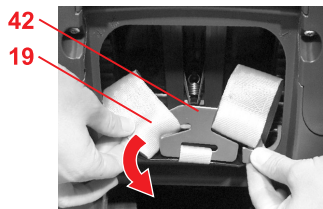
- ✎ Kemer kilidini **24** ve kemer ucunu **36** kılıftan çıkartınız.
- ✎ Kılıfı bir miktar yukarı çekiniz ve girinti baş desteğinin **20** üzerine gelecek şekilde geçiriniz.

#### 6.4 Kılıfın takılması

- ✎ İşlemleri ters sıralamayla, 6.3'te tarif edilen şekilde uygulayınız.
- ✎ **Dikkat!** Kemerlerin dönmediğinden ve kılıftaki kemer yarıklarına **45** düzgün yerleştirildiğinden emin olunuz.

#### 6.5 Kemerlerin sökülmesi

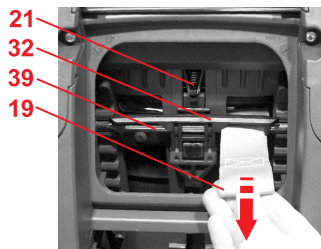
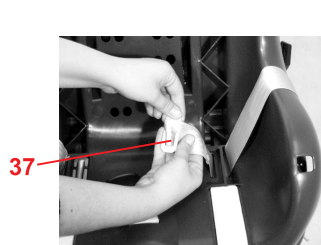
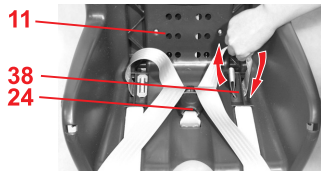
- ✎ Kılıfı çekerek çıkartınız (bkz. 6.3).
- ✎ Kullanma kılavuzu bölümünü açınız.
- ✎ Baş desteğini **20** öne yatırınız.
- ✎ Omuz minderinin kemer iliklerini **23** baş desteği ayar düzeneğinin **21** köprüsünden **32** aşağı itiniz.



- ✘ Откачете предпазните колани за раменете **19** от свързващата част **42**.  
**Внимание!** Извадената свързваща част **42** не трябва да се изплъзне в долната част на седалката.
- ✘ Закрепете свързващата част **42** в отвора на капака на секцията за упътването за употреба.
- ✘ Извадете предпазните колани за раменете **19** и халката на колана на подложката за раменете **23** от прорезите за колана **34**.
- ✘ Отстранете подложките за раменете **23** от предпазните колани за раменете **19**.
- ✘ Извадете металната част **37**, с която коланът е закрепен отдолу на пластмасовата седалка **11**.
- ✘ Плъзнете обратно халката на предпазния колан до късата страна на металната част **37** и я откачете.
- ✘ Сега можете да свалите коланите.

- ✘ Desprindeți centura de la nivelul umerilor **19** pe elementul de legătură **42**.  
**Atenție!** Piesa de legătură desprinsă **42** nu trebuie să alunece în partea inferioară a scaunului.
- ✘ Prindeți piesa de legătură **42** în decuplarea din capacul compartimentului instrucțiunilor de utilizare.
- ✘ Trageți centurile de la nivelul umerilor **19** și inelele centurii pemiței pentru umeri **23** prin catarama **34**.
- ✘ Trageți pemițele pentru umeri **23** de pe centurile de la nivelul umerilor **19**.
- ✘ Scoateți piesa metalică **37** cu care este fixată centura sub scoică **11**.
- ✘ Împingeți înapoi inelele centurii pe partea scurtă a piesei metalice **37** și desprindeți-o.
- ✘ Acum puteți scoate centurile.

- ✘ Omuz kemerlerini **19** bağlantı parçasından **42** çıkartınız.  
**Dikkat!** Çıkarılan bağlantı parçası **42** koltuğun alt kısmına kaymamalıdır.
- ✘ Bağlantı parçasını **42** kullanma kılavuzu bölümünün kapağındaki girintiye klipsleyiniz.
- ✘ Omuz kemerlerini **19** ve koltuk minderinin kemer iliklerini **23** kemer yarıklarından **34** çekerek çıkartınız.
- ✘ Omuz minderlerini **23** omuz kemerlerinden **19** çekiniz.
- ✘ Kemer **37** koltuk çerçevesinin alt kısmına bağlayan metal parçayı **11** çekerek çıkartınız.
- ✘ Kemer iliğini metal parçanın **37** kısa tarafından geri itiniz ve çıkartınız.
- ✘ Artık kemerleri tamamen çıkartabilirsiniz.



## 6.6 Монтиране на коланите

- ✎ Фиксирайте езиците на закопчалката **25** в закопчалката на колана **24** (виж 4.3).
  - ✎ Нанижете дългата халка на колана във външния страничен прорез **38** на пластмасовата седалка **11**.
- Внимание!** Не усуквайте колана.

- ✎ Закачете металната част **37** в дългата халка на колана (първо закачете дългата и после късата страна на металната част **37**).
- ✎ Дърпайте колана, докато металната част **37** попадне точно в отвора на пластмасовата седалка **11**.

- ✎ Отворете отново закопчалката на колана **24**.
  - ✎ Нанижете подложките за раменете **23** на предпазните колани за раменете **19**.
  - ✎ Промушете предпазните колани за раменете **19** в прореза за коланите **34**.
- Внимание!** Не усуквайте и не разменяйте коланите.
- ✎ Плъзнете предпазните колани за раменете **19** между направляващия лост **39** и моста **32** на устройството за регулиране на подложката за главата **21**.

## 6.6 Montarea centurilor

- ✎ Prindeți capetele de închidere **25** în închizătoarea centurii **24** (a se vedea 4.3).
  - ✎ Treceți inelul lung al centurii prin catarama laterală exterioară **38** a scoicii **11**.
- Atenție!** Nu răsuciți centura.

- ✎ Prindeți piesa metalică **37** în inelul lung al centurii (prindeți mai întâi partea lungă și apoi cea scurtă a piesei metalice **37**).
- ✎ Trageți de centură până ce piesa metalică **37** este poziționată dreaptă în decupajul scoicii **11**.

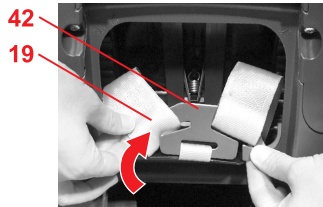
- ✎ Deschideți închizătoarea centurii **24**.
  - ✎ Trageți pernțele pentru umeri **23** de pe centurile de la nivelul umerilor **19**.
  - ✎ Introduceți centurile de la nivelul umerilor **19** în catarama **34**.
- Atenție!** Nu răsuciți sau inversați centura.
- ✎ Împingeți centurile de la nivelul umerilor **19** între bara de ghidare **39** și baza **32** elementului de reglare a tetierei **21**.

## 6.6 Kemerlerin takılması

- ✎ Kilit dillerini **25** kemer kilidine **24** yerleştiriniz (bkz. 4.3).
  - ✎ Uzun kemer iliğini koltuk çerçevesinin **11** dış tarafındaki yan yarıklara **38** geçiriniz.
- Dikkat!** Kemerleri döndürmeyiniz.

- ✎ Metal parçayı **37** uzun kemer iliğine takınız (metal parçanın **37** önce uzun, sonra kısa tarafını takınız).
- ✎ Metal parça **37**, koltuk çerçevesindeki **11** girintinin içine düz bir şekilde yerleşene kadar kemeri çekiniz.

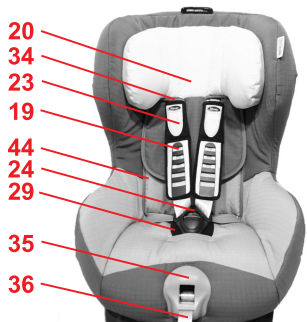
- ✎ Kemer kilidini **24** tekrar açınız.
  - ✎ Omuz minderini **23** omuz kemerlerine **19** geçiriniz.
  - ✎ Omuz kemerlerini **19** kemer yarıklarına **34** takınız.
- Dikkat!** Kemerleri ters çevirmeyiniz ve değiştirmeyiniz.
- ✎ Omuz kemerlerini **19** yönlendirme çubuğu **39** ve kemer yüksekliği ayar düzeneğinin **21** köprüsü **32** arasından geçiriniz.



- ✎ Извадете отново свързващата част **42** от отвора на капака на секцията за упътването за употреба.
- ✎ Закачете отново предпазните колани за раменете **19** в свързващата част **42**.

- ✎ Приндеți piesa de legătură **42** în decuplarea din capacul compartimentului instrucțiunilor de utilizare.
- ✎ Prindeți centura de la nivelul umerilor **19** pe elementul de legătură **42**.

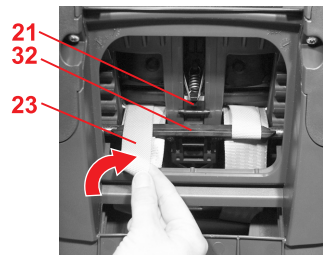
- ✎ Bağlantı parçasını **42** kullanma kılavuzu bölümünün kapağındaki girintiden tekrar alınız.
- ✎ Omuz kemerlerini **19** tekrar bağlantı parçasına **42** takınız.



- ✎ Промушете халката на колана на подложките за раменете **23** в прореза за коланите **34**.
- ✎ Наклонете подложката за глава **20** напред.

- ✎ Introduceți inelele centurii pernîțelor pentru umeri **23** în catarama **34**.
- ✎ Basculați tetiera **20** înspre față.

- ✎ Omuz minderinin kemer iliğini **23** kemer yarıklarına **34** takınız.
- ✎ Baş desteğini **20** öne yatırınız.



- ✎ Плъзнете надолу халката на предпазния колан на подложките за раменете **23** върху моста **32** на устройството за регулиране на подложката за главата **21**.
- ✎ Опънете коланите (виж 4.4).
- ✎ Затворете секцията с упътването за употреба.

- ✎ Împingeți inelele centurii pernîței pentru umeri **23** pe baza **32** elementului de reglare a tetierei **21**.
- ✎ Strângeți centura (a se vedea 4.4).
- ✎ Închideți compartimentul pentru instrucțiunile de utilizare.

- ✎ Omuz minderinin kemer iliklerini **23** baş desteği ayar düzeneğinin **21** köprüsüne **32** itiniz.
- ✎ Kemerleri geriniz (bkz. 4.4).
- ✎ Kullanma kılavuzu bölümünü kapatınız.

## 7. Инструкции за третиране като отпадък

Спазвайте разпоредбите на Вашата страна за третиране на отпадъците.

Изхвърляне на опаковката	
	Контейнер за хартия
Изхвърляне на отделните части	
Калъф	Смет, термично използване
Части от изкуствени материали	в съответствие с обозначението в предвидения за целта контейнер
Метални части	Контейнер за метали
Лентата на коланите	Контейнер за полиестер
Закопчалка и език	Смет

## 7. Indicații privind eliminarea ca deșeuri

Vă rugăm să respectați prescripțiile naționale privind eliminarea deșeurilor.

Eliminarea ambalajului	
	Container pentru carton
Eliminarea pieselor componente	
Husă	gunoi, utilizare termică
Piese din material plastic	corespunzător marcajului de pe containerul prevăzut pentru acest lucru
Piese metalice	Container pentru metale
Banda centurii	Container pentru poliester
Cataramă și capete	Gunoi

## 7. İmha ile ilgili bilgiler

Lütfen ülkenizdeki imha kurallarına dikkat ediniz.

Ambalajın imhası	
	Mukavva konteyneri
Tek parçaların imhası	
Kılıf	Artık çöp, termik değerlendirme
Plastik parçalar	İşaretlerine göre bunun için öngörülmuş konteynerlere
Madeni parçalar	Metal konteyneri
Kemer bandı	Polyester konteyneri
Kilit & Dil	Artık çöp

## 8. Седалки за по-големи деца

Britax / RÖMER Детска седалка за автомобил	Изпитания и разрешително съгласно ECE R 44/04	
	Група	Телесно тегло
KID	II + III	15 - 36 кг
KID plus	II + III	15 - 36 кг
KIDFIX	II + III	15 - 36 кг

## 8. Scaunele următoare

Scaune auto pentru copii Britax / RÖMER	Verificare și aprobare conform ECE R 44/04	
	Grupă	Greutate corporală
KID	II + III	15 - 36 kg
KID plus	II + III	15 - 36 kg
KIDFIX	II + III	15 - 36 kg

## 8. Takip eden koltuklar

Britax / RÖMER Araç-Çocuk Koltuğu	Test ve kullanım izni, ECE R 44/04 normuna göre	
	Grup	Vücut ağırlığı
KID	II + III	15 - 36 kg
KID plus	II + III	15 - 36 kg
KIDFIX	II + III	15 - 36 kg

## 9. 2 години гаранция

За тази детска седалка за автомобил, велосипед и детска количка даваме гаранция за производствени дефекти и дефекти на материалите 2 години.

Гаранционният срок започва в деня на покупката. За доказателство пазете попълнената гаранционна карта, подписания от Вас контролен предавателен лист както и квитанцията за покупката за срока на гаранцията.

При рекламации към детската седалка се прилага гаранционната карта. Действието на гаранцията се ограничава до детски седалки за автомобили, велосипеди и детски колички, които се използват правилно и са върнати чисти в добро състояние.

### Гаранцията не покрива:

- естествено износване и щети от прекомерна употреба
- щети от неприящо и неправилно използване

### Гаранционен ли е случаят или не е?

**Материали:** Всички наши материали отговарят на високи изисквания по отношение на устойчивост на цветовете при UV-лъчение. Въпреки това материалите избеляват, ако са изложени на UV-лъчение. Тук не става дума за дефекти в материала,

## 9. Garanție 2 ani

Pentru acest scaun pentru copii destinat automobilului/bicicletei/căruciorului vă oferim o garanție pentru defectele de fabricație și material de 2 ani. Perioada de garanție începe în ziua achiziționării. Pentru dovadă vă rugăm să păstrați tichetul de garanție completat, verificarea la primire semnată de dumneavoastră precum și chitanța pe toată perioada garanției.

În caz de reclamații certificatul de garanție trebuie să însoțească scaunul pentru copii. Garanția acoperă scaune pentru copii destinate automobilului/bicicletei/căruciorului care au fost manipulate corespunzător și care au fost returnate în stare curată și corespunzătoare.

### Garanția nu acoperă:

- semne naturale de uzură și deteriorări datorate solicitării excesive
- deteriorărilor datorită utilizării inadecvate sau necorespunzătoare

### Ce acoperă garanția?

**Materiale:** Toate materialele noastre îndeplinesc cerințe ridicate în ceea ce privește rezistența culorii împotriva razelor ultraviolete. Cu toate acestea toate materialele se decolorează dacă sunt expuse razelor ultraviolete. Aici nu este vorba de un defect de material ci de semne de uzură pentru care nu

## 9. 2 yıl garanti

Bu araç/bisiklet-çocuk koltuğunda / bebek arabasında ortaya çıkabilecek fabrika ve malzeme hataları 2 yıl garanti kapsamı altındadır. Garanti süresi, satın alma tarihinde başlamaktadır. Doldurulmuş garanti kartını, tarafınızdan imzalanmış olan devir kontrolünü ve satın alma makbuzunu garanti süresi boyunca saklayınız.

Şikayet durumunda garanti belgesi çocuk koltuğunun yanında teslim edilmelidir. Garanti hizmeti, kurallara uygun şekilde kullanılmış, temiz ve iyi durumda geri gönderilmiş araç/bisiklet çocuk koltukları / bebek arabaları için geçerlidir.

### Garanti kapsamı dışında kalan durumlar:

- Doğal kullanıma dayalı eskime ve fazla zorlamadan kaynaklanan hasarlar
- Amacına uygun olmayan veya kurallara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar

### Garanti kapsamında mı, değil mi?

**Kumaşlar:** Tüm kumaşlarımız rengin UV ışınlarına karşı dayanıklılığı hususunda yüksek kaliteye sahiptir. Fakat UV-ışınlarına maruz kalan tüm kumaşların rengi solmaktadır. Burada malzeme hatası söz yoktur, tersine normal aşınma söz konusudur ve garanti kapsamı dışındadır.

а за нормално износване, за което не се поема гаранция.

**Закопчалка:** Ако има нередности при функционирането на закопчалката на колана, то те се дължат в повечето случаи на замърсявания, които могат да се почистят. При боравене със седалката придържайте се към упътването за употреба.

При гаранционен случай обръщайте се незабавно към Вашия специализиран търговец. Той ще Ви помогне със съвет и действие. При обработване на рекламационни искове се използват специфични за продукта амортизационни норми. Тук ние посочваме намиращите се при търговеца Общи търговски условия.

#### **Употреба, поддържане и техническо обслужване**

Детската седалка за автомобил/ велосипед /детска количка трябва да се използва съгласно упътването за употреба. Изрично посочваме, че могат да се използват само оригинални принадлежности или резервни части.

este aplicată garanția.

**Închizătoare:** Dacă apar defecțiuni de funcționare ale închizătorii centurii, atunci acestea se datorează acumulărilor de murdărie care pot fi spălate. Vă rugăm să consultați în acest scop modul de abordare din instrucțiunile de utilizare.

În cazul unei reclamații privind garanția vă rugăm să vă adresați neapărat distribuitorului dumneavoastră. Acesta vă poate sta la dispoziție cu indicații și suport. În cazul prelucrării reclamațiilor se aplică rate de depreciere ale produsului specific. Aici vă recomandăm să consultați termenii și condițiile generale care sunt disponibile de la distribuitorul dumneavoastră.

#### **Utilizare, îngrijire și întreținere**

Scaunul pentru copii destinat automobilului/bicicletei/căruciorului trebuie să fie manipulat corespunzător instrucțiunilor de utilizare. Subliniem faptul că trebuie să utilizați numai accesorii respectiv piese de schimb originale.

**Kilit:** Kemer kilidinde fonksiyon hatası oluşmuşsa, bu hata genellikle temizleme işlemiyle ortadan kaldırılabilecek kirlenmelere dayanmaktadır. Lütfen kullanım talimatındaki açıklamalara uyunuz.

Garanti durumunda derhal yetkili satıcınıza başvurunuz. Size yardımcı olacaktır. İşleme alınan şikayet taleplerinde ürüne özel amortisman nispeti uygulanmaktadır. Bu hususta, satıcınızda bulunan genel ticari koşullara bakınız.

#### **Kullanım, Bakım ve Onarım**

Araç/bisiklet-çocuk koltuğu / bebek arabası kullanım talimatında açıklanan şekilde kullanılmalıdır. Sadece orijinal aksesuar ve/veya yedek parça kullanılması gerektiğine kati olarak dikkatinizi çekeriz.



## 10. Гаранционна карта / Предавателен контролен лист

Име: \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_

Пощенски код: \_\_\_\_\_

Място: \_\_\_\_\_

Телефон (с код): \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Детска седалка за  
автомобил/за  
велосипед / детска  
количка: \_\_\_\_\_

Номер на изделието: \_\_\_\_\_

Цвят на плата  
(десен): \_\_\_\_\_

Принадлежности: \_\_\_\_\_

Дата на покупка: \_\_\_\_\_

Купувач (подпис): \_\_\_\_\_

Търговец: \_\_\_\_\_

### Предавателен контролен лист:

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <p>1. Пълнота</p> <p>2. Проверка на функциите</p> <p>- устройство за регулиране на седалката</p> <p>- регулиране на системата колани</p> <p>3. неприкосновеност</p> <p>- проверка на седалката</p> <p>- проверка на текстилните части</p> <p>- проверка на частите от изкуствени материали</p> | <p><input type="radio"/> проверени в изправност</p> <p><input type="radio"/> проверени в изправност</p> <p><input type="radio"/> проверени в изправност</p> <p><input type="radio"/> проверени в изправност</p> <p><input type="radio"/> проверени в изправност</p> <p><input type="radio"/> проверени в изправност</p> <p><input type="radio"/> проверени в изправност</p> | <p><input type="radio"/> Проверих детската седалка за автомобил/ велосипед / детска количка и се уверих, че седалката се предава окомплектована и, че всички функции действат пълноценно.</p> <p><input type="radio"/> Получих достатъчна информация за продукта и неговите функции преди покупката и се запознах с инструкциите за поддържане и техническо обслужване.</p> |
|--|---|---|

Търговец печат

## 10. Tichet de garanție / verificare la primire

Nume: \_\_\_\_\_

Adresă: \_\_\_\_\_

Cod poștal: \_\_\_\_\_

Localitate: \_\_\_\_\_

Telefon (cu prefix): \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Scaun pentru copii  
destinat  
automobilului/  
bicicletei/căruciorului: \_\_\_\_\_

Număr articol: \_\_\_\_\_

Culoare material  
(model): \_\_\_\_\_

Accesorii: \_\_\_\_\_

Data achiziționării: \_\_\_\_\_

Client (semnătură): \_\_\_\_\_

Distribuitor: \_\_\_\_\_

### Verificare la primire:

1. Caracter complet  verificat  
în ordine

2. Verificarea funcționării

- Mecanismul de reglare  
a scaunului  verificat  
în ordine

- Ajustarea centurii  verificat  
în ordine

3. Caracterul integru

- verificarea scaunului  verificat  
în ordine

- verificarea materialelor  verificat  
în ordine

- verificarea pieselor din  
material plastic  verificat  
în ordine

Am verificat scaunul pentru  
copii destinat automobilului/  
bicicletei/căruciorului și m-  
am asigurat că scaunul a fost  
predat în stare completă și că  
funcționează corespunzător.

Am obținut informații  
suficiente privind produsul și  
funcțiile sale înainte de  
achiziționare și am luat la  
cunoștință de indicațiile  
privind îngrijirea și  
întreținerea.

Ștampila distribuitorului

**10. Garanti Kartı / Devir Kontrolü**

İsim: \_\_\_\_\_

Adres: \_\_\_\_\_

Posta kodu: \_\_\_\_\_

Şehir: \_\_\_\_\_

Telefon (alan kodu ile): \_\_\_\_\_

E-Posta: \_\_\_\_\_

Araç/Bisiklet-Çocuk Koltuğu / Bebek Arabası: \_\_\_\_\_

Ürün-Numarası: \_\_\_\_\_

Kumaş rengi (deseni): \_\_\_\_\_

Yedek Parça: \_\_\_\_\_

Satın alım tarihi: \_\_\_\_\_

Satın alan (İmza): \_\_\_\_\_

Satıcı: \_\_\_\_\_

**Devir Kontrolü:**

1. Eksiksiz

 kontrol edildi  
 Sorun yok Araç/bisiklet çocuk koltuğunu / bebek arabasını kontrol ettim ve bana eksiksiz olarak teslim edildiğine kanaat getirdim, tüm fonksiyonlar tam olarak görevini yerine getirmektedir.

2. Fonksiyon kontrolü

- Koltuk ayar mekanizması

 kontrol edildi  
 Sorun yok

- Kemer elemanı ayarı

 kontrol edildi  
 Sorun yok Satın almadan önce ürün ve fonksiyonları hakkında yeterli bilgi edindim ve bakım ve onarım talimatlarını öğrendim.

3. Sağlamlık

- Koltuğun kontrolü

 kontrol edildi  
 Sorun yok

- Kumaş parçaların kontrolü

 kontrol edildi  
 Sorun yok

- Plastik parçaların kontrolü

 kontrol edildi  
 Sorun yok

Satıcının kaşesi

## Kasutusjuhend

Meil on hea meel, et meie SAFEFIX plus tohib olla teie lapse kaaslaseks tema uuel eluetapil.

**Oma lapse õigesti kaitsmiseks peate SAFEFIX plusi kindlasti kasutama ja paigaldama nii, nagu käesolevas kasutusjuhendis on kirjeldatud.**

Kui teil peaks veel küsimusi kasutamise kohta tekkima, pöörduge palun meie poole.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Sisukord

<b>1. Sobivus</b> .....	<b>2</b>
<b>2. Kasutamine sõidukis</b> .....	<b>3</b>
2.1 ISOFIX-kinnitusega ja tugijalaga (pooluniversaaln) .....	4
2.2 koos 3-punktilise kinnitusega auto turvavööga ja tugijalaga (pooluniversaalne) .....	5
<b>3. Sõidukisse paigaldamine</b> .....	<b>6</b>
3.1 Paigaldamine laste turvaiste ISOFIXiga .....	7
3.2 Eemaldamine koos ISOFIXiga .....	10
3.3 Nii on lasteiste ISOFIXiga õigesti paigaldatud .....	11
3.4 Laste turvaistme paigaldamine 3-punktilise kinnitusega turvavööga .....	11
3.5 3-punktilise kinnitusega turvavööga eemaldamine .....	14

## Lietošanas instrukcija

Mēs priecājamies, ka mūsu SAFEFIX plus drīkst droši pavadīt Jūsu bērnu jaunā dzīves posmā.

**Lai varētu pareizi aizsargāt Jūsu bērnu, SAFEFIX plus ir jālieto un jāinstalē tā, kā rakstīts šajā instrukcijā.**

Ja ir vēl kādi jautājumi par lietošanu, lūdzam griezties pie mums.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Saturs

<b>1. Piemērotība</b> .....	<b>2</b>
<b>2. Izmantošana transportlīdzeklī</b> .....	<b>3</b>
2.1 ar ISOFIX stiprinājumu un balsta kāju (pusuniversāls) .....	4
2.2 ar transportlīdzekļa 3 punktu drošības jostu un balsta kāju (pusuniversāls) .....	5
<b>3. Montāža transportlīdzeklī</b> .....	<b>6</b>
3.1 Bērnu autosēdekliša imontāža ar ISOFIX .....	7
3.2 Demontāža ar ISOFIX .....	10
3.3 Bērnu sēdeklišis ar ISOFIX ir iemontēts pareizi .....	11
3.4 Bērnu autosēdekliša montāža ar transportlīdzekļa 3 punktu drošības jostu .....	11
3.5 Demontāža ar 3 punktu drošības jostu .....	14

## Naudojimo instrukcija

Labai džiaugiamės, kad mūsų SAFEFIX plus jūsų vaiką galės saugiai lydėti jo naujuoju gyvenimo etapu.

**Tam, kad jūsų vaikas būtų patikimai saugomas, SAFEFIX plus būtina naudoti ir montuoti taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje.**

Jei jums dar kyla klausimų dėl naudojimo, kreipkitės į mus.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Turinys

<b>1. Tinkamumas</b> .....	<b>2</b>
<b>2. Naudojimas transporto priemonėje</b> .....	<b>3</b>
2.1 su ISOFIX įtvirtinimu ir atramine koja (pusiau universali) .....	4
2.2 su transporto priemonės sujungimo taškų diržu ir atramine koja (pusiau universali) .....	5
<b>3. Montavimas transporto priemonėje</b> .....	<b>6</b>
3.1 Montavimas automobilineis vaiko sėdynės su ISOFIX 7 .....	10
3.2 Išmontavimas su ISOFIX .....	11
3.3 Tai tinkamai sumontuota jūsų vaiko sėdynė su ISOFIX .....	11
3.4 Automobilineis vaiko sėdynės montavimas su transporto priemonės 3 sujungimo taškų diržu .....	11

3.6	Nii on laste turvaiste 3-punktilise kinnitusega turvavõõga õigesti paigaldatud .....	14	3.6	Bērnu autosēdekliītis ar 3 punktu drošības jostu ir iemontēts pareizi .....	14	3.5	Išmontavimas su 3 sujungimo taškų diržu .....	14
<b>4.</b>	<b>Lapse kinnitamine .....</b>	<b>16</b>	<b>4.</b>	<b>Jūsu bērna drošība .....</b>	<b>16</b>	<b>4.</b>	<b>Jūsų vaiko apsauga .....</b>	<b>16</b>
4.1	Peatoe reguleerimine .....	16	4.1	Galvas balsta pielāgošana .....	16	4.1	Galvos atramos priderinimas .....	16
4.2	Rihmade vabastamine .....	17	4.2	Jostas atlaišana valģi .....	17	4.2	Dirģų atpalaidavimas .....	17
4.3	Lapse kinnitamine turvavõõga .....	18	4.3	Jūsu bērna piesprādzēšana ..	18	4.3	Dirģų prisegimas .....	18
4.4	Rihmade pingutamine .....	19	4.4	Jostas nospriegošana .....	19	4.4	Dirģų įtempimas .....	19
4.5	Nii on teie laps õigesti kinnitatud .....	19	4.5	Tā Jūsu bērns ir pareizi aizsargāts .....	19	4.5	Taip tinkamai apsaugomas jūsu vaikas .....	19
<b>5.</b>	<b>Laste turvaistme lamamisasend .....</b>	<b>20</b>	<b>5.</b>	<b>Bērnu autosēdekliīša atpūtas pozicija .....</b>	<b>20</b>	<b>5.</b>	<b>Atlošta automobilinē vaiko sēdynē .....</b>	<b>20</b>
<b>6.</b>	<b>Hooldusjuhend .....</b>	<b>20</b>	<b>6.</b>	<b>Kopšanas pamācība .....</b>	<b>20</b>	<b>6.</b>	<b>Priežiūros instrukcija .....</b>	<b>20</b>
6.1	Turvavõõ pandla hooldus .....	21	6.1	Jostas fiksatora kopšana .....	21	6.1	Dirģų spynelns priežiūra .....	21
6.2	Puhastamine .....	22	6.2	Tīrģšana .....	22	6.2	Valymas .....	22
6.3	Katte eemaldamine .....	24	6.3	Pārvalka noģemģšana .....	24	6.3	Uģvalkalo numovimas .....	24
6.4	Katte peale tģmbamine .....	25	6.4	Pārvalka uzvilģģšana .....	25	6.4	Uģvalkalo uģmovimas .....	25
6.5	Rihmade eemaldamine .....	25	6.5	Jostas demontģģa .....	25	6.5	Dirģų įpmontavimas .....	25
6.6	Rihmade paigaldamine .....	27	6.6	Jostas iemontēģšana .....	27	6.6	Dirģų montavimas .....	27
<b>7.</b>	<b>Mārkused jātmekāitluse kohta .....</b>	<b>29</b>	<b>7.</b>	<b>Norādes par utilizāciju .....</b>	<b>29</b>	<b>7.</b>	<b>Išmetimo nuorodos .....</b>	<b>29</b>
<b>8.</b>	<b>Jārgmised turvaistmed .....</b>	<b>29</b>	<b>8.</b>	<b>Nākamie sēdekliģģi .....</b>	<b>29</b>	<b>8.</b>	<b>Tolesnēs sēdynēs .....</b>	<b>29</b>
<b>9.</b>	<b>2 aastat garantiid .....</b>	<b>30</b>	<b>9.</b>	<b>2 gadu garantija .....</b>	<b>30</b>	<b>9.</b>	<b>2 metų garantija .....</b>	<b>30</b>
<b>10.</b>	<b>Garantiikaart / ūleandmis-vastuvģtmisleht .....</b>	<b>32</b>	<b>10.</b>	<b>Garantijas talons / Izsnieģģšanas pārbauģes karte .....</b>	<b>33</b>	<b>10.</b>	<b>Garantijos kortelē/perdavimo ģekis .....</b>	<b>34</b>

## 1. Sobivus

### Sertifitseerimine

Britax / RÖMER laste turvaiste	Katsetatud ja sertifitseeritud vastavalt standardile ECE* R 44/04	
	Rühm	Kehakaal
SAFEFIX plus	I	9 kuni 18 kg

\*ECE = Euroopa turvavarustuse standard

## 1. Piemērotība

### Sertifikāts

Britax / RÖMER bērnu autosēdekliģģis	Pārbaude un sertifikāts (ECE* R 44/04)	
	Grupa	Ķermeņa svars
SAFEFIX plus	I	9 līdz 18 kg

\*ECE = Eiropas standarts par drošības aprģkoģumu

## 1. Tinkamumas

### Aprobacija

Britax/RÖMER automobilinē vaiko sēdynē	Patikra ir aprobacija atlikta remiantis ECE* R 44/04	
	Grupē	Kūno masē
SAFEFIX plus	I	nuo 9 iki 18 kg

\*ECE = Europos standartas, taikomas saugos įrangai



- Laste turvaiste on konstrueeritud, katsetatud ja sertifitseeritud vastavalt lastele mõeldud turvaseadeldiste Euroopa standardile (ECE R 44/04). Vastavusmärk E (ringi sees) ja sertifitseerimisnumber asuvad tüübikinnitusildil (kleebis laste turvaistmel).
- Sertifitseerimine kaotab kehtivuse, kui muudate laste turvaistet. Muudatusi tohib teha üksnes tootja.
- **SAFEFIX plus** turvaistet tohib kasutada eranditult lapse turvalisuse huvides sõidukis. Kindlasti ei sobi see kodus istmena või mänguasjana kasutamiseks.

## 2. Kasutamine sõidukis

Turvaistet **SAFEFIX plus** on lubatud paigaldada kahel erineval moel



**ISOFIX**-kinnitusega ja tugijalaga (pooluniversaalne)



**3-punktilise kinnitusega** auto turvavööga ja tugijalaga (pooluniversaalne)

- Bērnu autosēdekļi ir projektēti, pārbaudīti un sertificēti atbilstoši prasībām Eiropas standartā par bērnu drošības ierīcēm (ECE R 44/04). Pārbaudes zīme E (aplītī) un sertifikāta numurs atrodas uz sertifikācijas etiķetes (uzlīme uz bērnu autosēdekļa).
- Sertifikāts kļūst nederīgs, tiklīdz Jūs kaut ko izmaināt bērnu autosēdekļī. Izdarīt izmaiņas drīkst vienīgi ražotājs.
- **SAFEFIX plus** drīkst izmantot tikai Jūsu bērna drošībai transportlīdzeklī. Tas nekādā gadījumā nav izmantojams mājās kā sēdekļis vai rotaļlieta.

## 2. Izmantošana transportlīdzeklī

**SAFEFIX plus** ir sertificēts diviem dažādiem montāžas veidiem

ar **ISOFIX** stiprinājumu un balsta kāju (pusuniversāls)

ar transportlīdzekļa **3 punktu drošības jostu** un balsta kāju (pusuniversāls)

- Automobilinė vaiko sėdynė yra suprojektuota, patikrinta ir aprobuota remiantis Europos standarto dėl vaikų saugos įrenginių reikalavimais (ECE R 44/04). Patikros ženklas E (apskritime) ir patvirtinimo numeris yra patvirtinimo etiketėje (lipdukas ant automobilinės vaiko sėdynės).
- Aprobacija nustos galiojusi, jei automobiline vaiko sėdynė kaip nors modifikuosite. Modifikuoti leidžiama tik gamintojui.
- **SAFEFIX plus** leidžiama naudoti tik norint apsaugoti vaiką transporto priemonėje. Jos nederėtų naudoti namie kaip sėdimosios vietos ar žaislo.

## 2. Naudojimas transporto priemonėje

**SAFEFIX plus** leidžiama montuoti dviem skirtingais būdais

su **ISOFIX** įtvirtinimu ir atramine koja (pusiau universali)

su transporto priemonės **3 sujungimo taškų diržu** ir atramine koja (pusiau universali)

Palun järgige juhiseid laste turvasüsteemide kasutamise kohta oma sõiduki kasutusjuhendis.



Lüdu, ievērojiet Jūsu transporta līdzekļa rokasgrāmatā dotos norādījumus par bērnu drošības sistēmu izmantošanu.



Laikytės nurodymų dėl vaikų tvirtinimo automobiliuose sistemos naudojimo, pateikiamų jūsų automobilio eksploatavimo vadove.



## 2.1 ISOFIX- kinnitusega ja tugijalaga (pooluniversaalin)



Kinnitus ISOFIXi ja tugijalaga toimub pooluniversaalse kinnituse abil. Istet tohib kasutada üksnes sõidukites, mis on ära toodud lisatud sõidukite nimekirjas. Sõidukitüüpide nimekirja täiendatakse jooksvalt. Kõige uuema versiooni saate meilt või aadressil [www.britax.eu](http://www.britax.eu) / [www.roemer.eu](http://www.roemer.eu)

## 2.1 ar ISOFIX stiprinājumu un balsta kāju (pusuniversāls)



Nostiprinājums ar ISOFIX un balsta kāju notiek pēc pusuniversālas atļaujas. Sēdekļi drīkst izmantot tikai tajos transportlīdzekļos, kas ir minēti klāt pievienotajā transportlīdzekļu veidu sarakstā. Saraksts tiek nepārtraukti papildināts. Pašu jaunāko versiju Jūs varat saņemt pie mums vai [www.britax.eu](http://www.britax.eu) / [www.roemer.eu](http://www.roemer.eu)

## 2.1 su ISOFIX ītvirtinimu ir atramine koja (pusiau universali)



Ītvirtinimas su ISOFIX ir atramine koja realizuojamas remiantis pusiau universalumo patvirtinimu. Sėdynę leidžiama naudoti tik tose transporto priemonėse, kurios nurodytos pridedame modelių sąrašė. Modelių sąrašas nuolat papildomas. Naujausią versiją gausite tiesiogiai iš mūsų arba rasite internete adresu [www.britax.eu](http://www.britax.eu) / [www.roemer.eu](http://www.roemer.eu)

### Nōnda saate kasutada laste turvaistet:

sōidusuunas	jah
sōidusuunale vastu	ei
istmetel koos: ISOFIX kinnituspunktidega (istme ja seljatoe vahel)	jah 3)

(Palun järgige oma riigi eeskirju.)

### Bērnu autosēdekļiti Jūs varat izmantot:

braukšanas virzienā	jā
pretēji braukšanas virzienam	nē
uz sēdekļiem ar ISOFIX stiprinājuma punktēm (starp sēdvirsma un muguras atzveltni)	jā 3)

(Lüdu, ievērojiet savas valsts noteikumus)

### Automobilinē vaiko sėdynė galite įstatyti taip:

važiavimo kryptimi	taip
prieš važiavimo kryptį	ne
ant sėdynių su: ISOFIX tvirtinimo taškais (tarp sėdimosios dalies ir atlošo)	taip 3)

(atsižvelkite į savo šalies teisės aktų reikalavimus)

3) Eesmise turvapadja korral: lükata kaugele taħa, vajadusel arvestage mārkuſtega sõiduki kasutusjuhendis.

3) ja ir priekšējais gaisa spilvens: atstūmt tālu uz aizmuguri, skatīt norādi transportlīdzekļa rokasgrāmatā.

3) Jei yra priekinė oro pagalvė: pastūmti tolyn į užpakalį arba atsižvelgti į transporto priemonės vadove esančią nuorodą.



## 2.2 koos 3-punktilise kinnitusega auto turvavööga ja tugijalaga (pooluniversaalne)



Kinnitus 3-punktilise kinnitusega turvavööga ja tugijalaga toimub pooluniversaalse kinnituse abil. Istet tohib kasutada üksnes sõidukites, mis on ära toodud lisatud sõidukite nimekirjas. Sõidukitüüpide nimekirja täiendatakse jooksvalt. Kõige uuema versiooni saate meilt või aadressil [www.britax.eu](http://www.britax.eu) / [www.roemer.eu](http://www.roemer.eu).

### Nõnda saate kasutada laste turvaistet:

sõidusuunas	jah
sõidusuunale vastu	ei 1)
2-punktilise kinnitusega turvavööga	ei 5)
3-punktilise kinnitusega turvavööga 2)	jah
kõrvalistuja istmel	jah 3)
äärmistel tagaistmetel	jah
keskmisel tagaistmel (3-punktilise kinnitusega turvavöö)	jah 4)

(Palun järgige oma riigi eeskirju.)

1) Kasutamise on lubatud üksnes tahapoole suunad autoistmel (nt furgoon, minibus), millel on samuti lubatud transportida täiskasvanuid. Iste ei tohi olla turvapadja mõjutsoonis.

## 2.2 ar transportlīdzekļa 3 punktu drošības jostu un balsta kāju (pusuniversāls)



Nostiprinājums ar ISOFIX un balsta kāju notiek pēc pusuniversālas atļaujas. Sēdekļi drīkst izmantot tikai tajos transportlīdzekļos, kas ir minēti klāt pievienotajā transportlīdzekļu veidu sarakstā. Saraksts tiek nepārtraukti papildināts. Pašu jaunāko versiju Jūs varat saņemt pie mums vai [www.britax.eu](http://www.britax.eu) / [www.roemer.eu](http://www.roemer.eu).

### Bērnu autosēdekļi Jūs varat izmantot:

braukšanas virzienā	jā
pretēji braukšanas virzienam	nē 1)
ar 2 punktu drošības jostu	nē 5)
ar 3 punktu drošības jostu 2)	jā
uz blakus sēdekļa	jā 3)
uz aizmugurējā sēdekļa ārmalā	jā
uz aizmugurējā sēdekļa vidū (ar 3 punktu drošības jostu)	jā 4)

(Lūdzu, ievērojiet savas valsts noteikumus)

1) Izmantošana uz sēdekļa, kas ir vērsts pretēji braukšanas virzienam (piem., minivens, minibuss), ir atļauta vienīgi tad, ja tas ir atļauts arī pieaugušo pārvadāšanai. Uz sēdekli nedrīkst iedarboties gaisa spilvens.

## 2.2 su transporto priemonės 3 sujungimo taškų diržu ir atramine koja (pusiau universali)



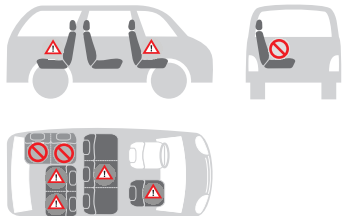
Išvirtinimas su 3 sujungimo taškų diržu ir atramine koja realizuojamas remiantis pusiau universalumo patvirtinimu. Sėdynę leidžiama naudoti tik tose transporto priemonėse, kurios nurodytos pridėdame modelių sąrašė. Modelių sąrašas nuolat papildomas. Naujausią versiją gausite tiesiogiai iš mūsų arba rasite internete adresu [www.britax.eu/www.roemer.eu](http://www.britax.eu/www.roemer.eu)

### Automobilinę vaiko sėdynę galite įstatyti taip:

važiavimo kryptimi	taip
prieš važiavimo kryptį	ne 1)
su 2 sujungimo taškų diržu	ne 5)
su 3 sujungimo taškų diržu 2)	taip
ant priekinės keleivio sėdynės	taip 3)
ant užpakalinių sėdynių	taip
ant vidurinės užpakalinės sėdynės (su 3 sujungimo taškų diržu)	taip 4)

(atsižvelkite į savo šalies teisės aktu reikalavimus)

1) Naudoti leidžiama tik ant transporto priemonės užpakalinės sėdynės (pvz., autofurgono, mikroautobuso), kuri pritaikyta ir suaugusiųjų vežimui. Sėdynė negali būti tvirtinama oro pagalvės veikimo zonoje.





2) Turvavöö peab olema heaks kiidetud vastavalt standardile ECE R 16 (või võrdväärsele standardile), nt ringi sees asuva "E" tähe abil turvavöö sildil.

3) Eesmise turvapadja korral: lükata kaugele taha, vajadusel arvestage märkustega sõiduki kasutusjuhendis.

4) Kasutamine ei ole lubatud, kui olemas on ainult 2-punktilise kinnitusega turvavöö.



5) 2-punktilise kinnitusega turvavöö kasutamine tõstab oluliselt lapse vigastuste ohtu õnnetusjuhtumi korral.

### 3. Sõidukisse paigaldamine

Turvaistet SAFEFIX plus saab sõidukisse paigaldada kahel erineval moel.



#### Oma lapse kaitsmiseks

- Ärge jätke esemeid vedelema SAFEFIX plus turvaistme jalgade alas.



#### Kõigi reisijate kaitsmiseks

Hädaolukorras pidurdamisel või õnnetusjuhtumi korral võivad kinnitamata esemed ja isikud kaastreisijaid vigastada. Palun jälgige seetõttu alati, et...

- autoistmete seljatoed on kinnitatud (nt klapitavad tagaistmete seljatoed lukustatud).
- sõidukis (nt tagaakna riulil) on kõik rasked ja teravate servadega esemed kinnitatud.
- kõik inimesed sõidukis on turvavööga kinnitatud.

2) Drošības jostai jābūt sertificētai saskaņā ar ECE R 16 (vai tam pielīdzināmu standartu), piem., atpazīstamai pēc aplvilkta "E", "e" uz drošības jostas pārbaudes etiķetes.

3) Ja ir priekšējais gaisa spilvens: atstam tālu uz aizmuguri, skatīt norādi transportlīdzekļa rokasgrāmatā.

4) Izmantošana nav iespējama, ja ir tikai 2 punktu drošības josta.



5) 2 punktu drošības jostas lietošana ievērojami paaugstina Jūsu bērna savainošanās risku satiksmes negadījumā.

### 3. Montāža transportlīdzeklī

SAFEFIX plus var iemontēt transportlīdzeklī divos dažādos veidos.



#### Jūsu bērna aizsardzībai

- Nelieciet nekādus priekšmetus pie kājām pirms SAFEFIX plus.



#### Visu transportlīdzekļa pasažieru drošībai

Avārijas bremzēšanas brīdī vai negadījumā nenostiprināti priekšmeti un nepiesprādzēti cilvēki var savainot pārējos līdzbraucējus. Tāpēc, lūdzu, raugieties, lai...

- transportlīdzekļa sēdekļu atzveltnes būtu nofiksētas (piem., atlokāmi aizmugures soli nofiksētos).
- transportlīdzeklī (piem., uz cepuru plaukta) būtu nostiprināti visi priekšmeti, kas ir smagi vai ar asām malām.
- visi cilvēki transportlīdzeklī būtu piesprādzējušies.

2) Diržas turi būti aprobuotas pagal ECE R 16 (arba analogišką standartą), kuris, pvz., atpažįstamas iš apibrėžtų simbolių „E“, „e“, pavaizduotų ant diržo patikros etiketės.

3) Jei yra priekinė oro pagalvė: pastumti tolyn į užpakalį arba atsižvelgti į transporto priemonės vadovė esančią nuorodą.

4) Naudojami neįmanoma, jei yra tik 2 sujungimo taškų diržas.



5) Naudojant 2 sujungimo taškų diržą labai padidėja jūsų vaiko sužalojimo pavojus įvykus avarijai.

### 3. Montavimo transporto priemonėje

SAFEFIX plus transporto priemonėje gali būti montuojama dviem skirtingais būdais.



#### Jūsų vaiko apsauga

- Nestatykite jokių daiktų po kojomis priešais SAFEFIX plus.



#### Visų transporto priemonės keleivių apsauga

Staigiai stabdant ar įvykus avarijai nepritvirtinti daiktai ar saugos diržų neprišėję asmenys gali sužaloti bendrakeleivius. Todėl visuomet įsitinkite, ar...

- automobilio sėdynių atlošai užfiksuoti (pvz., atlenkiamoji užpakalinė sėdynė turi būti užfiksuota).
- transporto priemonėje (pvz., ant lentynos prie užpakalinio stiklo) pritvirtinti visi sunkūs arba aštriabriauniai daiktai.
- visi transporto priemonėje esantys asmenys prisėję saugos diržus.

- laste turvaiste on autos alati kinnitatud, isegi kui selles last ei transpordita.

### Sõiduki kaitsmiseks

- Mõnedel tundlikest materjalidest valmistatud istmekatetel (nt veluur, nahk jne) võivad laste turvaistme kasutamisel tekkida kulumisjäljed. Selle vältimiseks võite istme alla asetada nt teki või käteräti.

### 3.1 Paigaldamine laste turvaiste ISOFIXiga



- ☞ Klõpsake mõlemad paigaldusabid\* 1, (sooned ülespoole suunatud) mõlema ISOFIX kinnituspunkti peale 2. **Nõuanne!** ISOFIX kinnituspunktid 2 asuvad autoistme istme ja seljatoe vahel.

\* Paigaldusabid hõlbustavad paigaldamist koos ISOFIXiga ja väldivad istmekatte kahjustusi. Kui te neid ei vaja, eemaldage need ja hoidke alles. Klappivate seljatuge dega sõidukites tuleb paigaldusabid enne alla klappimist eemaldada. Talitlushäireid põhjustab enamasti mustus paigaldusabides ja konksudes Abiks võib olla nimetatud mustuse kõrvaldamine.

- bērnu autosēdekļi ir automašīnā ir nostiprināti vienmēr, arī tad, ja netiek vests bērns.

### Jūsu transportlīdzekļa aizsardzībai

- Uz dažiem autosēdekļu pārvalkiem, kas ir no smalka materiāla (piem., velūra, ādas u.c.), pēc bērnu autosēdekļa izmantošanas var palikt manāmas pēdas. Lai no tā izvairītos, Jūs varat paklāt apakšā segu vai dvieļi.

### 3.1 Bērnu autosēdekļa imontāža ar ISOFIX



- ☞ Piespaužiet abas palīgierīces\* 1 ar izgriezuma pusi uz augšu abos ISOFIX stiprinājuma punktos 2. **Padoms!** ISOFIX stiprinājuma punkti 2 atrodas starp transportlīdzekļa sēdekļa sēdvirsma un muguras atzveltni.

\* Palīgierīces atvieglo montāžu ar ISOFIX un novērš sēdekļa pārvalka bojājumus. Ja tās netiek lietotas, tās ir jānoņem un rūpīgi jāuzglabā. Transportlīdzekļos ar atlokāmām muguras atzveltnēm pirms atločīšanas palīgierīces ir jānoņem. Novērojami funkcionālie traucējumi parasti ir saistīti ar netīrumiem palīgierīcēs un pie āķa. Palīdzēt šādos gadījumos var netīrumu noņemšana.

- automobilije esanti automobiline vaiko sėdynė pritvirtinta, net jei vaikas nevežamas.

### Jūsų transporto priemonės apsauga

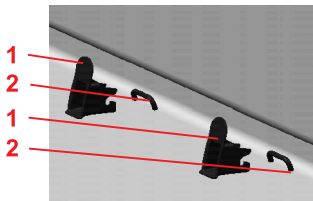
- Ant kai kurių automobilių sėdynių užvalkalų, pagamintų iš švelnių medžiagų (pvz., veliūro, odos ir t. t.), naudojant automobilines vaiko sėdynes ant jų gali likti žymių. Kad to išvengtumėte, galite po sėdynėmis pakloti, pvz., antklodę arba rankšluostį.

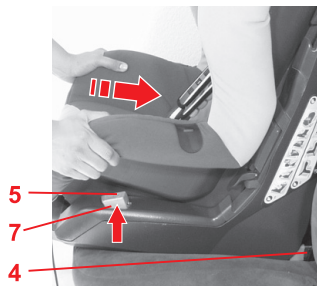
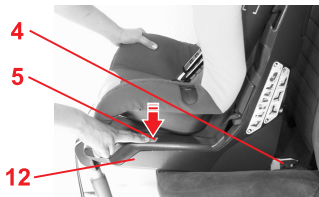
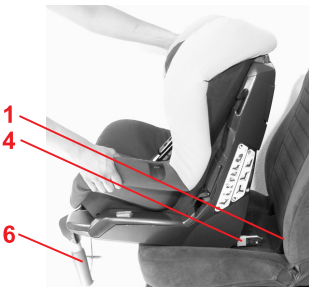
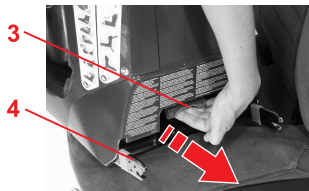
### 3.1 Montavimo automobilinės vaiko sėdynės su ISOFIX



- ☞ Užfiksuokite abu įvedimo pagalbinus įtaisus\* 1 su išėmomis į viršų ant abiejų ISOFIX tvirtinimo taškų 2. **Patarimas!** ISOFIX tvirtinimo taškai 2 yra tarp automobilio sėdynės sėdimosios dalies ir atlošo.

\* Pagalbiniai įvedimo įtaisai palengvina montavimą su ISOFIX, todėl išvengia sėdynės užvalkalo pažeidimų. Jei jie nenaudojami, juos reikia nuimti ir tvarkingai saugoti ateičiai. Jei transporto priemonėje yra atlenkiamas atlošas, pagalbinis įvedimo įtaisas prieš atlenkiant būtina nuimti. Dažniausia atsiradusių veikimo sutrikimų priežastis yra nešvarumai, patenkantys į pagalbinis įvedimo įtaisus ir ant kablukų. Taigi reikia išvalyti nešvarumus.





☞ Tõmmake rohelisest pidemest **3** mõlemad lukustushoovad **4** kuni lõpuni välja.

☞ Ar zaoo rokturi **3** velciet abus fiksētanas stieçus **4** laukβ Içdz galam.

☞ Uç žalios rankenos **3** iki fiksatoriaus ištraukite abi fiksavimo gembes **4**.

☞ Klappige tugijalg **6** välja

☞ Atlokiet balsta kāju **6**.

☞ Attenkrite atraminę koją **6**.

☞ Haarake lasteistmest mõlema kšega.

☞ Ar abām rokām turiet bērnu sēdekliiti.

☞ Abiem rankomis paimkrite vaiko sēdyne.

☞ Vajutage vasakul ja paremal pool istme alaosa **12** kšljes hallidele kinnitusnuppudele **5**.  
**Nōuanne!** Nōnda tagate, et mõlema lukustushoova konksud **4** on avatud ja kasutusvalmis.

☞ Nospiediet labajā un kreisajā pusē pie sēdekliša apakšējā korpusa **12** pelēkās drošības pogas **5**.  
**Padoms!** Tā Jūs panākat, ka abi fiksēšanas stieņu **4** āķi atveras un gatavi darbam.

☞ Iš kairēs ir dešinēs paspauskrite sēdynēs apatinę daļi **12** ant pilku saugos mygtukų **5**.  
**Patarimas!** Taip įsitikinsite, ar abu fiksavimo gembių **4** kabliukai yra atidaryti ir darbinės parengties.

☞ Lūkake mõlemad lukustushoovad **4** paigaldusabidesse **1**, kuni lukustushoovad **mõlemal pool** lukustuvad. „KLŌPS!“  
**Ettevaatus!** Laste turvaiste on õigesti kinnitatud ainult siis, kui MŌLEMAL kinnitusnupul **5** on rohelised mšrgistused **7** nšha!

☞ Iebīdriet abus fiksēšanas stieņus **4** palģierīcēs **1**, Iīdz tie iefiksējas **abās pusēs**. "KLIKŠ!"  
**Uzmanību!** Uzmanību! Bērnu autosēdekliitis ir pareizi nostiprināts tikai tad, ja ABĀM drošības pogām **5** ir redzami zaļie marķējumi **7**!

☞ Stumkrite abi fiksavimo gembes **4** į pagalbinius įvedimo įtaisus **1** tol, kol fiksavimo gembės **abiejose** pusėse užsifiksuos. „KLIK!“  
**Atsargiai!** Automobilinė vaiko sėdyne tinkamai pritvirtinta tada, kai ABIEJUOSE apsauginiuose **5** mygtukuose matomos žalios **7** žymos!

**Ettevaatust!**

Kui laps üritab kinnitusnuppe **5** vajutada, pidage auto tingimata esimesel võimalusel kinni. Kontrollige, kas laste turvaiste on korralikult kinni ja laps õigesti kinnitatud. Tutvustage lapsele ohte.

- ✘ Tõmmake lasteistmest, veendumaks, et see on mõlemal küljel lukustunud.

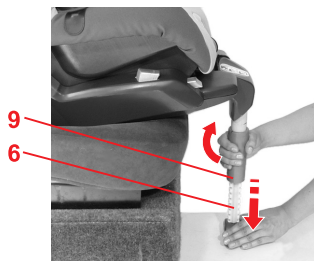
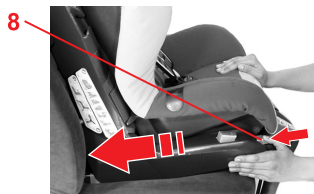
**Ettevaatust!**

Kontrollige enne igakordset sõitu, kas laste turvaiste on õigesti lukustatud ja MÕLEMAL kinnitusnupul **5** rohelised märgistused **7** näha!

- ✘ Vajutage oranžile pingutusnupule **8**.
- ✘ Hoidke oranži pingutusnuppu all **8** ja lükake lasteiste vastu autoistme seljatuge.

- ✘ Keerake pöördlinki **9** vastupäeva ja tõmmake tugijalg **6** nii palju välja, kuni see on kindlalt sõiduki pörandavastas.

**Ettevaatust!** Tugijalg **6** ei tohi kunagi jääda õhku rippuma, samuti ei tohi selle alla asetada mingeid esemeid. Pöörake tähelepanu sellele, et tugijalg **6** ei tõstaks lasteistet istmelt üles.

**Uzmanību!**

Ja bērns mēģina nospiegt drošības pogas **5**, tad iespējami drīz apturiet automašīnu. Pārbaudiet, vai bērna autosēdekļītis ir pareizi nostiprināts un vai bērns ir pareizi aizsargāts. Pastāstiet savam bērnam par iespējamajiem apdraudējumiem.

- ✘ Pavelciet bērnu sēdekļīti, lai pārbaudītu abpusēju iefiksēšanos.

**Uzmanību!**

Kontrollige enne igakordset sõitu, kas laste turvaiste on õigesti lukustatud ja MÕLEMAL kinnitusnupul **5** rohelised märgistused **7** näha!

- ✘ Nospiediet oranžo iespīlēšanas pogu **8**.
- ✘ Stumiet bērnu sēdekļīti ar nospiestu oranžo iespīlēšanas pogu **8** pret transportlīdzekļa sēdekļa muguras atzveltni.

- ✘ Grieziet grozāmo rokturi **9** pretēji pulksteņa rādītāju virzienam un izvelciet balsta kāju **6** tik tālu laukā, lai tā stabili stāvētu uz transportlīdzekļa grīdas.  
**Uzmanību!** Balsta kāja **6** nekad nedrīkst karāties gaisā, zem tās nedrīkst likt priekšmetus. Bet uzmanieties, lai balsta kāja **6** nenoceltu bērnu sēdekļīti no sēdekļa virsmas.

**Atsargiai!**

Jeif vaikas bando paspausti apsauginius **5** mygtukus, jei įmanoma, sustokite kuo greičiau. Patikrinkite, ar automobilinė vaiko sėdynė tinkamai pritvirtinta ir ar Jūsų vaikas saugus. Pasakykite vaikui, kad jam gali kilti pavojus.

- ✘ Patraukite vaiko sėdynę, kad patikrintumėte, ar ji užsifiksavo iš abiejų pusių.

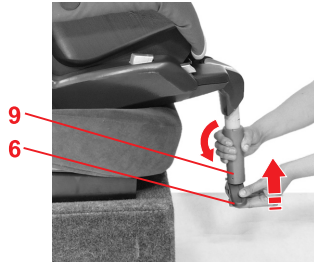
**Atsargiai!**

Kiekvieną kartą prieš važiuodami patikrinkite, ar automobilinė vaiko sėdynė tinkamai užfiksuota ir ABIEJUOSE apsauginiuose **5** mygtukuose matomos žalios **7** žymos!

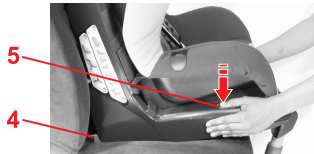
- ✘ Paspauskite oranžinį tempimo mygtuką **8**.
- ✘ Stumkite vaiko sėdynę nuspaudę oranžinį tempimo mygtuką **8** prie automobilio sėdynės atlošo.
- ✘ Pasukite sukamąjį koją **9** prieš laikrodžio rodyklę ir ištraukite atraminę koją **6** tiek, kad ši patikimai stovėtų ant transporto priemonės grindų.  
**Atsargiai!** Atraminė koja **6** niekada neturi kyboti ore arba būti parenta daiktai. Žiūrėkite, kad atraminė koja **6** nepakeltų vaiko sėdynės nuo sėdimosios dalies.

### 3.2 Eemaldamine koos ISOFIXiga

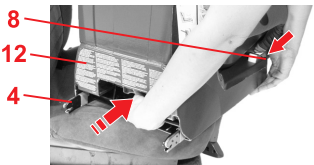
- Keerake pöördlinki **9** vastupäeva ja lükake tugijalg **6** kokku tagasi.



- Vajutage vasakul ja paremal pool istme alaosa küljes hallidele kinnitusnuppudele **5**. Lukustushoovad **4** vabanevad.



- Hoidke oranži pingutusnuppu all **8** ja lükake samal ajal lukustushoovad **4** istme alaosa **12** sisse.  
**Nõuanne!** Lukustushoovad **4** on nõnda kahjustuste eest kaitstud.
- Klappige tugijalg **6** istme alaosa alla **12**.



### 3.2 Demontáža ar ISOFIX

- Grieziet grozāmo rokturi **9** pretēji pulksteņa rādītāju virzienam un sabīdiet balsta kāju **6** pavisam kopā.



- Nospiediet labajā un kreisajā pusē pie sēdekliša apakšējā korpusa pelēkās drošības pogas **5**. Fiksēšanas stienī **4** tiek atbrīvoti.

- Nospiediet oranžo iespīlēšanas pogu **8** un vienlaikus iebīdiet fiksēšanas stienus **4** atpakaļ sēdekliša apakšējā korpusā **12**.  
**Padoms!** Tādā veidā fiksēšanas stienī **4** ir pasargāti no bojājumiem.
- Aizlociet balsta kāju **6** zem sēdekliša apakšējā korpusa **12**.

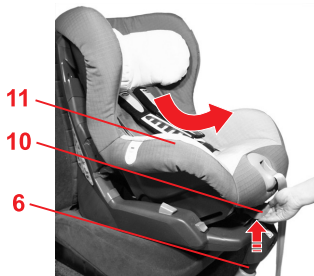
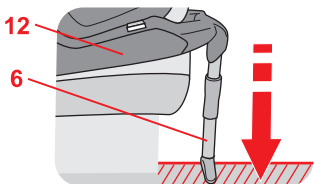
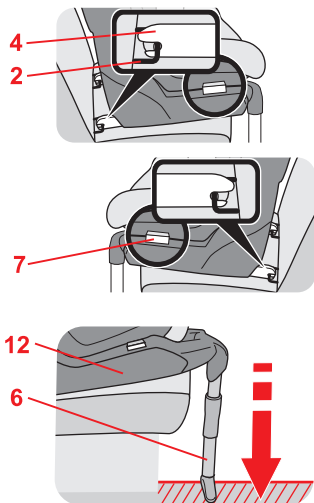
### 3.2 Išmontavimas su ISOFIX

- Pasukite sukamąjį koją **9** prieš laikrodžio rodyklę ir iki galo sustumkite atraminę koją **6**.



- Iš kairės ir dešinės paspauskite sėdynės apatinę dalį ant pilkų saugos mygtukų **5**. Fiksavimo gembės **4** atsipalaiduos.

- Paspauskite oranžinį tempimo mygtuką **8** ir tuo pačiu metu stumkite fiksavimo gembes **4** į apatinę sėdynės dalį **12**.  
**Patarimas!** Tokiu būdu fiksavimo gembės **4** bus apsaugotos nuo pažeidimų.
- Palenkite atraminę koją **6** ant sėdynės apatinės dalies **12** apatinės pusės.



### 3.3 Nii on lasteiste ISOFIXiga õigesti paigaldatud



**Kontrollige oma lapse turvalisuse huvides, et...**

- lasteiste oleks **mõlemalt poolt** lukustushoobadega **4** ISOFIX kinnituspunktides **2** fikseerunud ja mõlema kinnitusnupu **5** juures oleks näha rohelist märgistust **7**, **Ettevaatust!** Kontrollige enne igakordset sõitu, kas laste turvaiste on õigesti lukustatud
- tugijalg **6** on kindlalt sõiduki põranda vastas ega tõsta lasteistet istmelt üles.

### 3.4 Laste turvaistme paigaldamine 3-punktilise kinnitusega turvavööga



**Nõnda kinnitate laste turvaistme 3-punktilise kinnitusega turvavööga oma sõidukis:**

- ☞ Klappige tugijalg **6** välja
- ☞ Asetage laste turvaiste sõidusuunas autoistmele.
- ☞ Lükake reguleerimispidi **10** üles ja tõmmake istme kest **11** ette lamamisasendisse.

### 3.3 Bērnu sēdekļītis ar ISOFIX ir iemontēts pareizi



**Jūsu bērna drošības dēļ pārbaudiet, vai...**

- bērnu sēdekļītis ir **abās pusēs** iefiksēts ar fiksēšanas stiepiem **4** ISOFIX stiprinājuma punktus **2** un pie abām drošības pogām **5** ir redzams zaļais marķējums **7**, **Uzmanību!** Pirms katra brauciena pārbaudiet, vai bērna autosēdekļītis ir pareizi nostiprināts
- balsta kāja **6** stabili stāv uz transportlīdzekļa grīdas, nenocēļot bērnu sēdekļīti no sēdvirsmas.

### 3.4 Bērnu autosēdekļīša montāža ar transportlīdzekļa 3 punktu drošības jostu



**Šādi Jūs nostiprināt bērnu autosēdekļīti ar sava transportlīdzekļa 3 punktu drošības jostu:**

- ☞ Atlokiet balsta kāju **6**.
- ☞ Novietojiet bērnu autosēdekļīti braukšanas virzienā uz autosēdekļa.
- ☞ Spiediet regulēšanas sviru **10** uz augšu un velciet sēdekļīša ieliktni **11** uz priekšu atpūtas pozīcijā.

### 3.3 Tai tinkamai sumontuota jūsų vaiko sėdynė su ISOFIX



**Dėl savo vaiko saugumo patikrinkite, ar...**

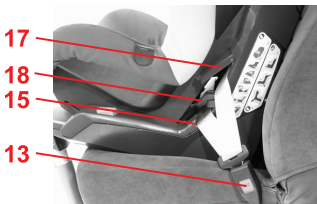
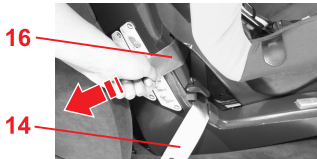
- vaiko sėdynė iš **abiejų pusių** su fiksavimo gembėmis **4** užsifiksavo ISOFIX tvirtinimo taškuose **2** ir ant abiejų saugos mygtukų **5** matoma žalia žyma **7**, **Dėmesio!** Kiekvieną kartą prieš važiuodami patikrinkite, ar automobilinė vaiko sėdynė tinkamai užsifiksavo
- atraminė koja **6** patikimai stovi ant transporto priemonės grindų, nepakeldama vaiko sėdynės nuo sėdimosios dalies.

### 3.4 Automobilinės vaiko sėdynės montavimas su transporto priemonės 3 sujungimo taškų diržu



**Taip savo vaiko sėdynę pritvirtinsite su transporto priemonės 3 sujungimo taškų diržu:**

- ☞ Atlenkite atraminę koją **6**.
- ☞ Automobilinę vaiko sėdynę padėkite važiavimo kryptimi ant automobilio sėdynės.
- ☞ Pakelkite reguliavimo rankenėlę **10** ir patraukite sėdynės įdėklą **11** į priekį, į nejudamą padėtį.



- ☞ Tõmmake auto turvavöö välja ja vedage see istme kesta **11** ja istme alaosa **12** vahelt läbi.
- ☞ Lukustage lukukeel auto turvavöö pandlas **13**. **KLÕPS!**

- ☞ Asetage sülerihm **14** helepunastesse rihmajuhikutesse **15** istme alaosa mõlemal küljel **12**. **Ettevaatust!** Ärge rihma keerake.

- ☞ Pingutage sülevööd **14**, selleks tõmmake diagonaalsest rihmast **16**. **Ettevaatust!** Auto turvavöö pannal **13** ei tohi mitte mingil juhul olla rihma juhikus **15**.

- ☞ Pöörake lukustushooba **17** (tumepunase rihmaklambri oma **18**), mis asub auto turvavöö pandla **13** poolel, allapoole.
- ☞ Asetage diagonaalne rihm **16** rihmaklambrisse **18**. **Ettevaatust!** Ärge rihma keerake.

- ☞ Sisestage diagonaalne rihm **16** teisel pool tumepunasesse rihmajuhikusse **40**. **Ettevaatust!** Ärge rihma keerake.

- ☞ Izvelciet auto drošības jostu un ielieciet to starp sēdekļiša ieliktni **11** un sēdekļiša apakšējo korpusu **12**.
- ☞ Iefiksējiet sprādzes mēlīti auto drošības jostas fiksatorā **13**. **KLIKŠ!**

- ☞ Ielieciet vidukļa jostu **14** gaiši sārtajās jostas vadotnēs **15** sēdekļiša apakšējā korpusa **12** abās pusēs. **Uzmanību!** Jostu nesagriez.

- ☞ Nospriegojiet vidukļa jostu **14**, velkot aiz diagonālās jostas **16**. **Uzmanību!** Automašīnas drošības jostas fiksators **13** nekādā gadījumā nedrīkst atrasties jostas vadotnē **15**.

- ☞ Pagrieziet iespīlēšanas sviru **17**, kas pieder tumši sarkanajam jostas iespīlējumam **18**, kurš atrodas pretī automašīnas jostas fiksatoram **13** uz leju.
- ☞ Ielieciet diagonālo jostu **16** jostas iespīlējumā **18**. **Uzmanību!** Jostu nesagriez.

- ☞ Ielieciet diagonālo jostu **16** otrā pusē tumši sarkanajā jostas vadotnē **40**. **Uzmanību!** Jostu nesagriez.

- ☞ Ištraukite automobiliu saugos diržā ir išveskite jį tarp sėdynės įdėklo **11** ir sėdynės apatinės dalies **12**.
- ☞ Užfiksukite spynelės liežuvelį automobiliu diržo spynelėje **13**. **KLIK!**

- ☞ Įdėkite horizontalų diržą **14** į šviesiai raudonus diržo kreiptuvus **15**, esančius abiejose sėdynės apatinės dalies **12** pusėse. **Atsargiai!** Nesusukite diržo.

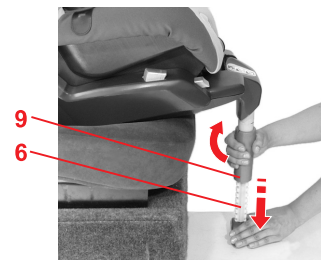
- ☞ Įtempkite horizontalų diržą **14** traukdami įstrižinį diržą **16**. **Atsargiai!** Automobilio diržo spynelė **13** jokių būdu neturi gulėti diržo kreiptuve **15**.

- ☞ Pasukite fiksavimo svirtį **17** tamsiai raudono diržo spaustuko **18**, esančio automobilio diržo spynelės **13** pusėje, žemyn.
- ☞ Įkiškite įstrižinį diržą **16** į diržo spaustuką **18**. **Atsargiai!** Nesusukite diržo.

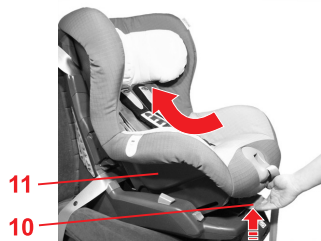
- ☞ Įkiškite įstrižinį diržą **16** kitoje pusėje į tamsiai raudoną diržo kreiptuvą **40**. **Atsargiai!** Nesusukite diržo.



- ✘ Põlvitage lasteistmesse, et seda autoistmesse suruda.
- ✘ Tõmmake tugevasti diagonaalsest rihmast **16** ja pöörake samal ajal lukustushooba **17** üles, kuni see fikseerub.  
**Ettevaatus!** Diagonaalselt rihma **16** tohib kinnitada üksnes rihmaklambriga **18**, mis asub auto turvavöö pandla **13** poolel.



- ✘ Keerake pöördlinki **9** vastupäeva ja tõmmake tugijalg **6** nii palju välja, kuni see on kindlalt sõiduki põranda vastas.  
**Ettevaatus!** Tugijalg **6** ei tohi kunagi jääda õhku rippuma, samuti ei tohi selle alla asetada mingeid esemeid. Pöörake tähelepanu sellele, et tugijalg **6** ei tõstaks lasteistmet istmelt üles.



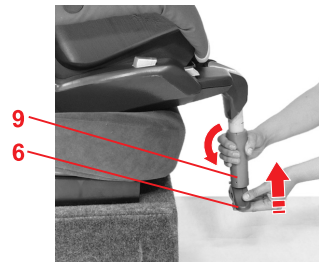
- ✘ Lükake reguleerimispidi **10** üles ja lükake istme kest **11** tagasi taha.  
**Nõuanne!** Loomulikult võite lasteistmet kasutada ka lamamisasendis (vt 5.).
- ✘ Tõmmake lasteistmet, veendumaks selle kindlas paigalduses.
- ✘ Lükake reguleerimispidi **10** üles ja lükake istme kest **11** tagasi taha.  
**Nõuanne!** Loomulikult võite lasteistmet kasutada ka lamamisasendis (vt 5.).
- ✘ Tõmmake lasteistmet, veendumaks selle kindlas paigalduses.

- ✘ Ar ceļgalu iespaidiet bērnu autosēdekli automašīnas sēdekļī.
- ✘ Spēcīgi velciet diagonālo jostu **16** un vienlaikus grieziet iespīlēšanas sviru **17** uz augšu, līdz tā nofiksējas.  
**Uzmanību!** Diagonālo jostu **16** drīkst iespīlēt tikai tajā jostas iespīlējumā **18**, kas atrodas automašīnas drošības jostas **13** pusē.
- ✘ Grieziet grozāmo rokturi **9** pretēji pulksteņa rādītāju virzienam un izvelciet balsta kāju **6** tik tālu laukā, lai tā stabili stāvētu uz transportlīdzekļa grīdas.  
**Uzmanību!** Balsta kāja **6** nekad nedrīkst karāties gaisā, zem tās nedrīkst likt priekšmetus. Bet uzmanieties, lai balsta kāja **6** nenoceltu bērnu sēdekli no sēdekļa virsmas.

- ✘ Spiediet regulēšanas sviru **10** uz augšu un velciet sēdekļa ieliktni **11** atkal uz aizmuguri.  
**Padoms!** Protams, Jūs varat izmantot bērnu sēdekli arī atpūtas pozīcijā (skat. 5.).
- ✘ Pavelciet bērnu sēdekli, lai pārbaudītu, vai tas ir stingri samontēts.

- ✘ Sulenkę kelią įspauskite vaiko sėdynę į automobilio sėdynę.
- ✘ Stipriai patraukite įstrižinį diržą **16** ir tuo pačiu metu pasukite fiksavimo svirtį **17** aukštyn, kad ši užsifiksuotų.  
**Atsargiai!** Įstrižinį diržą **16** leidžiama fiksuoti tik diržo spaustuku **18**, kuris yra automobilio diržo spynelės **13** pusėje.
- ✘ Pasukite sukamąjį koją **9** prieš laikrodžio rodyklę ir ištraukite atraminę koją **6** tiek, kad ši patikimai stovėtų ant transporto priemonės grindų.  
**Atsargiai!** Atraminė koja **6** niekada neturi kyboti ore arba būti paremta daiktais. Žiūrėkite, kad atraminė koja **6** nepakeltų vaiko sėdynės nuo sėdimosios dalies.
- ✘ Pakelkite reguliavimo rankenėlę **10** ir pastumkite sėdynės įdėklą **11** atgal.  
**Patarimas!** Vaiko sėdynę, žinoma, galite naudoti ir nejudamoje padėtyje (žr. 5.).
- ✘ Patraukite vaiko sėdynę, kad patikrintumėte, ar ši tvirtai sumontuota.






### 3.5 3-punktilise kinnitusega turvavööga eemaldamine



- ✎ Keerake pöördlinki **9** vastupäeva ja lükake tugijalg **6** kokku tagasi.
- ✎ Lükake reguleerimispidi **10** üles ja tõmmake istme kest **11** ette lamamisasendisse (vt 5.)
- ✎ Avage auto turvavöö panna **13**.
- ✎ Võtke diagonaalne rihm **16** tumepunasest rihmajuhikust **40** ning tõmmake seda järsult ja jõuliselt.
- ✎ Avage nüüd rihmaklamber **18**.
- ✎ Võtke auto turvavöö rihmajuhikutest välja.
- ✎ Klappige tugijalg **6** istme alla alla **12**.

### 3.6 Nii on laste turvaiste 3-punktilise kinnitusega turvavööga õigesti paigaldatud



-  **Kontrollige oma lapse turvalisuse huvides, et...**
- laste turvaiste on sõidukisse kindlalt paigaldatud,
  - auto turvavöö on pingul ega pole keerdus,


### 3.5 Demontaaž ar 3 punktu drošības jostu



- ✎ Grieziet grozāmo rokturi **9** pretēji pulksteņa rādītāju virzienam un sabīdīet balsta kāju **6** pavisam kopā.
- ✎ Spiediet regulēšanas sviru **10** uz augšu un velciet sēdekļtīša ieliktni **11** uz priekšu atpūtas pozīcijā (skat. 5).
- ✎ Atbrīvojiet automašīnas drošības jostas fiksatoru **13**.
- ✎ Ņemiet diagonālo jostu **16** no tumši sarkanās jostas vadotnes **40** un pavelciet to ar tsu rāvienu.
- ✎ Tagad atveriet jostas iespīlējumu **18**.
- ✎ Izņemiet automašīnas jostu no jostas vadotnēm.
- ✎ Aizlociet balsta kāju **6** zem sēdekļtīša apakšējā korpusa **12**.

### 3.6 Bērnu autosēdekļtītis ar 3 punktu drošības jostu ir iemontēts pareizi



-  **Jūsu bērna drošības dēļ pārbaudiet, vai...**
- bērnu autosēdekļtītis ir stingri iemontēts transportlīdzeklī,
  - automašīnas drošības josta ir nospriegota un nav sagriezusies,


### 3.5 Išmontavimas su 3 sujungimo taškų diržu



- ✎ Pasukite sukamąjį kotą **9** prieš laikrodžio rodyklę ir iki galo sustumkite atraminę koją **6**.
- ✎ Pakelkite reguliavimo rankenėlę **10** ir patraukite sėdynės įdėklą **11** į priekį, į nejudamą padėtį (žr. 5.).
- ✎ Atidarykite automobilio diržo mechanizmą **13**.
- ✎ Ištraukite įstrižinį diržą **16** iš tamsiai raudono diržo kreiptuvo **40** ir staigiu trūkiu jį patraukite.
- ✎ Dabar atidarykite diržo spaustuką **18**.
- ✎ Ištraukite automobilio saugos diržą iš diržo kreiptuvų.
- ✎ Palenkite atraminę koją **6** ant sėdynės apatinės dalies **12** apatinės pusės.

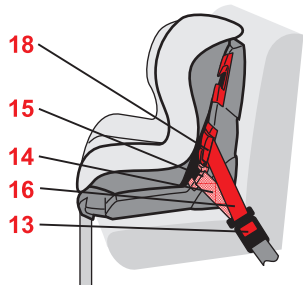
### 3.6 Tai tinkamai sumontuota jūsų automobilinė vaiko sėdynė su 3 sujungimo taškų diržu



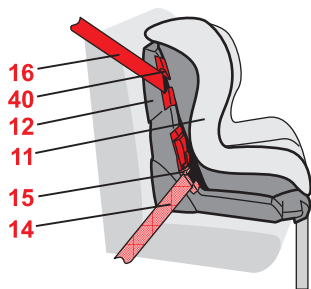
-  **Dēļ savo vaiko saugumo patikrinkite, ar...**
- automobilinė vaiko sėdynė gerai pritvirtinta transporto priemonėje,
  - automobilio saugos diržas įtemptas ir nesusisukęs,

EST

## Kasutusjuhend



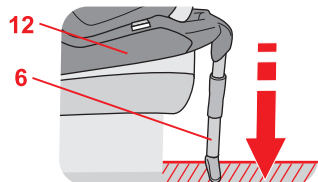
- sülevöö **14** jookseb läbi mõlema helepunase rihmajuhiku **15**,
- diagonaalne rihm **16** on kinnitatud üksnes tumepunase rihmaklambriga **18**, mis asub auto turvavöö pandla **13** poolal,



- diagonaalne rihm **16** jookseb läbi tumepunase rihmajuhiku **40**, mis asub auto turvavöö pandla **13** vastasküljel,



- lukukeel ja auto turvavöö pandal **13** ei ole laste turvaistme rihmajuhikute **15**,



- tugijalg **6** on kindlalt sõiduki põranda vastas ega tõsta lasteistet istmelt üles.

LV

## Lietošanas instrukcija

- vidukļa josta **14** atrodas abās gaiši sārtajās jostas vadotnēs **15**,
- diagonālā josta **16** ir iespīlēta tikai tajā jostas iespīlējumā **18**, kas atrodas automašīnas drošības jostas **13** pusē,

- diagonālā josta **16** ir ielikta tumši sarkanajā jostas vadotnē **40**, kas atrodas automašīnas drošības jostai **13** pretējā pusē,

- automašīnas drošības jostas sprādzes mēlīte un jostas fiksators **13** **neatrodas** bērnu autosēdekļiša jostas vadotnēs **15**,

- balsta kāja **6** stabili stāv uz transportlīdzekļa grīdas, nenocēlot bērnu sēdekļīti no sēdvirsmas.

LT

## Naudojimo instrukcija

- horizontalusis diržas **14** išvestas per abu šviesiai raudonus diržo kreiptuvus **15**,
- įstrižinis diržas **16** užfiksuotas tik tamsiai raudonu diržo spaustuku **18**, kuris yra automobilio diržo spynelės **13** pusėje,

- įstrižinis diržas **16** išvestas pro tamsiai raudoną diržo kreiptuvą **40**, kuri yra priešingoje automobilio diržo spynelei **13** pusėje,

- spynelės liežuvelis ir automobilio saugos diržo spynelė **13** **nėra** automobilinės vaiko sėdynės diržo kreiptuvuose **15**,

- atraminė koja **6** patikimai stovi ant transporto priemonės grindų, nepakeldama vaiko sėdynės nuo sėdimosios dalies.

## 4. Lapse kinnitamine

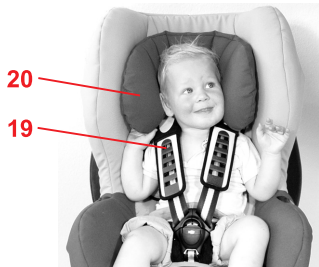
### Oma lapse kaitsmiseks

- Põhimõtteliselt kehtib: mida tihedamalt on rihtm teie lapse keha vastas, seda suurem on turvalisus.
- Palun ärge jätke kunagi oma laste turvaistmes järelevalveta sõidukisse.
- Kasutamine tagaistmel: reguleerige esiiste nii palju ette, et laps ei pöruks jalgadega esiistme seljatoe vastu (vigastuste oht).
- Lasteistme plastikosad muutuvad päikese käes kuumaks.  
**Ettevaatus!** Laps võib ennast nende vastu puutudes ära põletada. Kaitske lasteistmet, kui seda parajasti ei kasutata, intensiivse päikesekiirguse eest.
- Laske lapsel siseneda ja väljuda üksnes kõnniteepoolsel küljel.
- Leevendage pikemaid reise pausidega, mille ajal laps saab oma liikumistungi välja elada.
- Kui laps üritab ISOFIX-kinnitusnuppe või turvavöö pannalt lahti teha, pidage auto tingimata esimesel võimalusel kinni. Kontrollige, kas laste turvaiste on korralikult kinni ja laps õigesti kinnitatud. Tutvustage lapsele ohte.

### 4.1 Peatoe reguleerimine

Õigesti reguleeritud peatugi **20** pakub lapsele laste turvaistmest optimaalset tuge.

- Peatoed **20** peavad olema reguleeritud nõnda, et õlarihmad **19** oleksid lapse õlgade kõrgusel või veidi kõrgemal..



## 4. Jüsu bärna drošiba

### Jüsu bärna aizsardziba

- Galvenie noteikumi: Jo stingrāk josta piekļaujas Jüsu bärna ķermenim, jo lielāka ir drošiba.
- Lūdzu, neatstājiet bērnu bez uzraudzības bērnu autosēdekļī transportlīdzekļa aizmugurē.
- Izmantošana uz aizmugurējā sēdekļa: Pārbīdi priekšējo sēdekli tik tālu uz priekšu, lai bērna kājas nesniegtos līdz priekšējā sēdekļa atzveltnei (savainošanās risks).
- Bērnu sēdekļa plastmasas detaļas saulē uzkarst.  
**Uzmanību!** Bērns var apdedzināties pie tām. Sargājiet bērnu sēdekli no intensīva saules starojuma laikā, kad tas netiek tieši izmantots.
- Ļaujiet bērnam iekāpt un izkāpt tikai no gājēju ietves puses.
- Garākos ceļojumos ieturiet pauzes, lai bērns varētu izkustēties.
- Ja bērns mēģina piespiest ISOFIX drošības pogas vai atvērt siksnas aizdari, tad iespējami drīz noteikti apturiet automašīnu. Pārbaudiet, vai bērna autosēdekļītis ir pareizi nostiprināts un vai bērns ir pareizi aizsargāts. Pastāstiet savam bērnam par iespējamajiem apdraudējumiem.

### 4.1 Galvas balsta pielāgošana

Pareizi pielāgots galvas balsts **20** sniedz Jüsu bērnam optimālo atbalstu bērnu autosēdekļī.

- Galvas balsts **20** jānoregulē tā, lai plecu jostas **19** atrastos Jüsu bärna plecu augstumā vai nedaudz augstāk.

## 4. Jüsu vaiko apsauga

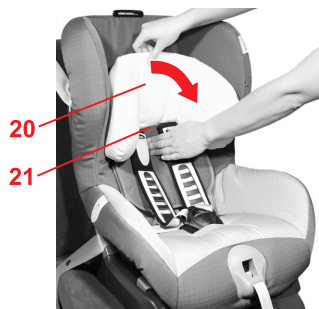
### Jüsu vaiko apsauga

- Esminē taisyklė: kuo labiau diržas prigludęs prie vaiko kūno, tuo vaikas saugesnis.
- Savo vaiko niekada nepalikite ant automobilinės vaiko sėdynės transporto priemonėje be priežiūros.
- Naudojimas ant užpakalinės sėdynės: Priekinę sėdynę paverskite į priekį tiek, kad jūsų vaikas kojomis nesiektų priekinės sėdynės atlošo (susizalojimo pavojus).
- Vaiko sėdynės plastikinės dalys saulėje įkaista.  
**Atsargiai!** Jūsų vaikas gali nuo jų nudegti. Kai vaiko sėdynė nenaudojama, ją saugokite nuo intensyvių saulės spindulių.
- Vaikui leiskite įlipti ir išlipti tik iš šaligatvio pusės.
- Per ilgesnes keliones darykite pertraukas, kad vaikas galėtų šiek tiek prasimankštinti.
- Jei vaikas bando paspausti ISOFIX apsauginius mygtukus arba atidaryti diržo spynelę, jei įmanoma, sustokite kuo greičiau. Patikrinkite, ar automobilinė vaiko sėdynė tinkamai pritvirtinta ir ar Jūsų vaikas saugus. Pasakykite vaikui, kad jam gali kilti pavojus.

### 4.1 Galvos atramos priderinimas

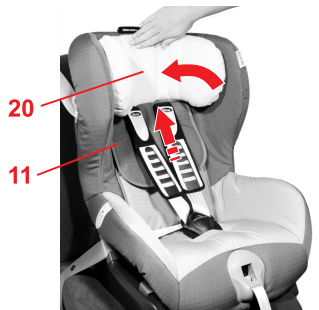
Tinkamai priderinta galvos atrama **20** automobilinėje vaiko sėdynėje yra optimali.

- Galvos atrama **20** turi būti nustatyta taip, kad pečių diržai **19** būtų jüsu vaiko pečių aukštyje arba šiek tiek virš jų.

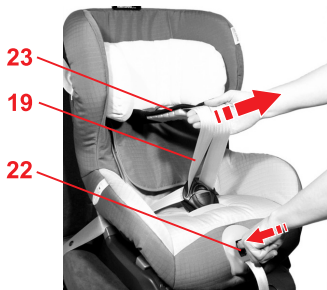


**Nõnda saate peatugede kõrgust 20 reguleerida sobivaks teie lapse kehasuursele:**

- ✎ Lõdvestage rihmad võimalikult palju (vt 4.2).
- ✎ Kallutage peatugi 20 ette. Nüüd on peatoe reguleerija 21 vabastatud.



- ✎ Lükake peatugi 20 õlarihma õigele kõrgusele.
- ✎ Klappige peatugi 20 uuesti tagasi istme kesta vastu 11, et peatoe reguleerijat 21 uuesti lukustada.



#### 4.2 Rihmade vabastamine

- ✎ Suruge reguleerimisnupule 22 ja tõmmake samas mõlemad õlarihmad 19 ette. **Ettevaatust!** Ärge tõmmake õlapolstritest 23.

**Tā Jūs varat galvas balsta 20 augstumu pielāgot bērna ķermeņa garumam:**

- ✎ Atlaidiet jostu iespējami vaļīgi (skat. 4.2).
- ✎ Pagāziet galvas balstu 20 uz priekšu. Tagad galvas balsta regulators 21 ir atbloķēts.

- ✎ Pārbīdi galvas balstu 20 pareizajā plecu jostas augstumā.
- ✎ Pielokiet galvas balstu 20 atkal atpakaļ pie sēdekliša ieliktni 11, lai galvas balsta regulatoru 21 atkal nobloķētu.

#### 4.2 Jostas atlaišana vaļīgi

- ✎ Spiediet regulēšanas pogu 22 un vienlaikus velciet abas plecu jostas 19 uz priekšu. **Uzmanību!** Nevilk atz plecu polsteriem 23.

**Taip galite galvos atramos 20 aukštį priderinti pagal vaiko ūgį:**

- ✎ Kiek įmanoma labiau atpalaiduokite diržus (žr. 4.2).
- ✎ Paverskite galvos atramą 20 į priekį. Dabar galvos atramos reguliatorius 21 atblokuotas.
- ✎ Perstumkite galvos atramą 20 į tinkamą pečių diržo aukštį.
- ✎ Nulenkite galvos atramą 20 atgal prie sėdynės įdėklo 11, kad užblokuotumėte galvos atramos reguliatorių 21.

#### 4.2 Diržų atpalaidavimas

- ✎ Nuspauskite reguliavimo mygtuką 22 ir tuo pačiu metu traukite abu pečių diržus 19 į priekį. **Atsargiai!** Netraukite už pečių minkštinančiųjų pagalvėlių 23.



### 4.3 Lapse kinnitamine turvavõuga

- ✎ Lõdvestage õlarihmad. (vt 4.2)
- ✎ Avage turvavöö pannaal **24** (suruge punasele nupule).
- ✎ Pange laps laste turvaistmele.
- ✎ Vabastage lukukeeled **25** uuesti.

✎ Vedage õlarihmad **19** üle lapse õlgade.  
**Ettevaatust!** Ärge keerake ega vahetage õlarihmasid **19**.

- ✎ Vedage mõlemad lukukeeled **25** kokku...

- ✎ ...ja lukustage need turvavöö pandlas **24** (kuuldavalt).  
**KLÕPS!**

### 4.3 Jūsu bērna piesprādzēšana

- ✎ Atlaidiet valīgi plecu jostas. (skat. 4.2)
- ✎ Atveriet jostas fiksatoru **24** (nospiest sarkano pogu).
- ✎ Bērnu autosēdekļi ielieciet bērnu.
- ✎ Sprādzes mēlītes **25** atkal atkabiniel.

✎ Pārlieciet plecu jostas **19** pār Jūsu bērna pleciem.  
**Uzmanību!** Plecu jostas **19** nesagrieziet vai nesamainīt.

- ✎ Abas sprādzu mēlītes **25** salieciet kopā...

- ✎ ...un iefiksējiet tās jostas fiksatorā **24**, lai būtu dzirdama skaņa.  
**KLĪKŠ!**

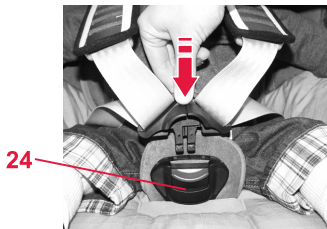
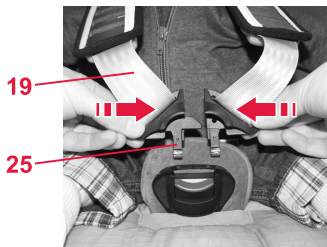
### 4.3 Diržų prisegimas

- ✎ Atpalaiduokite pečių diržus. (žr. 4.2)
- ✎ Atidarykite diržų spynelę **24** (paspauskite raudoną mygtuką).
- ✎ Įsodinkite vaiką į automobilinę vaiko sėdynę.
- ✎ Atkabinkite spynelės liežuvelius **25**.

✎ Veskite pečių diržus **19** virš vaiko pečių.  
**Atsargiai!** Pečių diržų **19** nesusukite ir nesukeiskite.

- ✎ Atveskite abu spynelės liežuvelius **25** greta vienas kito...

- ✎ ...ir juos diržų spynelėje **24** užfiksukite taip, kad būtų galima girdėti.  
**KLĪK!**

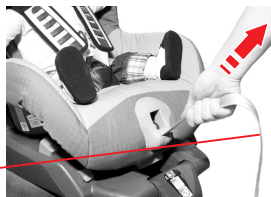




28

- ✘ Pingutage rihmasid, kuni need on tihedalt lapse keha vastas. (vt 4.4)

**Ettevaatust!** Puusarihmad **28** peavad kulgema võimalikult madalalt üle lapse puusade.



36

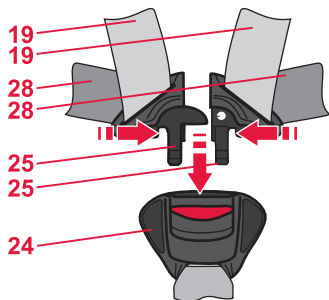
- ✘ Tõmmake reguleerimisrihmast **36**, kuni rihtm on ühtlaselt ja liibuvat teie lapse keha vastas.

**Ettevaatust!** Tõmmake reguleerimisrihm otse välja.

#### 4.5 Nii on teie laps õigesti kinnitatud

##### Kontrollige oma lapse turvalisuse huvides, et...

- laste turvaistme rihmad oleksid keha vastas, kuid ei pitsitaks;
- õlarihmad **19** oleksid õigesti reguleeritud,
- rihmad **ei oleks** keerdus,
- lukukeeled **25** oleksid lukustunud turvavöö pandlas **24**,
- õlapolstrid **23** oleks õigesti keha vastas.
- Kui laps üritab turvavöö pannalt lahti teha, pidage auto tingimata esimesel võimalusel kinni. Kontrollige, kas laps on õigesti kinnitatud. Tutvustage lapsele ohte.



- ✘ Nospriegojiet jostu, līdz tā cieši piekļaujas Jūsu bērna ķermenim. (skat. 4.4)

**Uzmanību!** Gūžu jostai **28** ir jābūt iespējami zemu pār Jūsu bērna cirkšņiem.

#### 4.4 Jostas nospriegošana

- ✘ Velciat regulēšanas jostu **36**, līdz jostas vienmērīgi un cieši piegul Jūsu bērna ķermenim.
- Uzmanību!** Regulēšanas jostu vilkt taisni.

#### 4.5 Tā Jūsu bērns ir pareizi aizsargāts

##### Jūsu bērna drošības dēļ pārbaudiet, vai...

- bērnu autosēdekļa josta cieši piegul ķermenim, neierobežojot bērnu,
- plecu jostas **19** ir pareizi noregulētas,
- josta **nav** sagrieziesies,
- sprādzes mēlītes **25** ir iefiksējušās fiksatorā **24**,
- plecu polsteri **23** pareizi piegul ķermenim.
- Ja bērns mēģina atvērt siksnas sprādzi, iespējami drīz noteikti apturiet automašīnu. Pārbaudiet, vai bērns ir pareizi aizsargāts. Pastāstiet savam bērnam par iespējamajiem apdraudējumiem.

- ✘ Įtempkite diržus tiek, kad šie būtų gerai priglustų prie vaiko kūno. (žr. 4.4)

**Atsargiai!** Juosmens diržai **28** vaiką turi juosti kiek įmanoma žemiau virš kirkšnių.

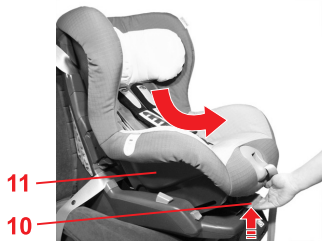
#### 4.4 Diržų įtempimas

- ✘ Traukite reguliavimo diržą **36**, kol diržai tolygiai priglus prie vaiko kūno.
- Atsargiai!** Reguliavimo diržą traukite tiesiai.

#### 4.5 Taip tinkamai apsaugomas jūsų vaikas

##### Dėl savo vaiko saugumo patikrinkite, ar...

- automobiliinės vaiko sėdynės diržai prigulę prie kūno ir per daug nevaržo vaiko,
- pečių diržai **19** tinkamai nustatyti,
- diržai **nėra** susukti,
- spynelės liežuvėliai **25** diržų spynelėje **24** užfiksuoti,
- pečių minkštinančiosios pagalvėlės **23** gerai prigludusios prie kūno.
- Jei vaikas bando atidaryti diržo spynelę, jei įmanoma, sustokite kuo greičiau. Patikrinkite, ar vaikas saugus. Pasakykite vaikui, kad jam gali kilti pavojus.



## 5. Laste turvaistme lamamisasend

Te saate istme kesta tahapoole kallutada:

- ✎ Lükake reguleerimispidi **10** üles ja tõmmake istme kest **11** ette. **Ettevaatust!** Istme kest **11** peab igas asendis fikseeruma. Tõmmake istme kestast **11** selle lukustumise kontrollimiseks.

## 6. Hooldusjuhend

### Kaitsva toime säilitamiseks

- Õnnetusjuhtumi korral, mille kokkupõrkekiirus on üle 10 km/h, võivad laste turvaistmele tekkida kahjustused, mida ei pruugi silmaga näha olla. Sellisel juhul peate laste turvaistme välja vahetama. Palun utiliseerige see nõuetekohaselt (vt 7).
- Kontrollige korrapäraselt kõiki olulisi osi kahjustuste suhtes. Veenduge, et mehaanilised detailid toimivad laitmatult.
- Pöörake tähelepanu sellele, et laste turvaistmele ei oleks kõvade osade (nt autouks, istmeroobas jne) vahele kiilunud ega kahjustusi saanud.
- Laske kahjustada saanud turvaistet (nt pärast kukkumist) tingimata kontrollida.
- Ärge kunagi määrige või õlitage laste turvaistme osi.

## 5. Bērnu autosēdekliša atpūtas pozīcija

Tā Jūs varat sēdekliša ieliktni atgāzt uz aizmuguri:

- ✎ Spiediet regulēšanas sviru **10** uz augšu un velciet sēdekliša ieliktni **11** uz priekšu. **Uzmanību!** Sēdekliša ieliktnim **11** jāiefiksējas jebkurā pozīcijā. Pavelciet aiz augšas sēdekliša ieliktni **11**, lai pārbaudītu iefiksēšanos.

## 6. Kopšanas pamācība

### Lai saglabātu aizsardzības funkciju

- Negadījumā ar sadursmes ātrumu virs 10 km/h bērnu autosēdeklišis var tikt bojāts, ko ne vienmēr var skaidri pamanīt. Šādā gadījumā bērnu autosēdeklišis ir jānomaina. Utilizējiet to atbilstoši noteikumiem (skat. 7.).
- Regulāri pārbaudiet visas svarīgākās detaļas, vai nav bojājumu. Pārliecinieties, ka mehāniskās detaļas funkcionē nevainojami.
- Raugieties, lai bērnu autosēdeklišis netiktu iespīlēts starp cietām detaļām (transportlīdzekļa durvis, sēdekļu slīdes u.c.) un tādējādi sabojāts.
- Bojāts bērnu autosēdeklišis (piem., pēc kritiena) noteikti ir jāpārbauda.
- Nekad neļaujiet vai neiziediet bērnu sēdekliša detaļas.

## 5. Atlošta automobilinē vaiko sēdynē

Taip sēdynēs jēdklā galite palenkti atgal:

- ✎ Pakelkite reguliavimo rankenėlę **10** ir patraukite sēdynēs jēdklā **11** į priekį. **Atsargiai!** Sēdynēs jēdklas **11** turi užsifiksuoti bet kokioje padėtyje. Patraukite už sēdynēs jēdklo **11**, kad patikrintumėte, ar užsifiksavo.

## 6. Priežiūros instrukcija

### Kaip palaikyti saugumą

- Per avariją, kurios metu susidūrimas įvyko esant didesniai kaip 10 km/h greičiui, automobilinė vaiko sėdynė gali būti pažeista, o pažeidimų gali nesimatyti. Tokiu atveju, automobilinę vaiko sėdynę reikia pakeisti. Prašom ją šalinti tinkamai (žr. 7).
- Reguliariai tikrinkite visas svarbias dalis, ar jos nepažeistos. Įsitinkite, ar mechaniniai konstrukciniai elementai veikia neprikaištingai.
- Prižiūrėkite, kad automobilinė vaiko sėdynė neprispaustų tarp kietų dalių (transporto priemonės durelių, sėdynės kreiptuvo ir t. t.) ir nebūtų pažeista.
- Pažeistą automobilinę vaiko sėdynę (pvz., jei nukristų) būtinai patikrinkite.
- Niekada netepkite tepalais ar alyva vaiko sėdynės dalių.

## 6.1 Turvavöö pandla hooldus

Turvavöö pandla toimimine aitab turvalisuse tagamisele oluliselt kaasa. Turvavöö pandla rikkeid põhjustab enamasti mustus:

### Rike

- Lukukeeled vabanevad punase nupu vajutamisel aeglaselt.
- Lukukeeled ei lukustu enam (lükatakse uuesti välja).
- Lukukeeled lukustuvad ilma klõpsatuseta.
- Lukukeelte sisestamisel on tunda takistust.
- Turvavöö pannalt saab avada ainult jõudu rakendades.

### Abinõud

Nõnda saate turvavöö pannalt pesta, et see taas laitmatult töötaks:

1. Eemaldage turvavöö pannal
  - ☞ Lõdvestage rihmad (vt 4.2).
  - ☞ Avage takjaribaga kinnitus jalgade vahel oleva polstri küljes **29** ja võtke see välja.
  - ☞ Seadke laste turvaiste lamamisasendisse (vt 5.)
  - ☞ Lükake metallplaati **30**, millega turvavöö pannal **24** on istme kesta külge kinnitatud, otse üles läbi rihma pilu **31**.

## 6.1 Jostas fiksatora kopšana

Jostas fiksatora funkcionēšanai ir svarīga nozīme drošības saglabāšanā. Jostas fiksatora funkcionālos traucējumus lielākoties izraisa netīrumi:

### Funkcionālie traucējumi

- Nospiežot sarkano pogu, sprādzes mēlītes tiek izsviestas palēnināti.
- Sprādzes mēlītes vairs neiefiksējas (tiek atkal izgrūstas)
- Sprādzes mēlītes iefiksējas bez nepārprotama "Klikš".
- Sprādzes mēlītes iebīdot tiek bremszētas (ķepīgas).
- Jostas fiksatoru var atvērt tikai ar lielu spēku.

### Palīdzība

Tā Jūs varat izmazgāt jostas fiksatoru, lai tas atkal funkcionētu nevainojami:

1. Demontēt jostas fiksatoru
  - ☞ Atlaidiet vaļīgi jostu (skat. 4.2).
  - ☞ Atveriet aizdari ar "velcro" lipekļiem pie kājstarpes polstera **29** un noņemiet to nost.
  - ☞ Noregulējiet bērnu autosēdekļi atpūtas pozīcijā (skat. 5.)
  - ☞ Izbīdīet metāla plāksni **30**, ar ko jostas fiksators **24** ir piestiprināts pie sēdekļīša ieliktna, caur jostai paredzēto šķēlumu **31**.

## 6.1 Diržų spynelės priežiūra

Saugumui turi įtakos ir tai, ar gerai veikia diržų spynelė. Diržų spynelės veikimo sutrikimus dažniausiai sukelia nešvarumai.

### Veikimo sutrikimas

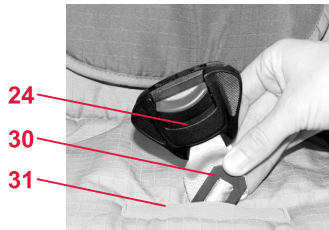
- Paspaudus raudonąjį mygtuką spynelės liežuveliai išstumiami lėtai.
- Spynelės liežuveliai nebeužsifiksuoja (yra išstumiami).
- Spynelės liežuveliai užsifiksuoja be aiškaus garso „klik“.
- Spynelės liežuvelius sunku įkišti (jaučiamas pasipriešinimas).
- Diržų spynelę pavyksta atidaryti tik su didele jėga.

### Sutrikimo šalinimas

Jūs galite išplauti diržų spynelę, kad ši vėl veiktų nepriekaištingai:

1. Diržų spynelės išmontavimas
  - ☞ Atpalaiduokite diržus (žr. 4.2).
  - ☞ Atidarykite ir nuimkite tarpkojo minkštinančiosios pagalvėlės **29** kibųjį fiksatorių.
  - ☞ Atloškite automobilinę vaiko sėdynę (žr. 5.)
  - ☞ Stumkite metalinę plokštelę **30**, su kuria diržų spynelė **24** pritvirtinta prie sėdynės įdėklo, briauna žemyn pro plyšį diržui **31**.





## 2. Turvavöö pandla puhastamine

☞ Asetage turvavöö pannal **24** vähemalt üheks tunniks sooja vette, millele on lisatud nõudepesuvahendit. Loputage see seejärel ja laske kuivada.

## 3. Turvavöö pandla paigaldamine

- ☞ Lükake metallplaati **30** otse suunaga ülevaht alla läbi rihma pilu **31** (katte sees) ja **läbi istme kesta**. Tõmmake turvavöö pandlast jõuliselt **24**, et kontrollida **kinnitust**.
- ☞ Kinnitage jalgade vahel olev polster **29**.

## Rike

- Lukukeeli **25** ei saa enam turvavöö pandlasse **24** sisestada.

## Abinõud

- ☞ Vajutage punast nuppu turvavöö pandla **24** lukustusest vabastamiseks.

## 6.2 Puhastamine

Pöörake tähelepanu sellele, et kasutaksite üksnes Britax/RÖMERi originaalkatet, kuna kate on oluline osa turvaistme süsteemist. Asenduskatte saate erikauplustest või ADAC esindusest.

## 2. Izmazgāt jostas fiksatoru

☞ Ielieciet jostas fiksatoru **24** vismaz uz 1 stundu siltā ūdenī, kam pievienots trauku mazgāšanas līdzeklis. Pēc tam izskalojiet un kārtīgi izžāvējiet.

## 3. Iemontēt jostas fiksatoru

- ☞ Iebīdīdīet metāla plāksni **30** no augšas uz leju caur jostai paredzēto šķēlumu **31** pārvalkā **un caur sēdekliša ieliktni**.
- Spēcīgi pavelciet jostas fiksatoru **24**, lai **pārbaudītu nostiprinājumu**.
- ☞ Nostipriniet kājstarpes polsteri **29**.

## Funkcionālie traucējumi

- Sprādzes mēlītes **25** vairs nevar iestumt jostas fiksatorā **24**.

## Palīdzība

- ☞ Nospiediet sarkano pogu, lai atbloķētu jostas fiksatoru **24**.

## 6.2 Tīrīšana

Raugieties, lai vienmēr tiktu izmantots oriģinālais Britax/RÖMER rezerves pārvalks, jo pārvalks ir svarīga daļa no sistēmas funkcijas. Rezerves pārvalku var iegādāties specializētājā tirdzniecībā vai ADAC nodaļā.

## 2. Diržų spynelės išplovimas

☞ Pamerkite diržų spynelę **24** mažiausiai 1 valandai į šiltą vandenį su plovimo priemone. Tada ją išskalaukite ir padėkite, kad gerai išdžiūtų.

## 3. Diržų spynelės įmontavimas

- ☞ Stumkite metalinę plokštelę **30** briauna žemyn iš viršaus į apačią pro plyšį diržui **31**, esantį užvalkale, **ir pro sėdynės įdėklą**.
- Stipriai patraukite diržų spynelę **24**, kad **patikrintumėte įtvirtinimą**.
- ☞ Pritvirtinkite tarpkojo minkštinančiąją pagalvėlę **29**.

## Veikimo sutrikimas

- Spynelės liežuvelių **25** nebeįvyksta įkišti į diržų spynelę **24**.

## Sutrikimo šalinimas

- ☞ Paspauskite raudoną mygtuką, kad atblokuotumėte diržų spynelę **24**.

## 6.2 Valymas

Naudokite tik originalius „Britax“/RÖMER atsarginius užvalkalus, nes užvalkalas yra svarbi sistemos veikimo dalis. Atsarginius užvalkalus galite įsigyti specializuotose parduotuvėse arba ADAC filialuose.



Laste turvaistet **ei tohi ilma katteta** kasutada.

- Võite **katte** maha võtta ja pesta seda õrna pesu programmiga (õrna pesu pesuvahendiga) temperatuuril 30 °C pesumasinas. Palun järgige katte pesemisjuhendit. Kui pesete temperatuuril üle 30 °C, võib kate värvi kaotada. Ärge tsentrifuugige katet ja kindlasti ärge kuivatage seda elektrilises pesukuivatis (materjal võib polstri küljest lahti tulla).
- **Plastikosasid** võite puhastada seebilahusega. **Ärge kasutage** agressiivseid aineid (nt lahusteid).
- **Rihmasid** võite puhastada leige seebilahusega. **Ettevaatust!** Ärge võtke lukukeeli **25** kunagi rihmade küljest lahti.
- **Õlapolstreid 23** võite puhastada leige seebilahusega. **Ettevaatust!** Õlapolstrid **23** vähendavad lapse vigastuste ohtu õnnetusjuhtumi korral. Kasutage laste turvaistet ainult koos selle õlapolstritega **23**.



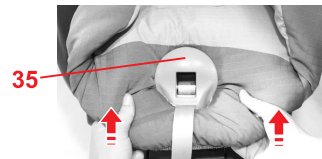
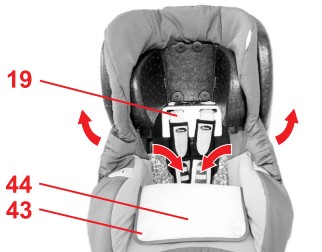
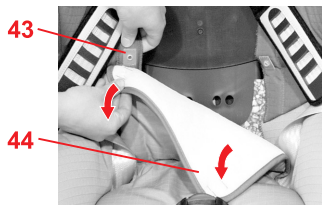
Bērnu autosēdekļi **nedrīkst izmantot bez pārvalka**.

- **Pārvalku** Jūs varat noņemt un mazgāt veļas mašīnā ar neitrālu mazgāšanas līdzekli saudzīgā režīmā 30 °C. Lūdzu, ievērojiet norādes uz pārvalka mazgāšanas etiķetes. Ja mazgāsiet temperatūrā, kas ir augstāka par 30 °C, ir iespējama pārvalka auduma sakrāsošanās. Negrieziet pārvalku centrifūgā un nekādā gadījumā nežāvēt elektriskajā veļas žāvētājā (audums var atdalīties no polsterējuma).
- **Plastmasas detaļas** Jūs varat nomazgāt ar ziepju šķīdumu. **Nelietot** spēcīgus līdzekļus (kā, piemēram, šķīdinātājus).
- **Jostu** Jūs varat nomazgāt ar remdenu ziepju šķīdumu. **Uzmanību!** Nekad nenogemiet sprādzes mēlītes **25** no jostām.
- **Plecu polsterus 23** Jūs varat nomazgāt ar remdenu ziepju šķīdumu. **Uzmanību!** Plecu polsteri **23** samazina Jūsu bērna savainošanās risku negadījumā. Vienmēr lietojiet bērnu autosēdekļi tikai ar šiem plecu polsteriem **23**.



Automobilinę vaiko sėdynę **draudžiama naudoti be užvalkalo**.

- **Užvalkalą** galite numauti ir su spalvotiems skalbiniams skirtais milteliais skalbti švelniojo skalbimo režimu 30 °C temperatūroje. Atkreipkite dėmesį į užvalkalo skalbimo etiketėje esančius nurodymus. Jei skalbsite aukštesnėje kaip 30 °C temperatūroje, užvalkalo medžiaga gali išblukti. Užvalkalo necentrifuguokite ir jokiu būdu nedžiovinkite elektriniame skalbinių džiovituve (medžiaga gali atšokti nuo minkštojo apmušalo).
- **Plastikines dalis** galite nuplauti ploviklio tirpalu. **Nenaudokite** stiprių plovimo priemonių (pvz., tirpiklių).
- **Diržus** galite nuplauti drungnu ploviklio tirpalu. **Atsargiai!** Niekada nenuimkite spynelės liežuvelių **25** nuo diržų.
- **Pečių minkštinančiąsias pagalvėles 23** galite nuplauti drungnu ploviklio tirpalu. **Atsargiai!** Pečių minkštinančiosios pagalvėlės **23** sumažina jūsų vaiko sužalojimo pavojų įvykus avarijai. Automobilinę vaiko sėdynę naudokite tik su šiomis pečių minkštinančiosiomis pagalvėlėmis **23**.



### 6.3 Katte eemaldamine

- ✧ Lõdvestage rihmad võimalikult palju (vt4.2).
- ✧ Avage turvavöö pannal **24** (suruge punasele nupule).
- ✧ Avage takjaribaga kinnitus jalgade vahel oleva polstri küljes **29** ja võtke see välja.
- ✧ Lükake peatugi **20** kõige alumisse asendisse (vt4.1).
- ✧ Eemaldage peatugi **20** katte küljest.

- ✧ Avage trukid **43** vasakul ja paremal pool katte seljaosa **44** küljes.

- ✧ Klappige katte seljaosa **44** istme peale.
- ✧ Vedage rihmad katte sees olevast avast läbi.
- ✧ Vabastage elastikserva istme kesta serva küljest.

- ✧ Tõmmake kate üle rihma reguleerija võru **35**.

### 6.3 Pärvalka nojemšana

- ✧ Atlaidiet jostu iespējami vaļīgi (skat. 4.2).
- ✧ Atveriet jostas fiksatoru **24** (nospiest sarkano pogu).
- ✧ Atveriet aizdari ar "velcro" līpekļiem pie kājstarpes polstera **29** un noņemiet to nost.
- ✧ Pārbīdīet galvas balstu **20** zemākajā pozīcijā (skat. 4.1).
- ✧ Noņemiet pārvalku no galvas balsta **20**.

- ✧ Attaisiet spiedpogas **43** kreisajā un labajā pusē uz pārvalka mugurējās daļas **44**.

- ✧ Uzlociet pārvalka mugurējo daļu **44** uz sēdvirsmas.
- ✧ Izveriet jostu caur izgriezumu pārvalkā.
- ✧ Zem sēdekļa ieliktņā malas atkabiniēt elastīgās pārvalka apmales.

- ✧ No apakšas velciet pārvalku pāri jostas regulatora aptverei **35**.

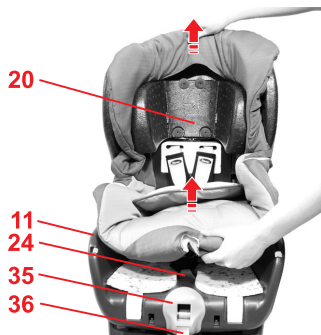
### 6.3 Užvalkalo numovimas

- ✧ Kiek įmanoma labiau atpalaiduokite diržus (žr. 4.2).
- ✧ Atidarykite diržų spynelę **24** (paspauskite raudoną mygtuką).
- ✧ Atidarykite ir nuimkite tarpkojo minkštinančiosios pagalvėlės **29** kibūjį fiksatorių.
- ✧ Perstumkite galvos atramą **20** į žemiausią padėtį (žr. 4.1).
- ✧ Nuimkite galvos atramos **20** užvalkalą.

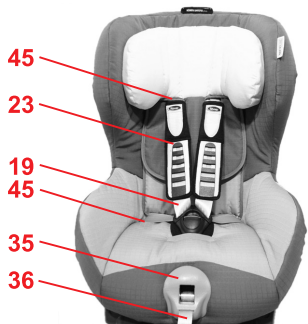
- ✧ Paspauskite spaudus **43**, esančius užvalkalo užpakalinės dalies **44** kairėje ir dešinėje pusėse.

- ✧ Palenkite užvalkalo užpakalinę pusę **44** ant sėdimosios dalies.
- ✧ Įverkite diržus pro užvalkalą esančią išėmą.
- ✧ Nukabinkite elastingąjį užvalkalo kraštą nuo sėdynės įdėklo krašto.

- ✧ Užvalkalą traukite iš apačios virš diržo regulatoriaus **35** aptaiso.

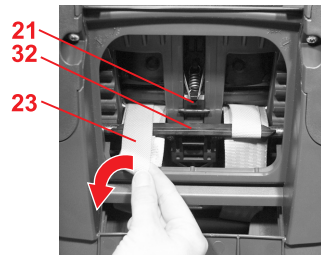


- ✎ Tõmmake turvavöö panna **24** ja rihma ots **36** kattest välja.
- ✎ Tõmmake katet veidi üles ja seejärel tõmmake see avaga üle peatoe **20**.



#### 6.4 Katte peale tõmbamine

- ✎ Toimige punktis 6.3 kirjeldatule vastupidises järjekorras.
- ✎ **Ettevaatust!** Veenduge, et rihmad ei oleks keerdus ja oleksid õigesti veetud läbi kattes olevate rihma pilude **45**.



#### 6.5 Rihmade eemaldamine

- ✎ Eemaldage kate (vt 6.3).
- ✎ Avage kasutusjuhendi tasku.
- ✎ Kallutage peatugi **20** ette.
- ✎ Lükake õlapolstri rihma-aasad **23** peatoe reguleerija **21** alusel **32** maha.

- ✎ Izveriet jostas fiksatoru **24** un jostas galu **36** no pārvalka.
- ✎ Pavelciet pārvalku nedaudz uz augšu un pārvelciet to ar izgriezumu pār galvas balstu **20**.

#### 6.4 Pārvalka uzvilšana

- ✎ Vienkārši rīkojieties pretējā secībā tam, kā rakstīts 6.3.
- ✎ **Uzmanību!** Pārliecinieties, ka josta nav sagriezusies un ir pareizi ielikta jostas šķēlumā **45**, kas ir uz pārvalka.

#### 6.5 Jostas demontāža

- ✎ Novelciet pārvalku (skat. 6.3).
- ✎ Atveriet lietošanas instrukcijas nodalījumu.
- ✎ Pagāziet galvas balstu **20** uz priekšu.
- ✎ Nostumiet plecu polsteru **23** jostas cilpas no galvas balsta regulatora **21** šķēršīša **32**.

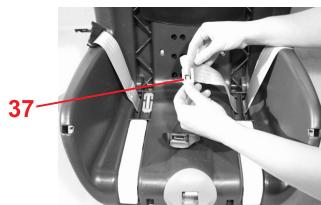
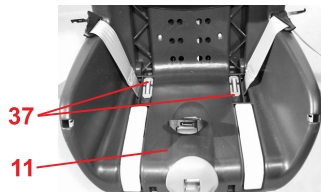
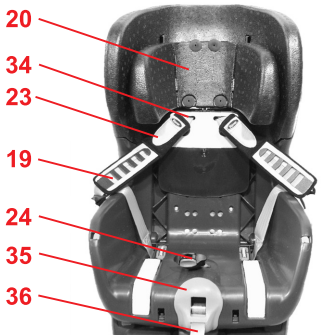
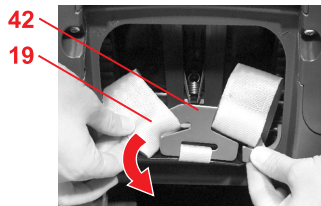
- ✎ Ištraukite diržų spynelę **24** ir diržo galą **36** pro užvalkalą.
- ✎ Šiek tiek patraukite užvalkalą į viršų ir užmaukite jo išėmą ant galvos atramos **20**.

#### 6.4 Užvalkalo užmovimas

- ✎ Tiesiog atlikite veiksmus, aprašytus 6.3 punkte, priešinga eilės tvarka.
- ✎ **Atsargiai!** Įsitinkinkite, ar diržai nėra susukti ir tinkamai įstatyti į užvalkalo plyšius, skirtus diržams **45**.

#### 6.5 Diržų išmontavimas

- ✎ Numaukite užvalkalą (žr. 6.3).
- ✎ Atidarykite skyrių pagal naudojimo instrukciją.
- ✎ Paverskite galvos atramą **20** į priekį.
- ✎ Nustumkite žemyn pečių minkštinančiųjų pagalvėlių **23** diržų kilpas nuo tiltelio **32** galvos atramos reguliatoriaus **21**.



- ✎ Vabastage õlarihmad **19** ühendusdetaili **42** küljest. **Ettevaatust!** Vabastatud ühendusdetail **42** ei tohi libiseda istme alaosasse.
- ✎ Klõpsake ühendusdetail **42** kasutusjuhendi tasku kaane sees oleva soone sisse.

- ✎ Tõmmake õlarihmad **19** ja õlapolstrite rihma-aasad **23** rihma piludest **34** välja.
- ✎ Eemaldage õlapolstrid **23** õlarihmadelt **19**.

- ✎ Tõmmake metallosa **37**, millega rihm on kinnitatud istme kesta **11** külge, välja.

- ✎ Lükake rihma-aasad metallosa **37** kõige lühemal küljel tagasi ja haakige lahti.
- ✎ Nüüd saate rihmad eemaldada.

- ✎ Atkabiniet plecu jostas **19** no savienojošās detaļas **42**. **Uzmanību!** Izkabinātā savienojošā detaļa **42** nedrīkst ieslidēt sēdekliša apakšējā korpusā.
- ✎ Piespraudiet savienojošo detaļu **42** lietošanas instrukcijas nodalījumā vāka izgriezumā.

- ✎ Izvelciet plecu jostas **19** un plecu polsteru **23** jostas cilpas no jostas šķēlumiem **34**.
- ✎ Novelciet plecu polsterus **23** no plecu jostām **19**.

- ✎ Izvelciet metāla detaļu **37**, ar ko ir nostiprināta josta zem sēdekliša ieliktni **11**.

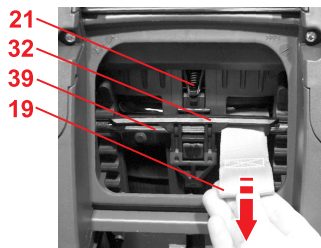
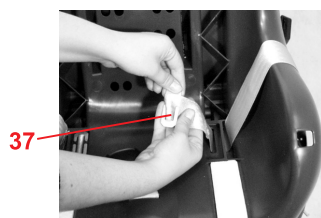
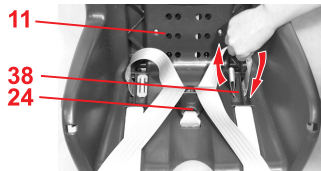
- ✎ Uzvelciet jostas cilpas atpakaļ uz metāla detaļas **37** tsākās malas un atkabiniet jostu.
- ✎ Tagad Jūs varat izņemt jostu.

- ✎ Nukabinkite pečių diržus **19** nuo jungiamosios dalies **42**. **Atsargiai!** Nukabinta jungiamoji dalis **42** negali nuslysti į sėdynės apatinę dalį.
- ✎ Užfiksuokite jungiamąją dalį **42** išėmoje, esančioje skyriuje pagal naudojimo instrukciją.

- ✎ Ištraukite pečių diržus **19** ir pečių minkštinančiųjų pagalvėlių **23** diržų kilpas iš plyšių diržams **34**.
- ✎ Numaukite pečių minkštinančiąsias pagalvėles **23** nuo pečių diržų **19**.

- ✎ Ištraukite metalinę dalį **37**, kuria diržas apačioje pritvirtintas prie sėdynės įdėklo **11**.

- ✎ Ties trumpąja metalinės dalies **37** puse stumkite diržo kilpą atgal ir ją nukabinkite.
- ✎ Dabar diržus galite numauti.



## 6.6 Rihmade paigaldamine

- Ulkustage lukukeeled **25** turvavõõ pandlas **24** (vt 4.3).
- Vedage nüüd pikad rihma-aasad läbi välise külgpilu **38** istme katte **11** sees.  
**Ettevaatust!** Ärge rihmasid keerake.

- Haakige metalloosa **37** pika rihma-aasa külge (kõigepealt haakige metalloosa **37** pikk ja seejärel lühike külge).
- Tõmmake rihmast, kuni metalloosa **37** asub sirgelt istme kesta **11** sees olevas avas.

- Avage turvavõõ pannal **24** uuesti.
- Ajage õlapolstrid **23** õlarihmadele **19** peale.
- Vedage õlarihmad **19** läbi rihma pilude **34**.  
**Ettevaatust!** Ärge rihmasid keerake ega vahetage.
- Lükake õlarihmad **19** juhtvarda **39** ja peatoe reguleerija **21** aluse **32** vahelt läbi.

## 6.6 Jostas iemontēšana

- Iefiksējiet sprādzes mēlītes **25** jostas fiksatorā **24** (skat. 4.3).
- Tagad ieveriet garās jostas cilpas sēdekliša ieliktnā **11** ārējos sānu šķēlumos **38**.  
**Uzmanību!** Jostu nesagrieziet.

- Iekabiniet metāla detaļu **37** garajās jostas cilpās (vispirms iekabināt metāla detaļas **37** garo pusi, pēc tam īso pusi).
- Velciet jostu, līdz metāla detaļa **37** atrodas tieši sēdekliša ieliktnā **11** izgriezumā.

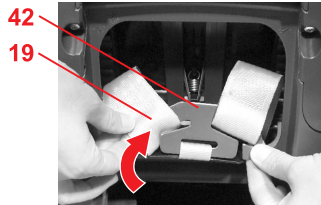
- Atkal atveriet jostas fiksatoru **24**.
- Uzveriet plecu polsterus **23** uz plecu jostām **19**.
- Ieveriet plecu jostas **19** jostas šķēlumos **34**.  
**Uzmanību!** Jostas nesagrieziet vai nesamainīt.
- Iebīdiet plecu jostas **19** starp virziena maiņas stieni **39** un galvas balsta regulatora **21** šķērsīti **32**.

## 6.6 Diržų montavimas

- Užfiksukite spynelės liežuvelius **25** diržų spynelėje **24** (žr. 4.3).
- Dabar įverkite ilgąją diržo kilpą į išorinį sėdynės įdėklą **11** šoninį plyšį **38**.  
**Atsargiai!** Nesusukite diržų.

- Įkabininkite metalinę dalį **37** į ilgąją diržo kilpą (įkabininkite pirmiausia ilgąją, paskui – trumpąją metalinės dalies **37** pusę).
- Traukite diržą tol, kol metalinė dalis **37** tiesiai priglus sėdynės įdėklą **11** išėjoje.

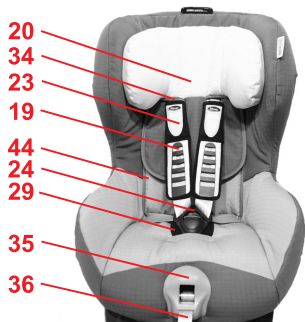
- Atidarykite diržų mechanizmą **24**.
- Užlenkite pečių minkštinančiąsias pagalvėles **23** ant pečių diržų **19**.
- Įverkite pečių diržus **19** į plyšius diržams **34**.  
**Atsargiai!** Nesusukite ir nesukeiskite diržų.
- Prastumkite pečių diržus **19** tarp kreipiamojo strypo **39** ir tiltelio **32** galvos atramos regulatoriaus **21**.



- ✎ Võtke ühendusdetail **42** kasutusjuhendi tasku kaane sees oleva soone seest välja.
- ✎ Haakige õlarihmad **19** uuesti ühendusosa **42** külge.

- ✎ Izņemiet savienojošo detaļu **42** no lietošanas instrukcijas nodalījuma vāka izgriezuma.
- ✎ Iekabiniet plecu jostas **19** atkal savienojošā detaļā **42**.

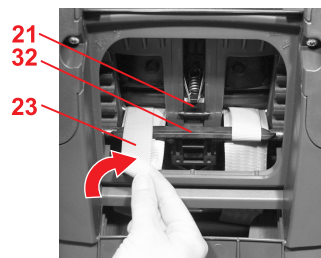
- ✎ Išimkite jungiamąją dalį **42** iš išėmos, esančios skyriaus dangtyje pagal naudojimo instrukciją.
- ✎ Vėl įkabinkite pečių diržus **19** į jungiamąją dalį **42**.



- ✎ Vedage õlapolstrite rihma-aasad **23** läbi rihma pilude **34**.
- ✎ Kallutage peatugi **20** ette.

- ✎ Ievietiet plecu polsteru **23** jostas cilpas jostas šķēlumos **34**.
- ✎ Pagāziet galvas balstu **20** uz priekšu.

- ✎ Įverkite pečių minkštinančiųjų pagalvėlių **23** diržų kilpas į plyšius diržams **34**.
- ✎ Paverskite galvos atramą **20** į priekį.



- ✎ Lūkake õlapolstri rihma-aasad **23** peatoe reguleerija **21** alusele **32** peale.
- ✎ Pingutage rihmad (vt 4.4).
- ✎ Sulgege kasutusjuhendi tasku.

- ✎ Uzstūmiet plecu polsteru **23** jostas cilpas uz galvas balsta regulatora **21** šķērsīša **32**.
- ✎ Nospriegojiet jostu (skat. 4.4).
- ✎ Aizveriet lietošanas instrukcijas nodalījumu.

- ✎ Užstumkite pečių minkštinančiųjų pagalvėlių **23** diržų kilpas ant tiltelio **32** galvos atramos regulatoriaus **21**.
- ✎ Įtempkite diržus (žr. 4.4).
- ✎ Uždarykite skyrių pagal naudojimo instrukciją.

## 7. Märkused jäätmekäitluse kohta

Palun järgige oma riigi jäätmekäitluseeskirju.

Pakendi utiliseerimine	
	Papikonteiner
Üksikute osade utiliseerimine	
Kate	Olmejäätmed, soojuslik ümbertöötlemine
Plastikosad	vastavalt märgistatud ja selleks mõeldud konteiner
Metallosad	Metallikonteiner
Rihmavöö	Polüestrikonteiner
Lukk ja keel	Olmejäätmed

## 7. Norādes par utilizāciju

Lūdzu, ievērojiet savas valsts utilizācijas noteikumus.

Iesaiņojuma utilizācija	
	Konteiners papīriem
Atsevišķu detaļu utilizācija	
Pārvalks	Pārējie atkritumi, termiskā pārstrāde
Plastmasas detaļas	atbilstoši marķējumam tam paredzētajā konteinerā
Metāla detaļas	Konteiners metālam
Jostu lenta	Konteiners poliesteram
Fiksators & mēlīte	Pārējie atkritumi

## 7. Išmetimo nuorodos

Atsižvelkite į jūsų šalyje galiojančias atliekų šalinimo nuostatas.

Pakuotės išmetimas	
	Konteineris kartonui
Atskirų dalių šalinimas	
Užvalkalas	Atliekos, terminis utilizavimas
Plastikinės dalys	pagal ženklimą į tam numatytus konteinerius
Metalinės dalys	Konteineris metalui
Diržo juosta	Konteineris poliesteriui
Spynelė ir liežuvėlis	Atliekos

## 8. Jārgmised turvaistmed

Britax / RÖMER laste turvaistmed	Katsetatud ja sertifitseeritud vastavalt standardile ECE R 44/04	
	Rühm	Kehakaal
KID	II + III	15–36 kg
KID plus	II + III	15–36 kg
KIDFIX	II + III	15–36 kg

## 8. Nākamie sēdekļiši

Britax / RÖMER bērnu autosēdekļiši	Pārbaude un sertifikāts saskaņā ar ECE R 44/04	
	Grupa	Ķermeņa svars
KID	II + III	15 - 36 kg
KID plus	II + III	15 - 36 kg
KIDFIX	II + III	15 - 36 kg

## 8. Tolesnės sėdynės

„Britax“/ RÖMER automobiliu és vaiku sėdynės	Patikra ir aprobacija atlikta remiantis ECE R 44/04	
	Grupė	Kūno masė
KID	II + III	15–36 kg
KID plus	II + III	15–36 kg
KIDFIX	II + III	15–36 kg



## 9. 2 aastat garantiid

Sellele lasteistmele / jalgratta lasteistmele / lastevankrile kehtib tootmis- ja materjalivigade garantii 2 aastat. Garantii algab ostu päeval. Tõendiks hoidke palun kogu garantiiaja jooksul alles täidetud garantiikaart, teie allkirjaga üleandmis-vastuvõtmisleht ning ostukviitung. Kaebuste korral tuleb lasteistmega kaasa panna samuti garantiikviitung. Garantii on piiratud lasteistmetele / jalgratta lasteistmetele / lastevankritele, mida on käsitsetud asjatundlikult ning mis on tagasi saadetud puhtas ja heas seisukorras.

### Garantii ei kehti:

- loomulikele kulumisjälgedele ja ülemäärasesst koormusest tekkinud kahjustustele
- kahjustustele, mis on tekkinud sobimatu või asjatundmatu kasutamise tagajärjel

### Garantiijuhtum: jah või ei?

**Materjalid:** Kõik meie poolt kasutatud materjalid vastavad kõrgetele nõudmistele seoses värvide säilimisega UV-kiirguse suhtes. Siiski peegivad kõik materjalid, kui need jäetakse UV-kiirguse mõjuvaldkonda. Siinkohal ei ole tegu materjaliveaga, vaid tavapärase kulumisega, mille eest meie ei vastata.

**Lukk:** Kui lukul peaksid ilmema rikked, on nende põhjuseks enamasti mustus, mida on võimalik puhastada.

## 9. 2 gadu garantija

Šim auto/velosipēda bērnu sēdekļtīm /bērnu ratiņiem mēs dodam 2 gadu garantiju attiecībā uz ražošanas vai materiālu defektiem. Garantijas laiks sākas pirkšanas dienā. Pierādījumam, lūdzu, visu garantijas laiku uzglabājet aizpildītu garantijas talonu. Jūsu parakstītu izsniegšanas pārbaudes karti, kā arī pirkuma čekū.

Reklamāciju gadījumā bērnu sēdekļtīm ir jāpievieno garantijas apliecība. Garantijas pakalpojumi tiek sniegti tikai tādiem auto/velosipēdu bērnu sēdekļtīšiem / bērnu ratiņiem, kuri ir lietoti pareizi un ir atsūtīti atpakaļ tīri un kārtīgi.

### Garantija neattiecas uz:

- dabisko nolietojumu un bojājumiem, ko radījusi pārmērīga slodze
- bojājumiem, ko radījusi neatbilstoša vai nelietpratīga izmantošana

### Uz ko attiecas garantija?

**Materiāli:** Visi mūsu materiāli atbilst augstām prasībām attiecībā uz krāsu noturību ultravioletajā starojumā Tomēr visi materiāli izbalē, kad Jūs tos pakļaujāt ultravioletajam starojumam. Tas nav materiāla defekts, bet gan normāla nolietošānās, uz ko garantija neattiecas.

**Secinājums:** Ja rodas funkcionāli traucējumi jostas fiksatorā, lielākoties cēlonis ir neīrūmi, ko var viegli izmazgāt. Lūdzu, rīkojieties tā, kā norādīts lietošanas instrukcijā.

## 9. 2 metų garantija

Šiai automobiliinei/dviratinei vaiko sėdynei/vaiko vežimėliui suteikiame 2 metų garantiją, galiojančią esant gamybos ar medžiagų defektams. Garantinis laikotarpis prasideda pirkimo dieną. Kaip įrodymus per visą garantinį laikotarpį saugokite užpildytą garantijos kortelę, jūsų pasirašytą perdavimo čekį bei pirkimo kvitą.

Teikiant skundus, prie vaiko sėdynės reikia pridėti garantijos pažymėjimą. Garantinės paslaugos teikiamos toms automobilinems/dviratinėms vaikų sėdynėms/vaikų vežimėliams, kurie buvo tinkamai naudoti ir kurie atsiųsti švarūs ir tvarkingi.

### Garantija negalioja:

- esant natūraliems susidėvėjimo požymiams ir pažeidimams, atsiradusiems dėl per didelių apkrovų
- pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo

### Garantinis atvejis ar ne?

**Medžiagos:** visos mūsų medžiagos atitinka aukštus reikalavimus, susijusius su spalvų atsparumu UV spinduliutei. Tačiau visos medžiagos blunka, kai jas veikia UV spinduliute. Šiuo atveju turimi omeny ne medžiagų defektai, o normalūs susidėvėjimo požymiai, kuriems garantija negalioja.

**Spynelė:** Jei ima netinkamai veikti diržų spynelė, dažniausia to priežastis



EST

## Kasutusjuhend

Palun toimige kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.

Garantiijuhtumi korral pöörduge palun viivitamatult oma edasimüüja poole. Ta aitab teid nõu ja jõuga. Kaebuste töötlemisel kohaldub tootele eriomane amortisatsioonimäär. Siinkohal viitame üldistele äritingimustele, millega saate tutvuda edasimüüja juures.

**Kasutamine, puhastamine ja hooldus**

Lasteistet / jalgratta lasteistet / lastevankrit tuleb kasutada vastavalt kasutusjuhendile. Juhime teie tähelepanu tungivalt sellele, et kasutada tohib üksnes originaalvarvikuid ja -varuosi.

LV

## Lietošanas instrukcija

Garantijas gadījumā nekavējoties griezieties pie sava specializētā tirgotāja. Viņš sniegs Jums padomu un atbalstu. Sagatavojot reklamāciju pretenzijas, tiek izmantoti izstrādājumam specifiski raksturojošie izteikumi. Šeit mēs norādām uz Vispārējiem Tirdzniecības noteikumiem, kas ir pieejami pie tirgotāja.

**Izmantošana, kopšana un apkope**

Auto/velosipēdu bērnu sēdekliši / bērnu ratiņi jālieto atbilstoši lietošanas instrukcijai. Mēs stingri norādām, ka drīkst izmantot tikai oriģinālos piederumus vai rezerves daļas.

LT

## Naudojimo instrukcija

yra nešvarumai, kuriuos galima išplauti. Laikykitės naudojimo instrukcijoje nurodytos veiksmų eigos. Jei tai – garantinis atvejis, nedelsdami kreipkitės į savo specializuotą prekybininką. Jis jums patars ir pagelbės. Nagrinėjant skundus taikomos gaminiui būdingos nusidėvėjimo normos. Šiuo atveju nurodome Bendrąsias sutarčių sąlygas, kurias galite gauti iš prekybininko.

**Naudojimas, priežiūra ir techninis aptarnavimas**

Automobilinė/dviratinė vaiko sėdynė/ vaiko vežimėlis turi būti naudojamas pagal naudojimo instrukciją. Pabrėžtinai nurodome, kad leidžiama naudoti tik originalius priedus ir atsargines dalis.

## 10. Garantiikaart / üleandmis-vastuvõtmisleht

Nimi: \_\_\_\_\_

Aadress: \_\_\_\_\_

Sihtnumber: \_\_\_\_\_

Koht: \_\_\_\_\_

Telefon  
(suunakoodiga): \_\_\_\_\_

E-post: \_\_\_\_\_

Lasteiste / jalgratta  
lasteiste /  
lastevanker: \_\_\_\_\_

Tootenumber: \_\_\_\_\_

Materjali värv  
(Dessin): \_\_\_\_\_

Tarvikud: \_\_\_\_\_

Ostu kuupäev: \_\_\_\_\_

Ostja (allkiri): \_\_\_\_\_

Müüja: \_\_\_\_\_

### Üleandmis-vastuvõtmisleht:

- |                                  |  |   |
|----------------------------------|--|---|
| 1. Terviklikkus                  | <input type="radio"/> kontrollitud<br>korras | <input type="radio"/> Kontrollisin lasteistet /<br>jalgratta lasteistet /<br>lastevankrit ja veendusin, et<br>see anti mulle terviklikuna üle<br>ja et kõik funktsioonid<br>toimivad. |
| 2. Talitluskontroll              |  |   |
| – istme<br>reguleerimismehhanism | <input type="radio"/> kontrollitud<br>korras | <input type="radio"/> Sain toote ja selle<br>funktsioonide kohta enne<br>ostmist piisavalt teavet ning<br>järgin puhastus- ja<br>hooldusjuhiseid.                                     |
| – rihma reguleerimine            | <input type="radio"/> kontrollitud<br>korras |   |
| 3. Puutumatus                    |  |   |
| – istme kontrollimine            | <input type="radio"/> kontrollitud<br>korras |   |
| – materjalide<br>kontrollimine   | <input type="radio"/> kontrollitud<br>korras |   |
| – plastikosade<br>kontrollimine  | <input type="radio"/> kontrollitud<br>korras |   |

Müüja pitser

## 10. Garantijas talons / Izsniegšanas pārbaudes karte

Vārds: \_\_\_\_\_

Adrese: \_\_\_\_\_

Pasta indekss: \_\_\_\_\_

Vieta: \_\_\_\_\_

Telefons (ar kodu): \_\_\_\_\_

E-pasts: \_\_\_\_\_

Auto/velosipēda  
bērnu sēdekļītis /  
bērnu ratiņi: \_\_\_\_\_

Artikula numurs: \_\_\_\_\_

Materiāls - krāsa  
(dizains): \_\_\_\_\_

Piederumi: \_\_\_\_\_

Pirkšanas datums: \_\_\_\_\_

Pircējs (paraksts): \_\_\_\_\_

Tirgotājs: \_\_\_\_\_

### Izsniegšanas pārbaudes karte:

- |                                   |  |   |
|-----------------------------------|--|---|
| 1. Pilna komplektācija            | <input type="radio"/> pārbaudīta kārtībā | <input type="radio"/> Es esmu pārbaudījis auto/velosipēda bērnu sēdekļīti / bērnu ratiņus un pārlicinājies, ka sēdekļītis tiek izsniegts pilnā komplektācijā un darbojas visas funkcijas.<br><br><input type="radio"/> Pirms pirkšanas esmu saņēmis pietiekamu informāciju par izstrādājumu un tā funkcijām, zinu par kopšanas un apkopes instrukcijām. |
| 2. Funkciju pārbaude              |  |   |
| - Sēdekļīša regulēšanas mehānisms | <input type="radio"/> pārbaudīta kārtībā |   |
| - jostu sistēmas regulēšana       | <input type="radio"/> pārbaudīta kārtībā |   |
| 3. Nav bojājumu                   |  |   |
| - pārbaudīt sēdekļīti             | <input type="radio"/> pārbaudīta kārtībā |   |
| - pārbaudīt auduma detaļas        | <input type="radio"/> pārbaudīta kārtībā |   |
| - pārbaudīt plastmasas detaļas    | <input type="radio"/> pārbaudīta kārtībā |   |

Tirgotāja zīmogs

## 10. Garantijos kortelė/perdavimo čekis

Pavardė: \_\_\_\_\_

Adresas: \_\_\_\_\_

Pašto indeksas: \_\_\_\_\_

Vieta: \_\_\_\_\_

Telefonas (su kodu): \_\_\_\_\_

El. paštas: \_\_\_\_\_

Automobilinė/  
dviratinė vaiko  
sėdynė/vaiko  
vežimėlis: \_\_\_\_\_

Prekės kodas: \_\_\_\_\_

Medžiagos spalva  
(raštas): \_\_\_\_\_

Priedai: \_\_\_\_\_

Pirkimo data: \_\_\_\_\_

Pirkėjas (parašas): \_\_\_\_\_

Prekybininkas: \_\_\_\_\_

### Perdavimo čekis:

#### 1. Komplektacija

patikrinta  
viskas gerai

Aš patikrinau automobilinę/  
dviratinę vaiko sėdynę/vaiko  
vežimėlį ir įsitikinau, kad  
sėdynė buvo perduota visa ir  
kad visos funkcijos veikia.

#### 2. Veikimo tikrinimas

- Sėdynės reguliavimo  
mechanizmas

patikrinta  
viskas  
gerai

Prieš pirkimą gavau  
pakankamai informacijos  
apie gaminį ir jo funkcijas ir  
susipažinau su jo priežiūros ir  
techninio aptarnavimo  
instrukcijomis.

- Diržų reguliavimo  
mechanizmas

patikrinta  
viskas gerai

#### 3. Defektų nebuvimas

- Sėdynės patikra

patikrinta  
viskas  
gerai

- Medžiaginių dalių  
patikra

patikrinta  
viskas gerai

- Plastikinių dalių patikra

patikrinta  
viskas gerai

Prekybininko antspaudas

## Инструкция по эксплуатации

Мы счастливы, что наше сиденье SAFEFIX plus сможет стать надежным спутником Вашего ребенка на новом этапе его жизни.

**Для надлежащей защиты ребенка установка и эксплуатация сиденья SAFEFIX plus должны выполняться только в полном соответствии с настоящей инструкцией.**

Если у Вас возникнут дополнительные вопросы по применению, просим обращаться в нашу фирму.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Содержание

1. Назначение .....	2	3.3	Теперь детское сиденье ISOFIX установлено правильным образом. ....	11
2. Применение в автомобиле .....	3	3.4	Монтаж детского автомобильного сиденья с 3-точечным ремнем автомобиля .....	11
2.1 с креплением ISOFIX и опорой (Полууниверсальное) .....	4	3.5	Демонтаж с 3-точечным ремнем .....	14
2.2 с 3-точечным автомобильным ремнем безопасности и опорой (Полууниверсальное) .....	5	3.6	Теперь детское автомобильное сиденье с 3-точечным ремнем установлено правильно .....	14
3. Монтаж сиденья в автомобиле . 6				
3.1 Монтаж детского автомобильного сиденья с ISOFIX .....	7			
3.2 Демонтаж с ISOFIX .....	10			

## Οδηγίες χρήσης

Χαίρομαστε που το SAFEFIX plus θα συνοδέψει με ασφάλεια το παιδί σας στο νέο κεφάλαιο της ζωής του.

**Για να μπορείτε να προστατέψετε σωστά το παιδί σας, πρέπει το SAFEFIX plus να συναρμολογηθεί και να χρησιμοποιηθεί ακριβώς όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης.**

Αν έχετε απορίες ως προς τη χρήση, απευθυνθείτε σε εμάς.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Περιεχόμενα

1. Καταλληλότητα .....	2
2. Χρήση σε όχημα .....	3
2.1 με σύστημα στερέωσης ISOFIX και στήριγμα ποδιών (semi universal) .....	4
2.2 με τη ζώνη 3 σημείων του οχήματος και το στήριγμα ποδιών (semi universal) .....	5
3. Τοποθέτηση στο όχημα .....	6
3.1 Τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου με ISOFIX .....	7
3.2 Αφαίρεση με ISOFIX .....	10
3.3 Με αυτόν τον τρόπο το παιδικό κάθισμα με μηχανισμό ISOFIX είναι σωστά τοποθετημένο. ....	11
3.4 Τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου με τη ζώνη 3 σημείων του οχήματος .....	11
3.5 Αφαίρεση με τη ζώνη 3 σημείων .....	14

## Інструкція з експлуатації

Ми раді, що наше дитяче крісло SAFEFIX plus буде безпечним супровідником вашої дитини протягом її нового періоду життя.

**Для правильного захисту дитини крісло SAFEFIX plus повинно обов'язково використовуватися та встановлюватися так, як описано в цій інструкції.**

Якщо у вас виникли додаткові питання щодо використання, зверніться до нас.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Зміст

1. Призначення .....	2
2. Використання у транспортному засобі .....	3
2.1 із кріпленням ISOFIX і опорною ніжкою (напів універсальне) .....	4
2.2 з автомобільним ремнем безпеки із 3 точками кріплення й опорною ніжкою (напів універсальний) .....	5
3. Установлення у транспортному засобі .....	6
3.1 Установлення дитячого автомобільного крісла із кріпленням ISOFIX .....	7
3.2 Розбирання за допомогою кріплення ISOFIX .....	10
3.3 Перевірка правильного встановлення крісла за допомогою кріплення ISOFIX 11 .....	11
3.4 Установлення дитячого автомобільного крісла за допомогою ременя безпеки .....	14

<b>4. Обеспечение безопасности ребенка</b> .....	<b>15</b>
4.1 Подгонка подголовника .....	16
4.2 Ослабьте ремни .....	17
4.3 Пристегивание ребенка ремнями .....	18
4.4 Натяжение ремней .....	19
4.5 Проверка безопасности ребенка .....	19
<b>5. Исходное положение сиденья</b> <b>20</b>	
<b>6. Инструкция по уходу за сиденьем</b> .....	<b>20</b>
6.1 Уход за замком ремня .....	21
6.2 Очистка .....	22
6.3 Снятие чехла .....	24
6.4 Надевание чехла .....	25
6.5 Демонтаж ремней .....	25
6.6 Монтаж ремней .....	27
<b>7. Указания по утилизации</b> .....	<b>29</b>
<b>8. Сиденья для детей старшего возраста</b> .....	<b>29</b>
<b>9. Двухгодичная гарантия</b> .....	<b>30</b>
<b>10. Гарантийный талон / Формуляр контроля при покупке</b> .....	<b>32</b>

## 1. Назначение

### Разрешение на эксплуатацию

Автомобильное детское сиденье Britax / RÖMER	Проверка и разрешение на эксплуатацию согласно ECE* R 44/04	
	Группа	Вес тела
SAFEX plus	I	от 9 до 18 кг

\*ECE = Европейский стандарт по оборудованию техники безопасности

- Автомобильное детское сиденье сконструировано, испытано и разрешено для эксплуатации в

3.6 Με αυτόν τον τρόπο είναι σωστά τοποθετημένο το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου με τη ζώνη 3 σημείων. ....14

<b>4. Η ασφάλεια του παιδιού σας</b> .....	<b>15</b>
4.1 Προσαρμογή του στηρίγματος κεφαλιού .....	16
4.2 Χαλάρωση των ζωνών .....	17
4.3 Πρόσδεση του παιδιού σας ...	18
4.4 Σφίξιμο της ζώνης .....	19
4.5 Με αυτόν τον τρόπο το παιδί σας είναι σωστά ασφαλισμένο .....	19
<b>5. Θέση χαλάρωσης του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου</b> .....	<b>20</b>
<b>6. Οδηγίες φροντίδας</b> .....	<b>20</b>
6.1 Φροντίδα του κουμπώματος της ζώνης .....	21
6.2 Καθαρισμός .....	22
6.3 Αφαίρεση του καλύμματος .....	24
6.4 Τοποθέτηση του καλύμματος .....	25
6.5 Αφαίρεση των ζωνών .....	25
6.6 Τοποθέτηση της ζώνης .....	27
<b>7. Οδηγίες για την απόρριψη</b> .....	<b>29</b>
<b>8. Διαδοχικά καθίσματα</b> .....	<b>29</b>
<b>9. 2 χρόνια εγγύηση</b> .....	<b>30</b>
<b>10. Κάρτα εγγύησης / Έλεγχος παράδοσης</b> .....	<b>33</b>

## 1. Καταλληλότητα

### Πιστοποίηση

Παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου Britax / RÖMER	Έλεγχος και πιστοποίηση σύμφωνα με το ECE* R 44/04	
	Ομάδα	Βάρος σώματος
SAFEX plus	I	9 έως 18 κιλά

\*ECE = Ευρωπαϊκό πρότυπο για εξοπλισμό ασφαλείας

3.5	Зняття за допомогою ременя безпеки із 3 точками кріплення 4	
3.6	Правильне встановлення дитячого автомобільного крісла за допомогою ременя безпеки із 3 точками кріплення.....14	
<b>4. Захист дитини</b> .....	<b>15</b>	
4.1	Налаштування підголовника 16	
4.2	Послаблення ременя безпеки 17	
4.3	Пристібання дитини .....	18
4.4	Затягування ременів .....	19
4.5	Правильне пристібання дитини 19	
<b>5. Установлення дитячого автомобільного крісла у вихідне положення</b> .....	<b>20</b>	
<b>6. Інструкції з догляду</b> .....	<b>20</b>	
6.1	Догляд за замком ременя безпеки .....	21
6.2	Чищення .....	22
6.3	Зняття чохла .....	24
6.4	Надягання чохла .....	25
6.5	Зняття ременів безпеки .....	25
6.6	Укладання ременів безпеки 27	
<b>7. Вказівки з утилізації</b> .....	<b>29</b>	
<b>8. Ряд крісел</b> .....	<b>29</b>	
<b>9. 2 роки гарантії</b> .....	<b>30</b>	
<b>10. Гарантійний талон/акт прийому товару</b> .....	<b>32</b>	

## 1. Призначення

### Дозвіл на експлуатацію

Дитяче автомобільне крісло Britax/ RÖMER	Перевірка й дозвіл на експлуатацію відповідно до норм ECE* R 44/04	
	Група	Вага тіла
SAFEX plus	I	від 9 до 18 кг

\*ECE = Европейський стандарт щодо безпеки обладнання



- соответствии с требованиями Европейского стандарта по оборудованию для безопасности детей в автомобиле (ECE R 44/04). Знак проверки (буква E в кружке) и номер разрешения для эксплуатации приведены на допуске к эксплуатации (наклейка на сиденье).
- При внесении пользователем каких-либо изменений в конструкцию сиденья разрешение для эксплуатации утрачивает силу. Изменения могут вноситься исключительно фирмой-изготовителем.
  - Модель SAFEFIX plus должна использоваться только для закрепления Вашего ребенка в автомобиле. Она абсолютно не пригодна для использования в качестве сиденья или игрушки в домашних условиях.

## 2. Применение в автомобиле

Для SAFEFIX plus имеется официальное разрешение для двух различных вариантов установки:

с креплением **ISOFIX** и опорой (Полууниверсальное)



с **3-точечным ремнем** автомобиля и опорой (Полууниверсальное)



- Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου είναι σχεδιασμένο, δοκιμασμένο και εγκεκριμένο σύμφωνα με τις απαιτήσεις του ευρωπαϊκού προτύπου για την ασφάλεια των παιδιών (ECE R 44/04). Η ένδειξη ελέγχου E (μέσα σε κύκλο) και ο αριθμός πιστοποίησης βρίσκονται στην ετικέτα πιστοποίησης (αυτοκόλλητο στο παιδικό κάθισμα του αυτοκινήτου).
- Η πιστοποίηση παύει να ισχύει μόλις αλλάξετε κάτι στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου. Αλλαγές μπορούν να γίνουν αποκλειστικά και μόνο από τον κατασκευαστή.
- Το SAFEFIX plus θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο για την ασφάλεια του παιδιού σας μέσα στο όχημα. Σε καμία περίπτωση δεν είναι κατάλληλο για χρήση εντός της οικίας ως κάθισμα ή παιχνίδι.

## 2. Χρήση σε όχημα

Το SAFEFIX plus διατίθεται σε δύο διαφορετικούς τύπους τοποθέτησης

με σύστημα στερέωσης **ISOFIX** και στήριγμα ποδιών (semi universal)

με τη **ζώνη 3 σημείων** του οχήματος και στήριγμα ποδιών (semi universal)

- Дитяче автомобільне крісло розробляється, перевіряється та отримує дозвіл на експлуатацію відповідно до вимог Європейського стандарту щодо безпеки дитячого обладнання (ECE R 44/04). Знак технічного контролю E (у кільці) та номер дозволу на експлуатацію вказані на етикетці дозволу на експлуатацію (наклеєна на дитячому автомобільному кріслі).
- Якщо ви якимось чином змінюєте дитяче автомобільне крісло, дозвіл на експлуатацію втрачає свою силу. Зміни можуть вводитися лише виробником.
- Дитяче крісло SAFEFIX plus може використовуватися виключно для захисту дитини у транспортному засобі. У жодному разі воно не може використовуватися як сидіння або іграшка.

## 2. Використання у транспортному засобі

Дитяче автомобільне крісло SAFEFIX plus можна закріпити двома різними способами:

за допомогою кріплення **ISOFIX** і опорної ніжки (напів універсальне)

за допомогою автомобільного **ремня безпеки із 3 точками кріплення** та опорною ніжкою (напів універсальний)



Следуйте указаниям по применению систем укладки и натяжения ремней безопасности для детей, приведенным в руководстве по эксплуатации Вашего автомобиля.



Διαβάστε τις οδηγίες για τη χρήση συστημάτων συγκράτησης παιδιών που βρίσκονται στο εγχειρίδιο του οχήματός σας.



Дотримуйтеся вказівок із використання систем дитячої підтримки в інструкції з експлуатації автомобіля.



## 2.1 с креплением ISOFIX и опорой (Полууниверсалное)



Крепление с ISOFIX и опорой выполняется в соответствии с разрешением на применение для полууниверсального варианта. Сиденье может использоваться только в автомобилях, входящих в приложенный список типов автомашин. Список типов постоянно дополняется. Наиболее актуальную версию Вы можете получить непосредственно у нас или в Internet: [www.britax.eu](http://www.britax.eu) / [www.roemer.eu](http://www.roemer.eu).

### Варианты применения автомобильного детского сиденья:

в направлении движения	да
против движения	нет
на сиденьях, имеющих: точки ISOFIX-крепления (между плоскостью и спинкой сиденья)	да 3)

(Соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране.)

3) для передней надувной подушки безопасности: сдвинуть назад до конца, при необходимости воспользоваться указаниями руководства по эксплуатации автомобиля.

## 2.1 με σύστημα στερέωσης ISOFIX και στήριγμα ποδιών (semi universal)



Το σύστημα στερέωσης με ISOFIX και στήριγμα ποδιών είναι εγκεκριμένο για χρήση semi universal. Το κάθισμα επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο στους τύπους οχημάτων που αναφέρονται στη λίστα. Η λίστα με τους τύπους των οχημάτων ενημερώνεται συνεχώς. Την τρέχουσα έκδοση μπορείτε να την λάβετε κατευθείαν από εμάς ή από τους ιστότοπους [www.britax.eu](http://www.britax.eu) / [www.roemer.eu](http://www.roemer.eu)

### Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου:

με κατεύθυνση προς τα εμπρός	ναι
με κατεύθυνση προς τα πίσω	όχι
επάνω στα καθίσματα με: σημεία στερέωσης ISOFIX (μεταξύ οριζόντιας επιφάνειας καθίσματος και πλάτης καθίσματος)	ναι 3)

(Παρακαλούμε λάβετε υπόψη τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρας σας.)

3) σε περίπτωση που υπάρχει μπροστινός αερόσακος: σπρώχνετε προς τα πίσω, λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες στο εγχειρίδιο του οχήματός σας.

## 2.1 із кріпленням ISOFIX і опорною ніжкою (напів універсальне)



Кріплення за допомогою системи ISOFIX і опорної ніжки виробляється на основі напів універсального дозволу. Кісло повинно використовуватися лише у транспортному засобі, наведеному в додатковому списку дозволених видів транспортних засобів. Список дозволених видів транспортних засобів постійно поповнюється. Відомості про найновішу версію ви можете отримати безпосередньо у нас або на веб-сторінці [www.britax.eu](http://www.britax.eu)/[www.roemer.eu](http://www.roemer.eu)

### Ви можете використовувати дитяче автомобільне крісло:

встановленим у напрямку руху	так
встановленим у напрямку, протилежному до напрямку руху	ні
на сидінні з: точками кріплення ISOFIX (між верхньою сидіння та спинкою)	так 3)

(Дотримуйтеся норм, що діють у вашій країні.)

3) за наявності повітряної подушки безпеки: відсуньте подалі назад, у разі необхідності дотримуйтеся вказівок в інструкції з експлуатації транспортного засобу.



## 2.2 с 3-точечным автомобильным ремнем безопасности и опорой (Полууниверсальное)



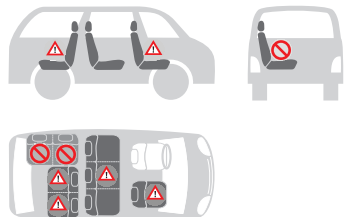
Крепление с 3-точечным ремнем и опорой выполняется в соответствии с разрешением на применение для полууниверсального варианта. Сиденье может использоваться только в автомобилях, входящих в приложенный список типов. Список типов постоянно дополняется. Наиболее актуальную версию Вы можете получить непосредственно у нас или в Internet: [www.britax.eu](http://www.britax.eu) / [www.roemer.eu](http://www.roemer.eu).

### Варианты применения автомобильного детского сиденья:

в направлении движения	да
против движения	нет 1)
с 2-точечным ремнем	нет 5)
с 3-точечным ремнем 2)	да
на переднем сиденье	да 3)
на задних сиденьях по краям	да
на заднем сиденье по середине (с 3-точечным ремнем)	да 4)

(Соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране.)

1) Применение разрешается на установленном против движения автомобильном сиденье (например, в жилом фургоне, микроавтобусе), которое также допускается для транспортировки взрослого человека. Сиденье не должно быть оборудовано надувной подушкой безопасности.



## 2.2 με τη ζώνη 3 σημείων του οχήματος και το στήριγμα ποδιών (semi universal)



Η στερέωση με ζώνη 3 σημείων και στήριγμα ποδιών επιτρέπεται για χρήση semi universal. Το κάθισμα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο στους τύπους οχημάτων που αναφέρονται στη λίστα. Η λίστα με τους τύπους των οχημάτων ενημερώνεται συνεχώς. Την τρέχουσα έκδοση μπορείτε να την λάβετε κατευθείαν από εμάς ή από τους ιστότοπους [www.britax.eu](http://www.britax.eu) / [www.roemer.eu](http://www.roemer.eu).

### Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου:

με κατεύθυνση προς τα εμπρός	ναι
με κατεύθυνση προς τα πίσω	όχι 1)
με ζώνη 2 σημείων	όχι 5)
με ζώνη 3 σημείων 2)	ναι
στη θέση του συνοδηγού	ναι 3)
στα πλευρικά πίσω καθίσματα	ναι
στο μεσαίο πίσω κάθισμα (με ζώνη 3 σημείων)	ναι 4)

(Παρακαλούμε λάβετε υπόψη τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας.)

1) Η χρήση επιτρέπεται μόνο σε κάθισμα οχήματος που είναι στραμμένο προς τα πίσω (π.χ. φορτηγάκι, μικρό λεωφορείο), στο οποίο επιτρέπεται και η μεταφορά ενηλίκων. Στο κάθισμα δεν επιτρέπεται να λειτουργεί αερόσακος.

## 2.2 із автомобільним ремнем безпеки із 3 точками кріплення й опорною ніжкою (напів універсальний)



Кріплення за допомогою ремня безпеки із 3 точками кріплення й опорної ніжки виробляється на основі напів ніверсального дозволу. Крісло повинно використовуватися лише у транспортному засобі, наведеному в додатковому списку дозволених видів транспортних засобів. Список дозволених видів транспортних засобів постійно поповнюється. Відомості про найновішу версію ви можете отримати безпосередньо у нас або на веб-сторінці [www.britax.eu](http://www.britax.eu) / [www.roemer.eu](http://www.roemer.eu).

### Ви можете використовувати дитяче автомобільне крісло:

встановленим у напрямку руху	так
встановленим у напрямку, протилежному до напрямку руху	ні 1)
з ремнем безпеки із кріпленням у 2 точках	ні 5)
з ремнем безпеки із кріпленням у 3 точках 2)	так
на сидінні поряд із сидінням водія	так 3)
на крайньому задньому сидінні	так
на середньому задньому сидінні (з ремнем безпеки із кріпленням у 3 точках)	так 4)

(Дотримуйтесь норм, що діють у вашій країні.)

1) можна використовувати лише у транспортних засобах із сидіннями, встановленими в напрямку, протилежному о напрямку руху (напр., у фургоні,

2) Ремень должен иметь разрешение для эксплуатации согласно стандарту ECE R 16 (или аналогичному стандарту), свидетельством чему является, например, буква "E" ("e") в кружке на этикетке допуска на ремне.

3) для передней надувной подушки безопасности: сдвинуть назад до конца, при необходимости воспользоваться указаниями руководства по эксплуатации автомобиля.

4) Нельзя применять, если имеется только один 2-точечный ремень.



5) Использование 2-точечного ремня увеличивает опасность травмирования ребенка при дорожно-транспортном происшествии.

### 3. Монтаж сиденья в автомобиле

SAFEX plus можно установить в автомашине двумя различными способами.



**Для защиты Вашего ребенка**

- Не размещайте в ногах перед детским сиденьем SAFEX plus посторонние предметы.



**Для защиты всех пассажиров**

При экстренном торможении или дорожно-транспортном происшествии незакрепленные предметы и не пристегнутые пассажиры могут причинить травмы другим пассажирам. Поэтому необходимо всегда следить за тем, чтобы...

- были закреплены спинки сидений (например, зафиксировать заднее откидное сиденье).
- были зафиксированы все

2) Η ζώνη πρέπει να έχει εγκριθεί σύμφωνα με το ECE R 16 (ή κάποιο ανάλογο πρότυπο) δηλαδή να είναι εμφανές μέσα σε κύκλο το σύμβολο "E", "e" στην ετικέτα ελέγχου της ζώνης.

3) σε περίπτωση που υπάρχει μπροστινός αερόσακος: μετακινείτε το κάθισμα προς τα πίσω, λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες στο εγχειρίδιο του οχήματός σας.

4) Η χρήση δεν ενδείκνυται, όταν υπάρχει μόνο ζώνη 2 σημείων.



5) Η χρήση ζώνης 2 σημείων αυξάνει σημαντικά τον κίνδυνο τραυματισμού του παιδιού σας σε περίπτωση ατυχήματος.

### 3. Τοποθέτηση στο όχημα

Το SAFEX plus μπορεί να τοποθετηθεί μέσα στο όχημα με δύο διαφορετικούς τρόπους.



**Για την ασφάλεια του παιδιού σας**

- Μην τοποθετείτε αντικείμενα στην περιοχή των ποδιών μπροστά από το SAFEX plus.



**Για την προστασία όλων των επιβατών του οχήματος**

Σε ένα απότομο φρενάρισμα ή σε ένα ατύχημα μπορεί αντικείμενα ή άτομα που δεν είναι ασφαλισμένα να τραυματίσουν άλλους επιβάτες. Γι' αυτό προσέχετε πάντα ώστε...

- να είναι σταθερά στερεωμένες οι πλάτες των καθισμάτων (π.χ. ασφαλίστε το αναδιπλούμενο πίσω κάθισμα).
- όλα τα βαριά ή αιχμηρά αντικείμενα που βρίσκονται μέσα στο όχημα (π.χ. στην πίσω εταζέρα) να είναι ασφαλισμένα.

μικροαυτοβύσι), лише якщо це місце призначене для використання дорослими. Крісло повинно знаходитися поза зоною дії повітряної подушки безпеки.

2) ремень безпеки повинен відповідати стандарту ECE R 16 (або аналогічному), напр., помітне тавро "E", "e" на етикетці перевірки на ремені безпеки.

3) за наявності повітряної подушки безпеки: відсуньте подалі назад, у разі необхідності дотримуйтеся вказівок в інструкції з експлуатації транспортного засобу.

4) використання неможливе, якщо використовується ремень безпеки лише із 2 точками кріплення.



5) використання ремня безпеки із 2 точками кріплення значно підвищує ризик травмування дитини у випадку аварії.

### 3. Встановлення у транспортному засобі.

Дитяче крісло SAFEX plus можна встановлювати у транспортному засобі двома різними способами.



**Для захисту дитини**

- Не розміщуйте будь-які предмети в місці для ніг перед дитячим кріслом SAFEX plus.



**Для гарантування безпеки усіх пасажирів**

Під час аварійного гальмування або аварії незакріплені предмети та непристегнуті особи можуть завдати шкди іншим пасажиром. Будь-ласка, завжди перевіряйте, що...

- спинки сидінь транспортного засобу закріплені (напр., відкидні задні сидіння заведені в паз).
- у транспортному засобі (напр., у місці між спинкою заднього



- находящиеся в автомобиле тяжелые предметы или предметы с острыми краями (например, на полке заднего стекла),
- все пассажиры были пристегнуты ремнями,
- детское сиденье всегда было зафиксировано, даже если в нем не перевозится ребенок.

### Для защиты Вашего автомобиля

- При использовании детского сиденья на автомобильных чехлах из восприимчивых к деформациям материалов (например, из велюра, кожи и т.п.) могут появиться потертые места. Чтобы этого избежать, Вы можете подложить под детское сиденье одеяло или полотенце.

### 3.1 Монтаж детского автомобильного сиденья с ISOFIX



- ✎ Зажмите оба приемных приспособления\* 1 в обеих точках крепления ISOFIX 2 выемкой вверх.
- Полезный совет!** Точки ISOFIX-крепления 2 находятся в промежутке между плоскостью и спинкой автомобильного сиденья.

\* Приемные приспособления облегчают встраивание детского сиденья при помощи ISOFIX и предохраняют чехол сиденья от повреждений. При отказе от использования они должны быть сняты и сохранены в надежном месте. В автомобилях с откидывающейся спинкой перед

- να είναι δεμένοι με ζώνες ασφαλείας όλοι οι επιβάτες του αυτοκινήτου.
- το παιδικό κάθισμα στο αυτοκίνητο να είναι πάντα ασφαλισμένο, ακόμα και αν δεν μεταφέρετε κάποιο παιδί.

### Για την προστασία του οχήματός σας

- Σε καλύμματα καθισμάτων αυτοκινήτου τα οποία είναι από ευαίσθητο υλικό (π.χ. βελούδο, δέρμα κτλ.) μπορεί να δημιουργηθούν ίχνη φθοράς από τη χρήση του παιδικού καθίσματος. Για να το αποφύγετε μπορείτε π.χ. να απλώσετε ένα κάλυμμα ή μια πετσέτα

### 3.1 Τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου με ISOFIX



- ✎ Κοιμώστε και τις δύο βοηθητικές υποδοχές\* 1, με την εγκοπή προς τα πάνω, στα δύο σημεία στερέωσης ISOFIX 2.
- Συμβουλή!** Τα σημεία στερέωσης ISOFIX 2 βρίσκονται μεταξύ της οριζόντιας επιφάνειας και της πλάτης του καθίσματος του οχήματός.

\* Οι Βοηθητικές υποδοχές διευκολύνουν την τοποθέτηση με ISOFIX και εμποδίζουν τις φθορές στο κάλυμμα του καθίσματος. Σε περίπτωση μη χρήσης πρέπει να αφαιρούνται και να φυλάσσονται με προσοχή. Σε οχήματα με

- сидіння й заднім склом кузова) закріплені всі важкі предмети та предмети з гострими краями.
- усі особи у транспортному засобі пристебнуті.
- дитяче автомобільне крісло завжди закріплене, навіть якщо в ньому немає дитини.

### Щоб захистити транспортний засіб

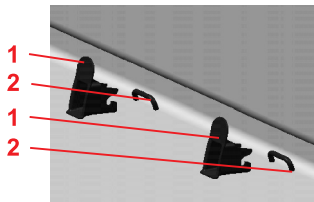
- На деяких автомобільних оббивках для сидіння із чутливих тканин (напр., велюр, шкіра) можуть з'явитися сліди від використання дитячого автомобільного крісла. Уникнути цього можна за допомогою підкладання покривал або рушника.

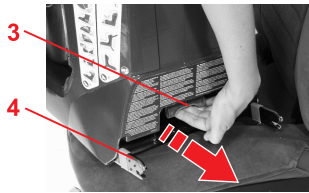
### 3.1 Установлення дитячого автомобільного крісла із кріпленням ISOFIX



- ✎ Закріпіть дві вставні пластини\* 1 отворами догори в обох точках кріплення ISOFIX 2.
- Порада!** Точки кріплення ISOFIX 2 знаходяться між поверхнею крісла та спинкою автомобільного сидіння.

\* Вставні пластини полегшують установку за допомогою кріплення ISOFIX і запобігають пошкодженню оббивки сидіння. Їх обов'язково потрібно використовувати та надійно зберігати. Перш ніж відкрити вставні пластини у транспортному засобі з відкидними спинками, їх потрібно витягнути.



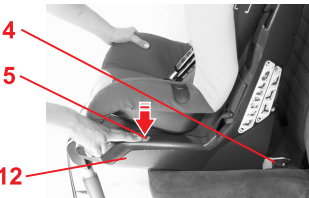
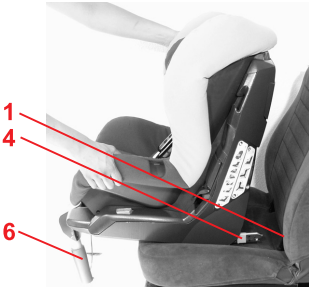


откидыванием спинки следует снять приемные приспособления. Возникающие нарушения функционирования большей частью вызваны засорением приемных приспособлений и связаны с состоянием крючков. Устранение неисправности достигается путем ликвидации этого засорения.

✎ На зеленой рукоятке **3** потяните оба консольных фиксатора **4**, чтобы они заблокировались.

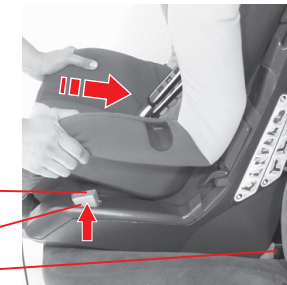
✎ Откиньте опору **6**.

✎ Возьмитесь за детское сиденье двумя руками.



✎ На нижней части сиденья **12** слева и справа нажмите на серые кнопки предохранения **5**. **Полезный совет!** В результате этого оба крючка консольного фиксатора **4** будут открыты и подготовлены для дальнейшего использования.

✎ Вставьте оба консольных фиксатора **4** в приемные приспособления **1**, чтобы фиксаторы зашли в зацепление с **обоих сторон**. "ЩЕЛК!" **Внимание!** Автомобильное детское сиденье правильно закреплено, если на ОБЕИХ предохранительных кнопках **5** видны зеленые обозначения **7**.



δυνατότητα αναδίπλωσης της πλάτης του καθίσματος, πρέπει οι βοηθητικές υποδοχές να αφαιρούνται πριν την αναδίπλωση.

Αν εμφανιστούν δυσλειτουργίες, συνήθως αυτές οφείλονται σε βρωμιά στις βοηθητικές υποδοχές και στον γάντζο. Η κανονική λειτουργία θα επανέλθει αν απομακρύνετε αυτή τη βρωμιά.

✎ Τραβήξτε προς τα έξω από την πράσινη λαβή **3** τους δύο βραχίονες ασφαλείας **4** μέχρι να ασφαλισουν.

✎ Ξεδιπλώστε το στήριγμα ποδιών **6**.

✎ Πιάστε το παιδικό κάθισμα και με τα δύο χέρια.

✎ Πιέστε αριστερά και δεξιά στη βάση του καθίσματος **12** τα γκριζα κουμπιά ασφαλείας **5**. **Συμβουλή!** Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζετε ότι και οι δύο γάντζοι στους βραχίονες ασφαλείας **4** είναι ανοιχτοί και έτοιμοι για τοποθέτηση.

✎ Σπρώξτε και τους δύο βραχίονες ασφαλείας **4** στις βοηθητικές υποδοχές **1**, μέχρι οι βραχίονες ασφαλείας να κλειδώσουν **και στις δύο πλευρές**. ΚΛΙΚ! **Προσοχή!** Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου έχει στερεωθεί σωστά, μόνο εφόσον είναι ορατές οι πράσινες ενδείξεις **7** ΚΑΙ ΣΤΑ ΔΥΟ κουμπιά ασφαλείας **5**.

Виникнення несправностей здебільшого є результатом забруднення вставних пластин і гачків. Неполадки можна усунути за допомогою очищення.

✎ Потягніть зелену ручку **3** обох запірних пристроїв **4**, доки вони не зафіксуються.

✎ Розкладіть опору ніжку **6**.

✎ Візьміть подушку для сидіння обома руками.

✎ Натисніть на сірі запобіжні кнопки **5** ліворуч і праворуч від нижньої частини сидіння **12**. **Порада!** Таким чином обидва гаки запірних пристроїв **4** відкриті й готові до експлуатації.

✎ Штовхайте обидва запірні пристрої **4** у вставні пластини **1**, доки запірні пристрої з **обох боків не** ввійдуть у пази. **ПРОЛУНАЄ ЗВУК КЛАЦАННЯ** **Увага!** Обережно! Про правильність фіксації дитячого автокрісла свідчить наявність зелених індикаторів **7** на **ОБОХ** кнопках безпеки **5**.

**Внимание!**

Если ваш ребенок попытался привести в действие предохранительные кнопки **5**, сделайте остановку в ближайшем разрешенном для этого месте. Проверьте правильность крепления детского сиденья и надежно ли закреплен ваш ребенок. Объясните ребенку, к каким опасным последствиям это может привести.

- ☞ Потяните за детское сиденье и проверьте его фиксацию с обеих сторон.

**Внимание!**

До начала каждой поездки проверяйте правильность крепления автомобильного детского кресла и видимость зеленых обозначений **7** на ОБЕИХ предохранительных кнопках **5**.

- ☞ Нажмите оранжевую кнопку зажима **8**.
- ☞ Детское сиденье с нажатой оранжевой кнопкой зажима **8** придвиньте к спинке автомобиля.

- ☞ Поверните кнопку регулировки **9** против часовой стрелки и вытяните опору **6** настолько, чтобы она прочно стояла на полу автомобиля.

**Внимание!** Опора **6** не должна висеть в воздухе или опираться на подкладываемые предметы. В то же время следите за тем, чтобы опора **6** не приподнимала детское сиденье выше плоскости сиденья.

**Προσοχή!**

Εάν το παιδί προσπαθήσει να πατήσει τα κουμπιά ασφαλείας **5**, σταθμεύστε οπωσδήποτε, μόλις καταστεί εφικτό. Ελέγξτε τη σωστή στερέωση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου και εάν το παιδί σας είναι σωστά ασφαλισμένο. Ενημερώστε το παιδί σας σχετικά με τους κινδύνους

- ☞ Τραβήξτε το παιδικό κάθισμα, για να ελέγξετε το κλειδώμα και στις δύο πλευρές.

**Προσοχή!**

Πριν από κάθε διαδρομή ελέγχετε εάν το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου έχει ασφαλίσει σωστά και πως οι πράσινες ενδείξεις **7** είναι ορατές ΚΑΙ ΣΤΑ ΔΥΟ κουμπιά ασφαλείας **5**!

- ☞ Πιέστε το πορτοκαλί πλήκτρο σύσφιξης **8**.
- ☞ Σπρώξτε το παιδικό κάθισμα με πατημένο το πορτοκαλί πλήκτρο σύσφιξης **8** προς την πλάτη του καθίσματος του οχήματος.

- ☞ Στρέψτε την περιστρεφόμενη λαβή **9** αριστερόστροφα και τραβήξτε έξω το στήριγμα ποδιών **6** μέχρι να στέκεται με ασφάλεια πάνω στο δάπεδο του οχήματος.

**Προσοχή!** Το στήριγμα ποδιών **6** δεν πρέπει ποτέ να κρέμεται στον αέρα ή να υποβαστάζεται από αντικείμενα. Προσέξτε ώστε το στήριγμα ποδιών **6** να μην σηκώνει το παιδικό κάθισμα από την οριζόντια επιφάνεια του καθίσματος.

**Увага!**

Якщо ваша дитина спробувала привести в дію кнопки безпеки **5**, зупиніться в найближчому призначеному для цього місці. Перевірте правильність фіксації дитячого автокрісла та кріплення безпеки дитини. Поясніть дитині небезпечність наслідків таких дій.

- ☞ Потягніть сидяче сидіння, щоб перевірити входження в пази із двох сторін.

**Увага!**

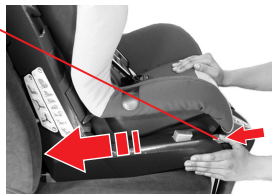
Перед кожною поїздкою перевіряйте правильність фіксації дитячого автокрісла і наявність зелених індикаторів **7** на ОБОХ кнопках безпеки **5**!

- ☞ Натисніть оранжеву затискну кнопку **8**.

- ☞ Посуньте дитяче сидіння, натиснувши на оранжеву затискну кнопку **8**, у напрямку до спинки автомобільного сидіння.

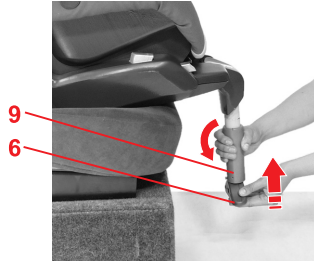
- ☞ Поверніть обертальну ручку **9** проти годинникової стрілки й розкладіть опірну ніжку **6** так, щоб вона надійно стояла на підлозі транспортного засобу.

**Увага!** Опорна ніжка **6** не повинна висіти у повітрі або опиратися на предмети. Зверніть увагу: опорна ніжка **6** не повинна підіймати дитяче крісло над поверхнею автомобільного сидіння.

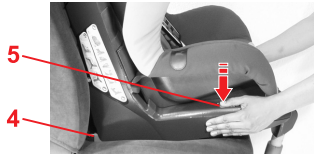


### 3.2 Демонтаж с ISOFIX

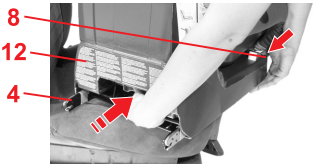
- ❖ Поверните кнопку регулировки **9** против часовой стрелки и снова сдвиньте опору **6**.



- ❖ На нижней части сиденья слева и справа нажмите на серые кнопки предохранения **5**. Консольные фиксаторы **4** при этом будут разблокированы.



- ❖ Нажмите на оранжевую кнопку зажима **8** и одновременно вставьте консольные фиксаторы **4** снова в нижнюю часть сиденья **12**.  
**Полезный совет!** Это защитит консольные фиксаторы **4** от повреждений.



- ❖ Откройте опору **6** с нижней стороны сиденья **12**.

### 3.2 Αφαίρεση με ISOFIX

- ❖ Στρέψτε την περιστρεφόμενη λαβή **9** αριστερόστροφα και διπλώστε ξανά το στήριγμα ποδιών **6**.



- ❖ Πιέστε αριστερά και δεξιά στη βάση του καθίσματος τα γκριζα κουμπιά ασφαλείας **5**. Οι βραχίονες ασφαλείας **4** απελευθερώνονται.

- ❖ Πιέστε το πορτοκαλί πλήκτρο σύσφιξης **8** και συγχρόνως στρώξτε τους βραχίονες ασφαλείας **4** ξανά στη βάση του καθίσματος **12**.  
**Συμβουλή!** Με αυτόν τον τρόπο οι βραχίονες ασφαλείας **4** προστατεύονται από βλάβες.

- ❖ Διπλώστε το στήριγμα ποδιών **6** στην κάτω πλευρά της βάσης του καθίσματος **12**.

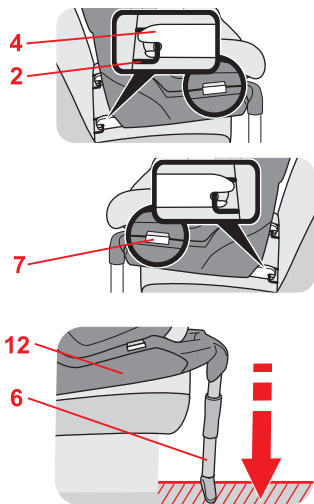
### 3.2 Розбирання за допомогою кріплення ISOFIX

- ❖ Поверніть обертальну ручку **9** проти годинникової стрілки й знову складіть опорну ніжку **6**.



- ❖ Натисніть на сірі запобіжні кнопки **5** ліворуч і праворуч від нижньої частини сидіння. Запірні пристрої **4** послабляються.

- ❖ Натисніть оранжеву затисну кнопку **8** й одночасно знову потягніть запірні пристрої **4** у нижній частині сидіння **12**.  
**Порада!** Запірні пристрої **4** захищені від пошкоджень.
- ❖ Розкладіть опорну ніжку **6** на зворотній стороні нижньої частини сидіння **12**.



### 3.3 Теперь детское сиденье ISOFIX установлено правильным образом.



**⚠** Для гарантии безопасности Вашего ребенка убедитесь в том, что...

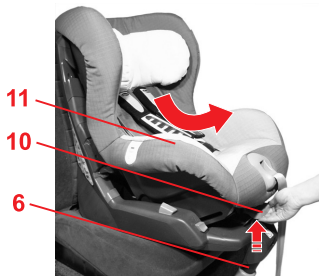
- подушка сиденья зафиксирована с **обоих сторон** с помощью консольных фиксаторов **4** в точках крепления ISOFIX **2** и на обеих кнопках предохранения **5** видна зеленая маркировка **7**, **Внимание!** До начала каждой поездки проверяйте правильность крепления автомобильного детского кресла
- опора **6** надежно упирается в пол автомобиля, не приподнимая детское сиденье над плоскостью сиденья,

### 3.4 Монтаж детского автомобильного сиденья с 3-точечным ремнем автомобиля



Вы можете зафиксировать детское сиденье с помощью 3-точечного ремня, действуя следующим образом:

- ❏ Откиньте опору **6**.
- ❏ Установите детское сиденье в направлении движения на автомобильном сиденье.
- ❏ Потяните вверх регулировочную ручку **10** и сместите детское



### 3.3 Με αυτόν τον τρόπο το παιδικό κάθισμα με μηχανισμό ISOFIX είναι σωστά τοποθετημένο.



**⚠** Για την ασφάλεια του παιδιού σας, σιγουρευτείτε ότι...

- το παιδικό κάθισμα είναι κλειδωμένο και από τις **δύο πλευρές** με τους βραχίονες ασφαλείας **4** στα σημεία στερέωσης ISOFIX **2** και ότι και στα δύο κουμπιά ασφαλείας **5** είναι ορατή η πράσινη ένδειξη **7**, **Προσοχή!** Πριν από κάθε διαδρομή, ελέγχετε εάν έχει ασφαλίσει σωστά το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου
- το στήριγμα ποδιών **6** στέκεται με ασφάλεια στο δάπεδο του οχήματος, χωρίς να σηκώνεται το παιδικό κάθισμα από την οριζόντια επιφάνεια του καθίσματος.

### 3.4 Τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου με τη ζώνη 3 σημείων του οχήματος



Με αυτόν τον τρόπο ασφαρίζετε το παιδικό σας κάθισμα με τη ζώνη 3 σημείων του οχήματός σας:

- ❏ Ξεδιπλώστε το στήριγμα ποδιών **6**.
- ❏ Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου με κατεύθυνση προς τα εμπρός.
- ❏ Τραβήξτε τη λαβή ρύθμισης **10** προς τα πάνω και το κάθισμα **11**

### 3.3 Перевірка правильного встановлення крісла за допомогою кріплення ISOFIX



**⚠** Для безпеки дитини перевірте, що...

- дитяче крісло ввійшло у пази точок кріплення ISOFIX **2** з **обох сторін** за допомогою запірних пристроїв **4**, що з обох сторін запобіжних кнопок видно **5** зелене маркування **7**, **Обережно!** Перед кожною поїздкою перевіряйте правильність фіксації дитячого автокрісла
- опорна ніжка **6** надійно стоїть на підлозі транспортного засобу й не піднімає дитяче крісло над поверхнею автомобільного сидіння.

### 3.4 Установлення дитячого автомобільного крісла за допомогою ремня безпеки транспортного засобу із 3 точкам кріплення



Таким чином ви встановлюєте дитяче автомобільне крісло за допомогою ремня безпеки із трьома точками кріплення.

- ❏ Розкладіть опорну ніжку **6**.
- ❏ Установіть дитяче автомобільне крісло у напрямку руху автомобіля на сидіння транспортного засобу.
- ❏ Натисніть ручку настройки **10**





сиденье **11** вперед в исходное положение.

✧ Вытяните автомобильный ремень и направьте его между детским сиденьем **11** и нижней частью сиденья **12**.

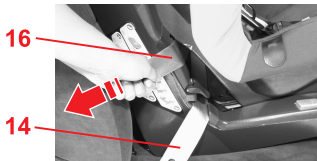
✧ Зафиксируйте язычки в замке автомобильного ремня **13**. ЩЕЛК!

✧ Вставьте поясной ремень **14** в ярко-красные направляющие ремня **15** по обеим сторонам нижней части сиденья **12**. **Внимание!** Не допускать перекручивания ремня.



✧ Подтяните поясной ремень **14** путем натяжения диагонального ремня **16**.

**Внимание!** Замок автомобильного ремня **13** ни в коем случае не должен находиться в направляющей ремня **15**.



✧ Переместите вниз рычажок зажима **17** темно-красной пряжки ремня **18** на стороне замка автомобильного ремня **13**.

✧ Вставьте диагональный ремень **16** в пряжку ремня **18**. **Внимание!** Не допускать скручивания ремня.



✧ Вставьте диагональный ремень **16** с другой стороны в темно-красную направляющую ремня **40**.

**Внимание!** Не допускать скручивания ремня.



προς τα εμπρός στη θέση χαλάρωσης.

✧ Τραβήξτε έξω τη ζώνη του αυτοκινήτου και περάστε την μεταξύ του καθίσματος **11** και της βάσης του καθίσματος **12**.

✧ Πιάστε τα γλωσσίδια στο κομπύτωμα της ζώνης του αυτοκινήτου **13**. ΚΛΙΚ!

✧ Τοποθετήστε τη ζώνη για τη λεκάνη **14** στους ανοιχτόχρωμους κόκκινους οδηγούς ζώνης **15** και στις δύο πλευρές της βάσης του καθίσματος **12**.

**Προσοχή!** Μη συστρέφετε τη ζώνη.

✧ Τεντώστε τη ζώνη για τη λεκάνη **14**, τραβώντας τη διαγώνια ζώνη **16**. **Προσοχή!** Το κομπύτωμα της ζώνης του αυτοκινήτου **13** δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να βρίσκεται στους οδηγούς της ζώνης **15**.

✧ Μετακινήστε προς τα κάτω τον μοχλό συγκράτησης **17** του σκούρου κόκκινου σφικτήρα ζώνης **18** που βρίσκεται στην πλευρά του κομπυώματος της ζώνης του αυτοκινήτου **13**.

✧ Τοποθετήστε τη διαγώνια ζώνη **16** στο σφικτήρα ζώνης **18**. **Προσοχή!** Μη συστρέφετε τη ζώνη.

✧ Τοποθετήστε τη διαγώνια ζώνη **16** στην άλλη πλευρά μέσα στον σκούρο κόκκινο οδηγό ζώνης **40**. **Προσοχή!** Μη συστρέφετε τη ζώνη.

вгору, а потім потягніть чашоподібне крісло **11** вперед до вихідного положення.

✧ Витягніть автомобільний ремень безпеки й протягніть його між чашоподібним кріслом **11** і нижньою частиною сидіння **12**.

✧ Зафіксуйте застібку в замку автомобільного ремня безпеки **13**.

**ПРОЛУНАЄ ЗВУК КЛАЦАННЯ**

✧ Розташуйте пасовий ремень безпеки **14** на світло-червоних напрямних **15** по обидві сторони нижньої частини сидіння **12**. **Увага!** Не перекручуйте ремень безпеки.

✧ Натягніть пасовий ремень безпеки **14**, одночасно тягнучи діагональний ремень безпеки **16**. **Увага!** Замок автомобільного ремня безпеки **13** ні в якому разі не повинен знаходитися на напрямній **15**.

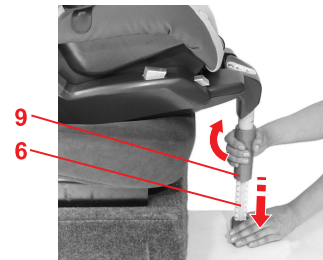
✧ Поверніть ручку затискача **17** темно-червоних клем ремня безпеки **18** зі сторони замка автомобільного ремня безпеки **13** вниз.

✧ Вкладіть діагональний ремень безпеки **16** у клему ремня безпеки **18**. **Увага!** Не перекручуйте ремень безпеки.

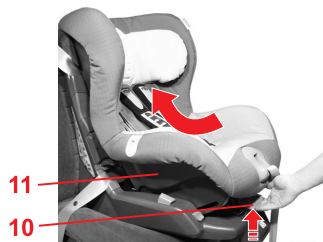
✧ Вкладіть діагональний ремень безпеки **16** з іншої сторони у темно-червону напрямну **40**. **Увага!** Не перекручуйте ремень безпеки.



- ✎ Встаньте коленями на детское сиденье, чтобы вдавить его в автомобильное сиденье.
- ✎ Сильно потяните за диагональный ремень **16** и одновременно поверните вверх рычажок зажима **17**, пока он не зафиксируется.  
**Внимание!** Диагональный ремень **16** допускается фиксировать только с помощью пряжки ремня **18**, расположенной со стороны замка автомобильного ремня **13**.



- ✎ Поверните кнопку регулировки **9** против часовой стрелки и вытяните опору **6** настолько, чтобы она прочно стояла на полу автомобиля.  
**Внимание!** Опора **6** не должна висеть в воздухе или опираться на подкладываемые предметы. В то же время следите за тем, чтобы опора **6** не приподнимала детское сиденье выше плоскости сиденья.



- ✎ Потяните вверх регулировочную ручку **10** и сместите детское сиденье **11** снова назад.  
**Полезный совет!** Детское сиденье можно использовать также в исходном положении (см. 5.).
- ✎ Потяните за детское сиденье и проверьте надежность его установки.

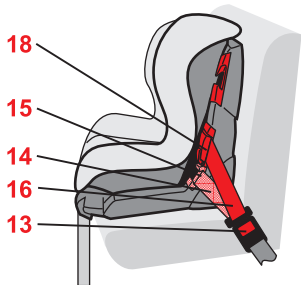
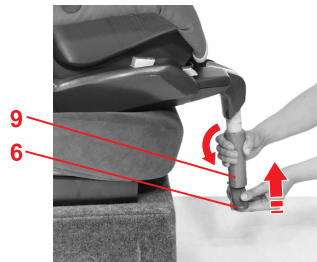
- ✎ Πιέστε με το γόνατο το παιδικό κάθισμα επάνω στο κάθισμα του αυτοκινήτου.
- ✎ Τραβήξτε με δύναμη τη διαγώνια ζώνη **16** και μετακινήστε συγχρόνως τον μοχλό συγκράτησης **17** προς τα πάνω, μέχρι να ασφαλίσει.  
**Προσοχή!** Η διαγώνια ζώνη **16** επιτρέπεται να στερεωθεί μόνο με τον σφιγκτήρα ζώνης **18**, που βρίσκεται στην πλευρά του κουμπώματος ζώνης του αυτοκινήτου **13**.

- ✎ Στρέψτε την περιστρεφόμενη λαβή **9** αριστερόστροφα και τραβήξτε έξω το στήριγμα ποδιών **6** μέχρι να στέκεται με ασφάλεια επάνω στο δάπεδο του οχήματος.  
**Προσοχή!** Το στήριγμα ποδιών **6** δεν πρέπει ποτέ να κρέμεται στον αέρα ή να υποβαστάζεται από αντικείμενα. Προσέξτε ώστε το στήριγμα ποδιών **6** να μην σκάνει το παιδικό κάθισμα από την οριζόντια επιφάνεια του καθίσματος.

- ✎ Τραβήξτε τη λαβή ρύθμισης **10** επάνω και στρώξτε το κάθισμα **11** ξανά προς τα πίσω.  
**Συμβουλή!** Μπορείτε φυσικά να χρησιμοποιήσετε το παιδικό κάθισμα και στη θέση χαλάρωσης (βλέπε 5.).
- ✎ Τραβήξτε το παιδικό κάθισμα για να ελέγξετε τη σταθερότητα της τοποθέτησής.

- ✎ Щоб притиснути дитяче крісло до автомобільного сидіння, натисніть на нього коліном.
- ✎ Потягніть із зусиллям діагональний ремень безпеки **16** й одночасно поверніть ручку затискача **17** вгору до повної фіксації.  
**Увага!** Діагональний ремень безпеки **16** повинен бути закріплений лише за допомогою клеми ремня безпеки **18** зі сторони замка автомобільного ремня безпеки **13**.
- ✎ Поверніть обертальну ручку **9** проти годинникової стрілки й розкладіть опорну ніжку **6** так, щоб вона надійно стояла на підлозі транспортного засобу.  
**Увага!** Опорна ніжка **6** не повинна висіти у повітрі або опиратися на предмети. Зверніть увагу: опорна ніжка **6** не повинна підіймати дитяче крісло над поверхнею автомобільного сидіння.

- ✎ Натисніть на ручку настройки **10** вгору й штовхніть чашоподібне крісло **11** назад.  
**Порада!** Звичайно, дитяче крісло можна використовувати в нейтральному положенні (див. 5.).
- ✎ Потягніть дитяче крісло, щоб перевірити міцність встановлення.



### 3.5 Демонтаж с 3-точечным ремнем



- ❖ Поверните кнопку регулировки **9** против часовой стрелки и снова сдвиньте опору **6**.
- ❖ Потяните вверх регулировочную ручку **10** и сместите детское сиденье **11** вперед в исходное положение **9** (см. 5.).
- ❖ Откройте замок автомобильного ремня **13**.
- ❖ Возьмите диагональный ремень **16** темно-красной направляющей ремня **40** и рывком потяните за него.
- ❖ Откройте теперь пряжку ремня **18**.
- ❖ Вытащите автомобильный ремень из направляющих ремня.
- ❖ Откиньте опору **6** с нижней стороны сиденья **12**.

### 3.6 Теперь детское автомобильное сиденье с 3-точечным ремнем установлено правильно



**⚠ Для гарантии безопасности Вашего ребенка убедитесь в том, что...**

- детское сиденье надежно закреплено в автомобиле,

### 3.5 Αφαίρεση με τη ζώνη 3 σημείων



- ❖ Στρέψτε την περιστρεφόμενη λαβή **9** αριστερόστροφα και διπλώστε ξανά το στήριγμα ποδιών **6**.
- ❖ Τραβήξτε τη λαβή ρύθμισης **10** ψηλά και το κάθισμα **11** προς τα εμπρός στη θέση χαλάρωσης (βλέπε 5.).
- ❖ Ανοίξτε το κούμπωμα της ζώνης του αυτοκινήτου **13**.
- ❖ Πάρτε τη διαγώνια ζώνη **16** του σκούρου κόκκινου οδηγού **40** και τραβήξτε την απότομα.
- ❖ Τώρα ανοίξτε τον σφιγκτήρα ζώνης **18**.
- ❖ Απομακρύνετε τη ζώνη από τους οδηγούς.
- ❖ Διπλώστε το στήριγμα ποδιών **6** στην κάτω πλευρά της βάσης του καθίσματος **12**.

### 3.6 Με αυτόν τον τρόπο είναι σωστά τοποθετημένο το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου με τη ζώνη 3 σημείων.



**⚠ Για την ασφάλεια του παιδιού σας, σιγουρευτείτε ότι...**

- το παιδικό κάθισμα είναι εγκατεστημένο σταθερά στο όχημα,
- η ζώνη του αυτοκινήτου είναι ίσια και όχι διπλωμένη,

### 3.5 Зняття за допомогою ремня безпеки із 3 точками кріплення



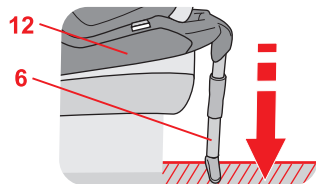
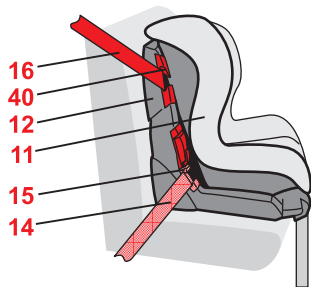
- ❖ Поверніть обертальну ручку **9** проти годинникової стрілки й знову складіть опорну ніжку **6**.
- ❖ Натисніть ручку настройки **10** вгору, а потім потягніть чашоподібне крісло **11** вперед до вихідного положення (див. 5.).
- ❖ Відкрийте замок автомобільного ремня безпеки **13**.
- ❖ Візьміть діагональний ремень безпеки **16**, розміщений на темно-червоній напрямній **40**, і потягніть його коротким поштовхом.
- ❖ Відкрийте кліму ремня безпеки **18**.
- ❖ Зніміть автомобільний ремень безпеки із напрямної.
- ❖ Розкладіть опорну ніжку **6** на зворотній стороні нижньої частини сидіння **12**.

### 3.6 Правильне встановлення дитячого автомобільного крісла за допомогою ремня безпеки із 3 точками кріплення



**⚠ Для безпеки дитини перевірте, що...**

- дитяче автомобільне крісло було міцно закріплене в



- автомобильный ремень натянут и не скручен,
- поясной ремень **14** проходит через обе ярко-красные направляющие ремня **15**,
- диагональный ремень **16** зафиксирован только с помощью темно-красной пряжки ремня **18**, расположенной со стороны замка автомобильного ремня **13**,
- диагональный ремень **16** проходит через темно-красную направляющую ремня **40**, которая расположена с противоположной стороны от замка автомобильного ремня **13**,
- язычки замка и замок ремня **13** автомобильного ремня **не** находятся в направляющих ремня **15** детского сиденья,
- опора **6** надежно упирается в пол автомобиля, не приподнимая детское сиденье над плоскостью сиденья.

#### 4. Обеспечение безопасности ребенка



Для защиты Вашего ребенка

- В принципе, действует следующее правило: Чем плотнее прилегает ремень к телу ребенка, тем выше его безопасность.

- η ζώνη για τη λεκάνη **14** περνάει και από τους δύο ανοιχτόχρωμους κόκκινους οδηγούς **15**,
- η διαγώνια ζώνη **16** είναι στερεωμένη μόνο με τον σκούρο κόκκινο σφιγκτήρα ζώνης **18**, ο οποίος βρίσκεται από την πλευρά του κουμπώματος ζώνης του αυτοκινήτου **13**,
- η διαγώνια ζώνη **16** περνάει από τον σκούρο κόκκινο οδηγό **40**, ο οποίος βρίσκεται στην απέναντι πλευρά από το κουμπώμα ζώνης του αυτοκινήτου **13**,
- τα γλωσσίδια και το κουμπώμα **13** της ζώνης του αυτοκινήτου **δεν** βρίσκονται στους οδηγούς **15** του παιδικού καθίσματος,
- το στήριγμα ποδιών **6** στέκεται με ασφάλεια πάνω στο δάπεδο του οχήματος, χωρίς να σηκώνεται το παιδικό κάθισμα από την οριζόντια επιφάνεια του καθίσματος.

#### 4. Η ασφάλεια του παιδιού σας



Για την ασφάλεια του παιδιού σας

- Γενικά ισχύει: Όσο πιο κοντά στο σώμα του παιδιού σας είναι η ζώνη ασφαλείας, τόσο μεγαλύτερη είναι η ασφάλεια.

- транспортному засобі,
- ремень безпеки автомобіля натягнутий і не перекручений,
- пасовий ремень безпеки **14** проходить крізь обидві світло-червоні напрямні **15**,
- Діагональний ремень безпеки **16** закріплений лише за допомогою темно-червоної клеми ремня безпеки **18**, що знаходиться зі сторони замка автомобільного ремня безпеки **13**,
- діагональний ремень безпеки **16** проходить через темно-червону напрямну **40**, що знаходиться на протилежній стороні від замка автомобільного ремня безпеки **13**,
- застібка й замок **13** автомобільного ремня безпеки **не** розміщені в напрямних **15** дитячого автомобільного крісла,
- опорна ніжка **6** надійно стоїть на підлозі транспортного засобу й не піднімає дитяче крісло над поверхнею автомобільного сидіння.

#### 4. Захист дитини



Для захисту дитини

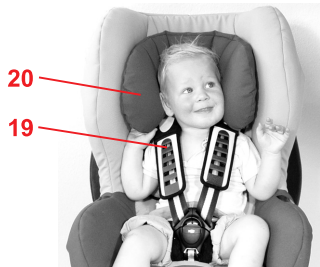
- Принциповими є наступні умови. Що щільніше прилягає ремень безпеки до тіла дитини, тим краще вона захищена.

- Ніколи не залишайте дитину в установленому в автомобілі дитячому сидінні без присмотра.
- Применение детского сиденья на заднем сиденье автомобиля: Передвиньте переднее сиденье вперед настолько, чтобы ребенок не касался ногами спинки переднего сиденья (Опасность травмирования!).
- Пластмассовые части детского сиденья нагреваются на солнце. **Внимание!** Ребенок может при этом получить ожоги. Защитите детское сиденье, если оно не используется в данный момент, от интенсивного солнечного излучения.
- Позволяйте ребенку входить и выходить только со стороны тротуара.
- Облегчите длительные поездки остановками, на которых ребенок сможет дать волю своему стремлению двигаться.
- Если ваш ребенок попытался привести в действие предохранительные кнопки ISOFIX или открыть замок автомобильного ремня, сделайте остановку в ближайшем разрешенном для этого месте. Проверьте правильность крепления детского сиденья и надежно ли закреплен ваш ребенок. Объясните ребенку, к каким опасным последствиям это может привести.

#### 4.1 Подгонка подголовника

Правильно отрегулированный подголовник **20** обеспечивает ребенку оптимальную посадку в детском сиденье.

- Подголовник **20** должен быть установлен так, чтобы плечевые ремни **19** лежали на уровне плеч



- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί σας χωρίς επίτηρηση όταν κάθεται στο παιδικό κάθισμα μέσα στο όχημα.
- Χρήση στο πίσω κάθισμα: Τοποθετήστε το μπροστινό κάθισμα προς τα εμπρός σε τέτοια απόσταση, ώστε το παιδί σας να μην ακουμπάει με τα πόδια του στην πλάτη του μπροστινού καθίσματος (κίνδυνος τραυματισμού).
- Τα πλαστικά μέρη του παιδικού καθίσματος ζεσταίνονται όταν είναι στον ήλιο. **Προσοχή!** Το παιδί σας μπορεί να υποστεί εγκαύματα αν έρθει σε επαφή με αυτά. Προστατέψτε το παιδικό κάθισμα, όταν δεν το χρησιμοποιείτε, από την έντονη ηλιακή ακτινοβολία.
- Επίτηρέστε στο παιδί σας να επιβιβάζεται και να αποβιβάζεται μόνο από την πλευρά του πεζοδρομίου.
- Κατά τη διάρκεια μεγάλων ταξιδιών κάνετε διαλείμματα, ώστε το παιδί σας να μπορεί να ικανοποιήσει την επιθυμία του να κινηθεί.
- Εάν το παιδί προσπαθήσει να πατήσει τα κουμπιά ασφαλείας ISOFIX ή να ανοίξει το κομπιούτα της ζώνης, σταθεμύστε οπωσδήποτε μόλις καταστεί εφικτό. Ελέγξτε τη σωστή στερέωση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου και εάν το παιδί σας είναι σωστά ασφαλισμένο. Ενημερώστε το παιδί σας σχετικά με τους κινδύνους.

#### 4.1 Προσαρμογή του στηρίγματος κεφαλιού

Ένα σωστά τοποθετημένο προσκέφαλο **20** παρέχει στο παιδί σας την ιδανική σταθερότητα.

- Το προσκέφαλο **20** πρέπει να ρυθμιστεί με τέτοιο τρόπο, ώστε οι ζώνες για τους ώμους **19** να βρίσκονται στο ύψος των ώμων του παιδιού ή λίγο πιο πάνω από αυτούς.

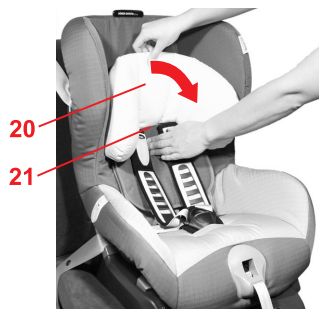
- Не залишайте дитину без нагляду в дитячому автомобільному кріслі у транспортному засобі.
- Використання на задньому сидінні. Відрегулюйте переднє сидіння таким чином, щоб дитина не впиралася ногами в його спинку (небезпека травмування).
- Пластмасові частини дитячого крісла нагріваються на сонці. **Увага!** Дитина може обпектись. Захищайте дитяче крісло від інтенсивного сонячного випромінювання, коли воно не використовується.
- Дозволяйте дитині сідати у транспортний засіб і виходити з нього лише з боку тротуару.
- Робіть зупинки під час тривалих подорожей, щоб дитина могла побігати.
- Якщо ваша дитина спробувала привести в дію кнопки безпеки ISOFIX або відкрити замок ремня безпеки, зупиніться в найближчому призначеному для цього місці. Перевірте правильність фіксації дитячого автокрісла та кріплення безпеки дитини. Поясніть дитині небезпечність наслідків таких дій.

#### 4.1 Регулювання підголівника

Правильно відрегульований підголівник **20** забезпечує оптимальну підтримку дитини в дитячому автомобільному кріслі.

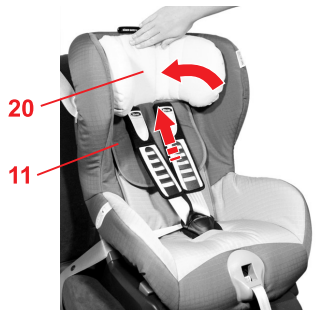
- Підголівник **20** повинен бути встановлений так, щоб плечові лямки **19** знаходилися на рівні плечей вашої дитини (або трохи вище).



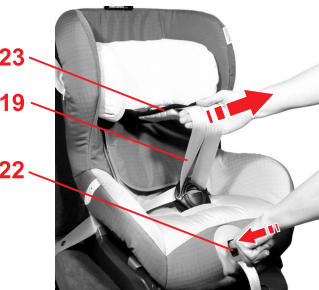


ребенка или несколько выше.  
**Отрегулировать высоту подголовника 20 в соответствии с ростом ребенка можно следующим образом:**

- ✎ Ослабьте ремни насколько это возможно (см. 4.2).
- ✎ Откиньте подголовник 20 вперед. Теперь регулятор подголовника 21 деблокирован.



- ✎ Установите подголовник 20 на нужную высоту плечевого ремня.
- ✎ Откиньте подголовник 20 снова назад к детскому сиденью 11, чтобы снова заблокировать регулятор подголовника 21.



#### 4.2 Ослабьте ремни

- ✎ Нажмите на кнопку регулировки натяжения 22 и вытяните оба плечевых ремня 19 одновременно вперед. **Внимание!** Не допускается тянуть за плечевые подкладки 23.

**Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να προσαρμόσετε το ύψος του προσκέφαλου 20 στο ύψος του παιδιού σας:**

- ✎ Χαλαρώστε τη ζώνη όσο το δυνατό περισσότερο (βλέπε 4.2).
- ✎ Γείρετε το προσκέφαλο 20 προς τα εμπρός. Τώρα ο ρυθμιστής του προσκέφαλου 21 έχει ξεκλειδώσει.

- ✎ Μετακινήστε το προσκέφαλο 20 στο σωστό ύψος των ζωνών για τους ώμους.
- ✎ Αναδιπλώστε το προσκέφαλο 20 ξανά πίσω στο κάθισμα 11, ώστε να κλειδώσει και πάλι ο ρυθμιστής του προσκέφαλου 21.

#### 4.2 Χαλάρωση των ζωνών

- ✎ Πιέστε το πλήκτρο ρύθμισης 22 και τραβήξτε ταυτόχρονα τις δύο ζώνες ώμων 19 προς τα εμπρός. **Προσοχή!** Μην τραβήξετε τις βάτες των ώμων 23.

**Ви можете відрегулювати висоту підголовника 20 відповідно до зросту вашої дитини.**

- ✎ Послабте ремені безпеки настільки можливо (див.4.2).
- ✎ Відкиньте підголовник 20 наперед. Тепер робочий механізм підголовника 21 розблокований.

- ✎ Пересуньте підголовник 20 відповідно до висоти плечової лямки.
- ✎ Вставте підголовник 20 у чашоподібне крісло 11, щоб знову зафіксувати регулятор підголовника 21 .

#### 4.2 Послаблення ременів безпеки

- ✎ Натисніть кнопку регулювання 22 та потягніть одночасно обидві плечові лямки 19 вперед. **Увага!** Не тягнуйте за 23 м'які підкладки.

### 4.3 Пристегивание ребенка ремнями

- ❖ Ослабьте плечевые ремни. (см. пункт 4.2)
- ❖ Откройте замок ремня **24** (нажав на красную кнопку).
- ❖ Усадите ребенка в детское сиденье.
- ❖ Снова извлеките язычки замка **25**.

- ❖ Направьте плечевые ремни **19** вверх плеч ребенка. **Внимание!** Не допускать скручивания или перестановки плечевых ремней **19**.
- ❖ Сведите оба язычка замка **25** друг с другом...

- ❖ ... и зафиксируйте их с щелчком в замке ремня **24**. **ЩЕЛК!**

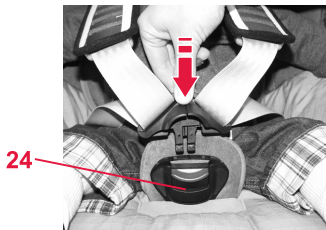
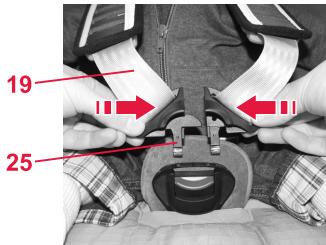
### 4.3 Πρόσδεση του παιδιού σας

- ❖ Χαλαρώστε τις ζώνες ώμου. (βλέπε 4.2)
- ❖ Ανοίξτε το κουμπώμα της ζώνης **24** (πιέστε το κόκκινο πλήκτρο).
- ❖ Τοποθετήστε το παιδί στο κάθισμα.
- ❖ Ξεκρεμάστε ξανά τα γλωσσίδια **25**.
- ❖ Περάστε τις ζώνες ώμου **19** πάνω από τους ώμους του παιδιού σας. **Προσοχή!** Μη συστρέψετε και μη μπλέκετε μεταξύ τους τις ζώνες των ώμων **19**.
- ❖ Ενώστε τα δύο γλωσσίδια του κουμπώματος **25**...

- ❖ ...και πιέστε τα στο κουμπώμα της ζώνης **24** μέχρι να ακούσετε τον χαρακτηριστικό ήχο. **ΚΛΙΚ!**

### 4.3 Пристібання дитини

- ❖ Послабте плечові лямки. (див 4.2)
- ❖ Відкрийте замок ремня безпеки **24** (натисніть червону кнопку).
- ❖ Посадіть дитину в дитяче автомобільне крісло.
- ❖ Знову витягніть застібки ременів безпеки **25**.
- ❖ Протягніть плечові лямки **19** над плечима дитини. **Увага! Не перекручуйте й не переплутуйте** плечові лямки **19**.
- ❖ З'єднайте обидві застібки ременів безпеки **25**
- ❖ ... і вставте їх у замок ремня безпеки **24**, доки не ПРОЛУНАЄ ЗВУК КЛАЦАННЯ

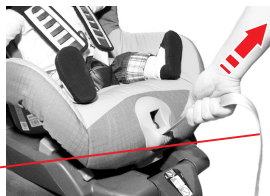




28

- Натяните ремни так, чтобы они плотно прилегали к телу ребенка. (см. пункт 4.4)

**Внимание!** Поясные ремни **28** должны проходить через паховый сгиб ребенка как можно ниже.



36

#### 4.4 Натяжение ремней

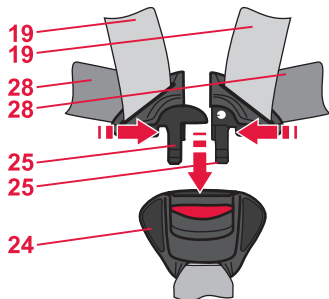
- Натяните регулировочный ремень **36** так, чтобы система ремней равномерно и плотно прилегала к телу ребенка.

**Внимание!** Регулировочный ремень следует вытягивать прямо.

#### 4.5 Проверка безопасности ребенка

**Для гарантии безопасности Вашего ребенка убедитесь в том, что...**

- ремни детского сиденья плотно прилегают к телу ребенка, не стесняя его,
- плечевые ремни **19** правильно отрегулированы,
- ремни **не** перекручены,
- язычки замка **25** зафиксированы в замке ремня **24**,
- плечевые подкладки **23** правильно прилегают к телу.
- Если ваш ребенок попытался открыть замок автомобильного ремня, сделайте остановку в ближайшем разрешенном для этого месте. Проверьте надежно ли закреплен ваш ребенок. Объясните ребенку, к каким опасным последствиям это может привести.



- Τεντώστε τις ζώνες μέχρι να εφαρμόσουν στο σώμα του παιδιού σας. (βλέπε 4.4)

**Προσοχή!** Οι ζώνες για το ισχίο **28** πρέπει να περνούν όσο το δυνατόν πιο χαμηλά στα ισχία του παιδιού σας.

#### 4.4 Σφίξιμο της ζώνης

- Τραβήξτε τη ζώνη ρύθμισης **36** έως ότου οι ζώνες αγκαλιάζουν το σώμα του παιδιού σας.

**Προσοχή!** Τραβήξτε τη ζώνη ρύθμισης ευθεία προς τα έξω.

#### 4.5 Με αυτόν τον τρόπο το παιδί σας είναι σωστά ασφαλισμένο

**Για την ασφάλεια του παιδιού σας, σιγουρευτείτε ότι...**

- Οι ζώνες του παιδικού καθίσματος του αυτοκινήτου εφαρμόζουν στο σώμα, χωρίς να περιορίζουν το παιδί,
- οι ζώνες των ώμων **19** είναι τοποθετημένες σωστά,
- οι ζώνες **δεν** έχουν διπλώσει,
- τα γλωσσίδια **25** είναι στερεωμένα στο κούμπωμα της ζώνης **24**,
- τα μαξιλαράκια των ώμων **23** εφαρμόζουν σωστά στο σώμα.
- Εάν το παιδί προσπαθήσει να ανοίξει το κούμπωμα της ζώνης, σταθμεύστε οπωσδήποτε, μόλις καταστεί εφικτό. Ελέγξτε αν το παιδί σας είναι σωστά ασφαλισμένο. Ενημερώστε το παιδί σας σχετικά με τους κινδύνους.

- Натягніть ремені так, щоб вони тісно прилягали до тіла вашої дитини. (див. 4.4)

**Увага!** Стегнові ремені безпеки **28** повинні якнайтісніше проходити над паховим згином вашої дитини.

#### 4.4 Натягування ременів

- Натягніть регульований ремень безпеки **36**, доки ремені безпеки не облягатимуть тіло вашої дитини рівномірно й щільно.

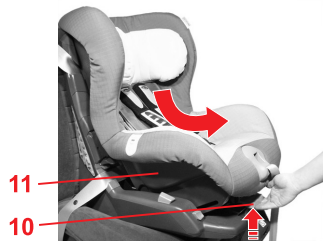
**Увага!** Витягніть регульований ремень безпеки.

#### 4.5 Правильне пристібання дитини

**Для безпеки дитини перевірте, що...**

- ремні дитячого автомобільного крісла щільно облягають тіло дитини, не перетискаючи його,
- плечові лямки **19** правильно налаштовані,
- ремні **не** перекручені,
- застібки **25** зафіксовані **24** в замках ременів безпеки,
- м'які підкладки **23** правильно прилягають до тіла.
- Якщо ваша дитина спробувала відкрити замок ременя безпеки, зупиніться в найближчому призначеному для цього місці. Перевірте кріплення безпеки дитини. Поясніть дитині небезпечність наслідків таких дій.





## 5. Исходное положение сиденья

Вы можете наклонить сиденье назад следующим образом:

☞ Потяните вверх регулировочную ручку **10** и сместите детское сиденье **11** вперед.

**Внимание!** Детское сиденье **11** должно надежно фиксироваться в любом положении. Потяните за детское сиденье **11** и проверьте надежность фиксации.

## 6. Инструкция по уходу за сиденьем

### ⚠ Для сохранения защитной функции сиденья

- При дорожно-транспортном происшествии в результате столкновения или наезда на препятствие со скоростью свыше 10 км/ч в детском сиденье могут возникнуть повреждения, которые не всегда видны невооруженным глазом. Обязательно замените поврежденное детское сиденье. Утилизацию поврежденного сиденья следует производить согласно предписаниям (см. пункт 7).
- Регулярно проверяйте все важные детали на предмет отсутствия повреждений. Убедитесь в том, что детали механической конструкции функционируют безупречно.



## 5. Θέση χαλάρωσης του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να υψώσετε προς τα πίσω το κάθισμα:

☞ Σπρώξτε τη λαβή ρύθμισης **10** προς τα επάνω και τραβήξτε το κάθισμα **11** προς τα εμπρός.

**Προσοχή!** Το κάθισμα **11** πρέπει να ασφαλίξει σταθερά σε κάθε θέση. Τραβήξτε το κάθισμα **11** για να ελέγξετε εάν έχει ασφαλίσει.

## 6. Οδηγίες φροντίδας

### ⚠ Για αποτελεσματική προστασία

- Σε περίπτωση ατυχήματος με ταχύτητα σύγκρουσης άνω των 10 χλμ/ώρα ενδέχεται να προκληθούν βλάβες στο παιδικό κάθισμα του οχήματος, οι οποίες δεν είναι απαραίτητα εμφανείς. Σε αυτήν την περίπτωση θα πρέπει να αντικαταστήσετε το παιδικό κάθισμα του οχήματος. Φροντίστε για την κατάλληλη απόρριψή του (βλ. 7.).
- Ελέγχετε τακτικά όλα τα σημαντικά εξαρτήματα για τυχόν βλάβες. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μηχανικά εξαρτήματα λειτουργούν άψογα.
- Προσέξτε ώστε το παιδικό κάθισμα να μην στριμύχνεται σε σκληρά σημεία του αυτοκινήτου (πόρτες, μπράτσα καθίσματος κτλ.) γιατί μπορεί να υποστεί βλάβες.
- Το παιδικό κάθισμα που έχει υποστεί βλάβη (π.χ. μετά από πτώση) θα πρέπει να ελεγχθεί οπωσδήποτε.
- Μη βάζετε ποτέ λάδια ή λιπαντικά στο παιδικό κάθισμα.

## 5. Установлення дитячого автомобільного крісла у вихідне положення

Ви можете відхилити чашоподібне крісло назад.

☞ Натисніть ручку налаштування **10** вгору і потягніть чашоподібне крісло **11** на себе.

**Увага!** Чашоподібне крісло **11** має зафіксуватися в кожній із частин. Щоб перевірити фіксацію, **11** потягніть чашоподібне крісло.

## 6. Інструкції з догляду

### ⚠ Для збереження захисного ефекту

- У разі аварії зі швидкістю зіткнення понад 10 км/г дитяче автомобільне крісло може зазнати пошкоджень, які можуть залишитися непомітними. У такому випадку дитяче автомобільне сидіння повинно бути заміненим. Будь ласка утилізуйте його технічно раціонально (див. 7).
- Регулярно перевіряйте всі важливі частини на предмет пошкодження. Переконайтеся, що механічні компоненти справно функціонують.
- Зверніть увагу: дитяче автомобільне крісло не повинно бути затиснуте між твердими частинами (дверима транспортного засобу, полозками сидіння і т.п.) та пошкоджене.
- Пошкоджене дитяче автокрісло (напр., після падіння) необхідно обов'язково віддати спеціалісту для перевірки.
- Ніколи не змащуйте частин дитячого автомобільного сидіння.

## 6.1 Уход за замком ремня

От функционирования замка ремня существенно зависит безопасность сиденья. Неисправности замка ремня в большинстве случаев возникают вследствие его загрязнения:

### Неисправность

- При нажатии красной кнопки язычки замка выскакивают с задержкой.
- Язычки замка не фиксируются (каждый раз выталкиваются снова).
- Язычки замка вставляются без слышимого щелчка.
- Смыкание язычков замка происходит с торможением (как в вязкой среде).
- Замок ремня открывается с большим трудом.

### Устранение неисправности

Чтобы замок ремня снова работал исправно, его следует промыть, действуя следующим образом:

1. Демонтаж замка ремня
  - ❗ Ослабьте ремни (см. пункт 4.2).
  - ❗ Откройте текстильную застежку на перемещаемой подкладке **29** и снимите ее.
  - ❗ Установите детское сиденье в исходное положение (см. пункт 5.)
  - ❗ Проденьте металлическую пластинку **30**, при помощи

## 6.1 Φροντίδα του κουμπώματος της ζώνης

Η λειτουργία του κουμπώματος ζώνης συμβάλλει σημαντικά στην ασφάλεια. Οι δυσλειτουργίες στο κούμπωμα της ζώνης οφείλονται συνήθως σε βρωμιά:

### Δυσλειτουργίες

- Με το πάτημα του κόκκινου πλήκτρου τα γλωσσίδια δεν βγαίνουν γρήγορα.
- Τα γλωσσίδια δεν κλειδώνουν (βγαίνουν ξανά έξω).
- Τα γλωσσίδια κλειδώνουν χωρίς να ακούγεται το χαρακτηριστικό "κλικ".
- Τα γλωσσίδια δεν εισάγονται εύκολα (αισθάνεστε αντίσταση).
- Το κούμπωμα της ζώνης ανοίγει μόνο αν ασκήσετε μεγάλη δύναμη.

### Αποκατάσταση

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να πλύνετε το κούμπωμα της ζώνης ώστε να μπορεί να λειτουργεί ξανά χωρίς κανένα πρόβλημα:

1. Αφαίρεση του κουμπώματος της ζώνης
  - ❗ Χαλαρώστε τη ζώνη (βλέπε 4.2).
  - ❗ Ανοίξτε το αυτοκόλλητο φερμουάρ στο μαξιλαράκι καβάλου **29** και αφαιρέστε το.
  - ❗ Τοποθετήστε το κάθισμα σε θέση χαλάρωσης (βλέπε 5.)
  - ❗ Σπρώξτε τη μεταλλική πλάκα **30**, με την οποία είναι στερεωμένο το

## 6.1 Догляд за замками ременів безпеки

Від роботи замків ременів безпеки значною мірою залежить безпека вашої дитини. Несправність замків ременів безпеки може виникнути в основному внаслідок їхньої забрудненості.

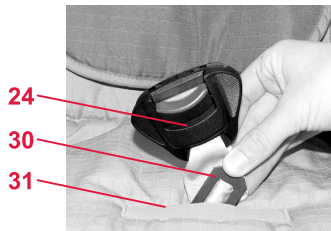
### Несправність

- Під час натискання червоної кнопки застіжки ременів безпеки повільно виштовхуються.
- Застіжки ременів безпеки не фіксуються, а виштовхуються.
- Замки ременів безпеки фіксуються без характерного звуку клацання.
- Введення застібок стає повільним (тугим).
- Відкривання замка можливе лише з великим зусиллям.

### Заходи з усунення

Щоб замок ремня в подальшому працював бездоганно, його можна промити таким чином.

1. Зняття замка ремня безпеки
  - ❗ Послабте ремені (див. 4.2).
  - ❗ Відкрийте застіжку-липучку м'якого регулятора **29** та зніміть її.
  - ❗ Виставте дитяче автомобільне крісло в нейтральне положення (див. 5.)
  - ❗ Перемістіть металічну пластину **30**, за допомогою якої на



котоу замок ремня **24** закрєплєн на сидєньє, ребром через паз для ремня **31**.

2. Промывание замка ремня

✎ Положите замок ремня **24**, по меньшей мере, на 1 час в теплую воду с моющим средством. Затем промойте его и хорошо просушите.

3. Монтаж замка ремня

✎ Проденьте металлическую пластинку **30** сверху вниз ребром через паз для ремня **31** в чехле и **через сиденье**. Потяните с силой за замок ремня **24**, чтобы **проверить его крепление**.

✎ Закрепите перемещаемую прокладку **29**.

### Неисправность

- Язычки **25** не вставляются в замок ремня **24**.

### Устранение неисправности

✎ Нажмите на красную кнопку, чтобы разблокировать замок ремня **24**.

## 6.2 Очистка

Вы должны проследить за тем, чтобы использовался только оригинальный запасной чехол фирмы Britax/RÖMER, поскольку этот чехол представляет собой существенную часть конструкции сиденья. Запасной чехол можно приобрести в специализированной

кюмπτωμα της ζώνης **24** στο κάθισμα, κάθετα μέσα από την υποδοχή της ζώνης **31**.

2. Καθαρισμός του κούμπωματος της ζώνης

✎ Βάλτε το κούμπωμα της ζώνης **24** για 1 ώρα τουλάχιστον σε ζεστό νερό με απορρυπαντικό. Στη συνέχεια ξεβγάλετε το και αφήστε το να στεγνώσει καλά.

3. Τοποθέτηση του κούμπωματος ζώνης

✎ Στρώξτε τη μεταλλική πλάκα **30** όρθια από πάνω προς τα κάτω μέσα από την υποδοχή της ζώνης **31** στο κάλυμμα και μέσα στο παιδικό κάθισμα. Τραβήξτε δυνατά το κούμπωμα της ζώνης **24**, για να **ελέγξετε τη σταθερότητα**.

✎ Στερεώστε το μαξιλαράκι καβάλου **29**.

### Δυσλειτουργία

- Τα γλωσσίδια **25** δεν μπορούν να εισαχθούν πλέον στο κούμπωμα της ζώνης **24**.

### Αποκατάσταση

✎ Πιέστε το κόκκινο πλήκτρο για να ξεκλειδώσετε το κούμπωμα της ζώνης **24**.

## 6.2 Καθαρισμός

Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικό ανταλλακτικό κάλυμμα Britax/RÖMER, διότι το κάλυμμα αποτελεί σημαντικό τμήμα της λειτουργίας του συστήματος.

чашоподібному кріслі кріпиться замок ремня безпеки **24**, ребром через отвір для ремня **31**.

2. Промивання замка ремня

✎ Покладіть замок ремня безпеки **24** в теплу воду з мийним засобом щонайменше на 1 годину. Після цього ретельно його промийте та добре висушіть.

3. Установлення замка

✎ Просуньте металічну пластину **30** ребром зверху вниз через отвір для ремня **31** в чохлаі **та через чашоподібне крісло**.

Потягніть із зусиллям замок ремня безпеки **24**, щоб **перевірити фіксацію**.

✎ Зафіксуйте м'який регулятор **29**.

### Нesправність

- Застібки ремня безпеки **25** більше не вводяться в замок ремня безпеки **24**.


### Заходи з усунення

✎ Натисніть червону кнопку замка ремня безпеки **24**, щоб його розімкнути.

## 6.2 Чищення


Зверніть увагу на те, що потрібно використовувати лише оригінальні замінні чохлаі Britax/RÖMER, оскільки чохол – це важлива частина системної функції. Заміну

торговле или в ADAC (Автомобильный клуб ФРГ).

 **Запрещается эксплуатация детского сиденья без чехла.**


- **Чехол** можно снимать и стирать в стиральной машине в щадящем режиме при температуре 30°C с использованием нейтрального моющего средства. Пожалуйста, соблюдайте указания по стирке, приведенные на этикетке чехла. При стирке с температурой выше 30°C материал чехла может полинять. Не разрешается отжим чехла в центрифуге, а также его сушка в электрической сушилке (ткань может отслоиться от набивки).
- **Пластмассовые детали** можно промывать в мыльном растворе. **Запрещается** применять сильнодействующие моющие средства (например, растворители).
- **Ремни** можно промывать в теплом мыльном растворе. **Внимание!** Никогда не отделяйте язычки замка **25** от ремней.
- **Плечевые накладки 23** можно протереть теплым мыльным раствором. **Внимание!** Плечевые накладки **23** уменьшают риск получения травм Вашим ребенком при аварии. Пользуйтесь детским автосиденьем только при наличии этих плечевых накладок **23**.

Ανταλλακτικά θα βρείτε στο εμπόριο ή σε κάποιο κατάστημα ADAC.

 Το παιδικό κάθισμα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται **χωρίς κάλυμμα**.

- Το **κάλυμμα** μπορείτε να το βγάλετε και να το πλύνετε στο πλυντήριο στους 30°C, στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα, με απορρυπαντικό για ευαίσθητα υφάσματα. Παρακαλούμε προσέξτε την ετικέτα με τις οδηγίες πλυσίματος του καλύμματος. Αν πλύνετε το κάλυμμα σε θερμοκρασία άνω των 30°C, το χρώμα του μπορεί να ξεθωριάσει. Μην στύβετε το κάλυμμα και σε καμία περίπτωση μην το στεγνώνετε σε ηλεκτρικό στεγνωτήριο (το ύφασμα μπορεί να αποκολληθεί από το μαξιλάρι).
- Τα **πλαστικά μέρη** μπορείτε να τα πλύνετε με ένα διάλυμα με σαπούνι. **Μη** χρησιμοποιείτε καυστικά μέσα (όπως π.χ. διαλυτικά).
- Τη **ζώνη** μπορείτε να την πλύνετε σε ένα χλιαρό διάλυμα με σαπούνι. **Προσοχή!** Ποτέ μην αφαιρείτε τα γλωσσίδια **25** από τις ζώνες.
- Τις **βάτες ώμων 23** μπορείτε να τις πλύνετε σε ένα χλιαρό διάλυμα με σαπούνι. **Προσοχή!** Οι βάτες ώμων **23** μειώνουν τον κίνδυνο τραυματισμού του παιδιού σας σε περίπτωση ατυχήματος. Χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου μόνο με τις συγκεκριμένες βάτες ώμων **23**.

можна придбати у спеціальних точках торгівлі або в агентстві фірми ADAC.

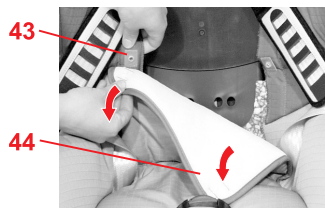
 Дитяче автомобільне крісло не можна **використовувати без чохла**.

- Ви **можете** зняти чохол і випрати його у пральній машині в режимі для делікатних речей при температурі 30°C із м'якими мючими засобами. Будь-ласка дотримуйтеся вказівок, зазначених на етикетці чохла. Під час прання при температурі більшій ніж 30°C, тканина чохла може втратити колір. У жодному разі не можна сушити чохол у центрифугі або в електричній сушарці для білизни (тканина може втратити оббивку).
- Пластмасові **частини** можна мити в мильному розчині. **Не** використовуйте жорсткі засоби (напр., розчинники).
- **Ремені безпеки** можна мити в теплому мильному розчині. **Увага!** Ніколи не відділяйте застібки ременів безпеки **25** від ременів.
- **М'які підкладки 23** можна мити в теплому мильному розчині. **Увага!** М'які підкладки **23** знижують ризик травмування вашої дитини у випадку аварії. Користуйтеся дитячими автомобільними кріслами іше з м'якими підкладками **23**.

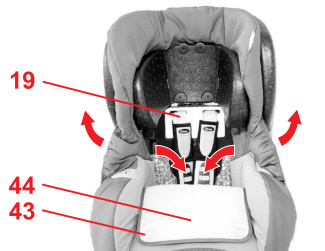


### 6.3 Снятие чехла

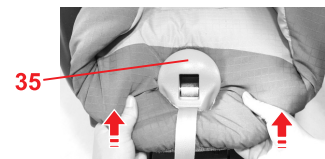
- ✘ Ослабьте ремни насколько это возможно (см. 4.2).
- ✘ Откройте замок ремня **24** (нажав на красную кнопку).
- ✘ Откройте текстильную застежку на перемещаемой подкладке **29** и снимите ее.
- ✘ Установите подголовник **20** в самое нижнее положение (см. 4.1).
- ✘ Снимите чехол подголовника **20**.



- ✘ Откройте кнопки **43** слева и справа задней части **44** чехла.



- ✘ Откройте заднюю часть **44** чехла на сиденье.
- ✘ Проденьте ремни через прорези чехла.
- ✘ Отцепите эластичную кайму чехла под краем сиденья.



- ✘ Натяните чехол на накладку снизу **35** регулятора ремня.

### 6.3 Αφαίρεση του καλύμματος

- ✘ Χαλαρώστε τη ζώνη όσο το δυνατό περισσότερο (βλέπε 4.2).
- ✘ Ανοίξτε το κουμπωμα της ζώνης **24** (πίεστε το κόκκινο πλήκτρο).
- ✘ Ανοίξτε το αυτοκόλλητο φερμουάρ στο μαξιλαράκι καβάλου **29** και αφαιρέστε το.
- ✘ Μετακινήστε το προσκέφαλο **20** στην κατώτατη θέση (βλέπε 4.1).
- ✘ Αφαιρέστε το κάλυμμα του προσκέφαλου **20**.

- ✘ Ανοίξτε τα κουμπώματα **43** αριστερά και δεξιά στην πλάτη **44** του καλύμματος.

- ✘ Διπλώστε την πλάτη **44** του καλύμματος επάνω στην οριζόντια επιφάνεια του καθίσματος.
- ✘ Περάστε τη ζώνη μέσα από την εγκοπή στο κάλυμμα.
- ✘ Απελευθερώστε την ελαστική άκρη του καλύμματος από το άκρο του καθίσματος.

- ✘ Τραβήξτε το κάλυμμα από κάτω, επάνω από το διάφραγμα του ρυθμιστή ζώνης **35**.

### 6.3 Зняття чохла

- ✘ Послабте ремені безпеки настільки можливо (див.4,2).
- ✘ Відкрийте замок ременя безпеки **24**(натисніть на червону кнопку).
- ✘ Відкрийте застібку-липучку м'якого регулятора **29** та зніміть її.
- ✘ Перемістіть підголовник **20** в найнижче положення (див. 4, 1).
- ✘ Зніміть чохол підголовника **20**.

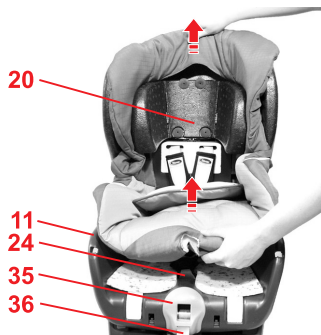
- ✘ Відстібніть затисні кнопки **43** ліворуч і праворуч на спинці **44** чохла.

- ✘ Залиште задню частину **44** чохла на поверхні сидіння.
- ✘ Просуньте ремені безпеки через отвір у чохлі.
- ✘ Відчепіть еластичний кант чохла під краєм чашоподібного сидіння.

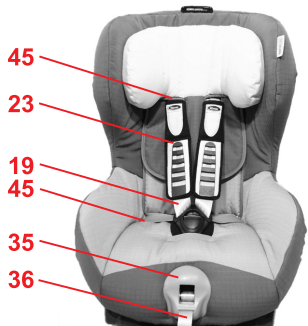
- ✘ Протягніть чохол знизу через обшивку регулятора ременя безпеки **35**.

RUS

Инструкция по эксплуатации

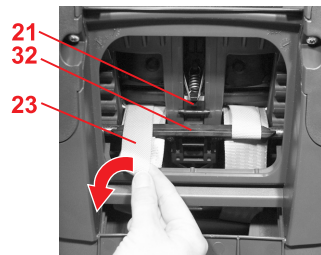


- ✎ Вытяните замок ремня **24** и конец ремня **36** из чехла.
- ✎ Потяните чехол немного вверх и наденьте его затем поверх подголовника **20**.



#### 6.4 Надевание чехла

- ✎ Все описанные операции следует выполнить в обратной последовательности согласно 6.3.
- ✎ **Внимание!** Убедитесь в том, что ремни не запутаны и правильно вложены в пазы для ремня **45** в чехле.



#### 6.5 Демонтаж ремней

- ✎ Снимите чехол (см. пункт 6.3).
- ✎ Откройте карман для инструкции по эксплуатации.
- ✎ Откиньте подголовник **20** вперед.
- ✎ Петли ремня плечевых подкладок **23** переместите с перемычки **32** регулятора подголовника **21** вниз.

GR

Οδηγίες χρήσης

- ✎ Αφαιρέστε το κούμπωμα **24** και το άκρο της ζώνης **36** από το κάλυμμα.
- ✎ Τραβήξτε λίγο το κάλυμμα προς τα πάνω και μετά τοποθετήστε το με την εγκοπή πάνω από το προσκέφαλο **20**.

#### 6.4 Τοποθέτηση του καλύμματος

- ✎ Απλώς ακολουθήστε με αντίστροφη σειρά τα βήματα που περιγράφονται στο 6.3.
- ✎ **Προσοχή!** Βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες δεν έχουν συστραφεί και ότι είναι τοποθετημένες σωστά στην υποδοχή ζώνης **45** του καλύμματος.

#### 6.5 Αφαίρεση των ζωνών

- ✎ Αφαιρέστε το κάλυμμα (βλέπε 6.3).
- ✎ Ανοίξτε τη θήκη με τις οδηγίες χρήσης.
- ✎ Γείρετε το προσκέφαλο **20** προς τα εμπρός.
- ✎ Σπρώξτε τις θηλιές της ζώνης που βρίσκονται στις βάτες των ώμων **23** από το στήριγμα **32** του ρυθμιστή του προσκέφαλου **21** προς τα κάτω.

UA

Інструкція з експлуатації

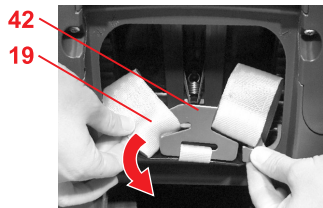
- ✎ Витягніть замок ремня безпеки **24** та кінець ремня безпеки **36** із чохла.
- ✎ Потягніть чохол трохи вгору, а потім покладіть його отвором на підголовник **20**.

#### 6.4 Надягання чохла

- ✎ Просто повторіть дії, які наведено в пункті 6.3. у зворотному порядку.
- ✎ **Увага!** Переконайтеся в тому, що реміні безпеки не перекручені й правильно вставлені в отвори **45** чохла.

#### 6.5 Послаблення ременів безпеки

- ✎ Зніміть чохол (див. 6.3).
- ✎ Відкрийте відділ для інструкції з експлуатації.
- ✎ Відкиньте підголовник **20** наперед.
- ✎ Просуньте петлі ремня безпеки м'якої підкладки **23** з перегородки **32** регулятора підголовників **21** вниз.



✎ Вытяните плечевые ремни **19** из соединительного элемента **42**.  
**Внимание!** Вытянутый соединительный элемент **42** не должен свешиваться до нижней части сиденья.

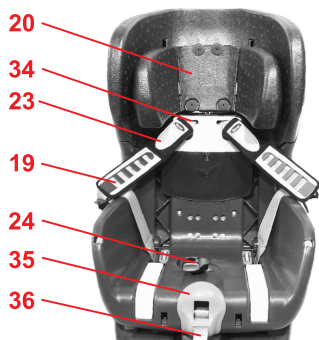
✎ Ξεκρεμάστε τις ζώνες των ώμων **19** από το εξάρτημα σύνδεσης **42**.  
**Προσοχή!** Το εξάρτημα σύνδεσης **42** δεν πρέπει να γλιστρήσει μέσα στη βάση του καθίσματος.

✎ Зніміть плечові лямки **19** зі з'єднувальної частини **42**.  
**Увага!** Знята з'єднувальна частина **42** не повинна потрапити в нижню частину сидіння.

✎ Зафиксируйте соединительный элемент **42** в выемке в крышке кармана для инструкции по эксплуатации.

✎ Κοιμπώστε το εξάρτημα σύνδεσης **42** στην εγκοπή που έχει το καπάκι της θήκης με τις οδηγίες χρήσης.

✎ Затисніть з'єднувальну частину **42** в отворі покриття відділу для інструкції з експлуатації.



✎ Вытяните плечевые ремни **19** и петли ремня плечевых подкладок **23** из пазов для ремня **34**.

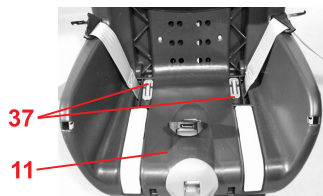
✎ Τραβήξτε τις ζώνες των ώμων **19** και τις θηλιές **23** από τις υποδοχές των ζωνών **34**.

✎ Витягніть плечові лямки **19** й петлі ремня безпеки м'яких підкладок **23** із отворів ремня безпеки **34**.

✎ Снимите плечевые подкладки **23** с плечевых ремней **19**.

✎ Αφαιρέστε τις βάτες ώμων **23** από τις ζώνες για τους ώμους **19**.

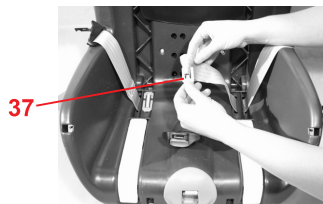
✎ Зніміть м'які підкладки **23** із плечових лямок **19**.



✎ Вытащите металлический элемент **37**, с помощью которого ремень снизу крепится к **11** сиденью.

✎ Τραβήξτε έξω το μεταλλικό εξάρτημα **37**, με το οποίο είναι στερεωμένη η ζώνη κάτω στο κάθισμα **11**.

✎ Витягніть металічну частину **37**, за допомогою якої ремень безпеки кріпиться під чашоподібним кріслом **11**.



✎ Отодвиньте петлю ремня на короткой стороне металлического элемента **37** и отцепите его.

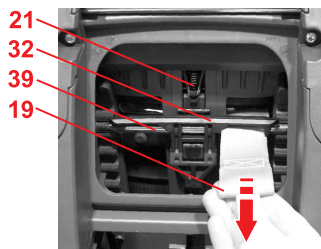
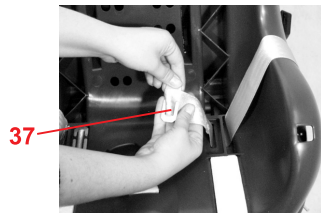
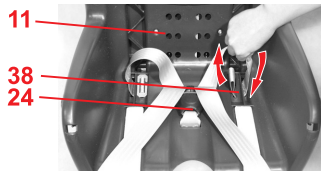
✎ Σπρώξτε πίσω τη θηλιά της ζώνης στην κοντή πλευρά του μεταλλικού εξαρτήματος **37** και ξεκρεμάστε το.

✎ Προσθωπνήτε назад петлю ремня безпеки з короткої сторони металічної частини **37** й залиште її.

✎ Теперь можно снять ремни.

✎ Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε τις ζώνες.

✎ Тепер ремені безпеки можна зняти.



## 6.6 Монтаж ремней

- ✎ Зафиксируйте язычки **25** в замке ремня **24** (см. пункт 4.3).
- ✎ Проденьте теперь длинную петлю ремня в наружный боковой паз **38** детского сиденья **11**.  
**Внимание!** Не допускать скручивания ремней.
- ✎ Введите металлический элемент **37** в длинную петлю ремня (сначала длинной, а затем короткой стороной металлического элемента **37**).
- ✎ Подтягивайте ремень до тех пор, пока металлический элемент **37** не будет находиться непосредственно в углублении сиденья **11**.
- ✎ Снова откройте замок ремня **24**.
- ✎ Наденьте плечевые подкладки **23** на плечевые ремни **19**.
- ✎ Проденьте плечевые ремни **19** в пазы для ремня **34**.  
**Внимание!** Не допускать перекручивания или перепутывания ремней.
- ✎ Проденьте плечевые ремни **19** между поворотным стержнем **39** и перемычкой **32** регулятора **21** подголовника.

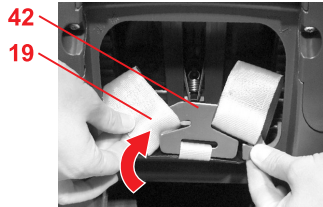
## 6.6 Τοποθέτηση της ζώνης

- ✎ Πιάστε τα γλωσσίδια **25** στο κούμπωμα της ζώνης **24** (βλέπε 4.3).
- ✎ Περάστε τη μακριά θηλιά στην εξωτερική πλευρική υποδοχή **38** του καθίσματος **11**.  
**Προσοχή!** Μη συστρέφετε τη ζώνη.
- ✎ Κρεμάστε το μεταλλικό εξάρτημα **37** στη μακριά θηλιά της ζώνης (κρεμάστε πρώτα τη μακριά και ύστερα την κοντή πλευρά του μεταλλικού εξαρτήματος **37**).
- ✎ Τραβήξτε τη ζώνη μέχρι το μεταλλικό εξάρτημα **37** να βρίσκεται ακριβώς μέσα στην εγκοπή του καθίσματος **11**.
- ✎ Ανοίξτε ξανά το κούμπωμα της ζώνης **24**.
- ✎ Περάστε τις βάτες ώμων **23** στις ζώνες για τους ώμους **19**.
- ✎ Περάστε τη ζώνη για τους ώμους **19** στην υποδοχή της ζώνης **34**.  
**Προσοχή!** Μη συστρέφετε και μη μπλέκετε μεταξύ τους τις ζώνες των ώμων.
- ✎ Σπρώξτε τις ζώνες των ώμων **19** ανάμεσα στη ράβδο οδήγησης **39** και το στήριγμα **32** του ρυθμιστή του προσκέφαλου **21**.

## 6.6 Установлення ременів безпеки

- ✎ Зафіксуйте застібку **25** в замку ремня безпеки **24** (див.4.3).
- ✎ Тепер просуньте довгу петлю ремня безпеки в зовнішній боковий отвір **38** чашоподібного сидіння **11**.  
**Увага!** Не перекручуйте ремені безпеки.
- ✎ Вставте металічну частину **37** в довгу петлю ремня безпеки (спочатку довгу, а потім коротку сторони металічної частини **37**).
- ✎ Потягніть ремень безпеки, щоб металічна частина **37** потрапила точно в гніздо чашоподібного крісла **11**.
- ✎ Знову відкрийте замок ремня безпеки **24**.
- ✎ Надягніть м'які підкладки **23** на плечові лямки **19**.
- ✎ Вставте плечові лямки **19** в отвори ремня безпеки **34**.  
**Увага!** Не перекручуйте й не переплутуйте ремені.
- ✎ Просуньте плечові лямки **19** між поворотним стержнем **39** і перегородкою **32** регулятора підголовника **21**.

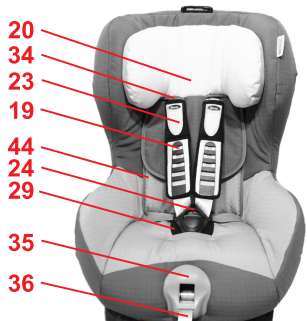




- ✎ Σнова извлеките соединительный элемент **42** из выемки в крышке отделения для инструкции по эксплуатации.
- ✎ Σнова заправьте плечевые ремни **19** в соединительный **42** элемент.

- ✎ Βγάλτε πάλι το εξάρτημα σύνδεσης **42** από την εγκοπή στο καπάκι της θήκης με τις οδηγίες χρήσης.
- ✎ Κρεμάστε τις ζώνες των ώμων **19** ξανά στο εξάρτημα σύνδεσης **42**.

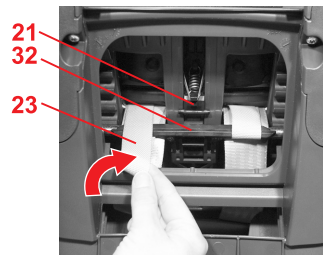
- ✎ Знову витягніть з'єднувальну частину **42** з отвору кришки відділу для інструкції з експлуатації.
- ✎ Знову вставте плечові лямки **19** в з'єднувальну частину **42**.



- ✎ Проденьте петли ремней плечевых накладок **23** в пазы для ремня **34**.
- ✎ Откиньте подголовник **20** вперед.

- ✎ Περάστε τις θηλιές **23** στις υποδοχές των ζωνών **34**.
- ✎ Γείρετε το προσκέφαλο **20** προς τα εμπρός.

- ✎ Вставте петлі ремня безпеки м'яких підкладок **23** в отвори для ремня безпеки **34**.
- ✎ Відкиньте підголовник **20** наперед.



- ✎ Πετλι ремня плечевых подкладок **23** переместите на перемычку **32** регулятора подголовника **21**.
- ✎ Натяните ремни (см. пункт 4.4).
- ✎ Закройте карман для инструкции по эксплуатации.

- ✎ Σπρώξτε τις θηλιές **23** πάνω από το στηρίγμα **32** του ρυθμιστή του προσκέφαλου **21**.
- ✎ Τεντώστε τη ζώνη (βλέπε 4.4).
- ✎ Κλείστε τη θήκη με τις οδηγίες χρήσης.

- ✎ Насуньте петлі ремня безпеки м'яких підкладок **23** на перегородку **32** регулятора підголовника **21**.
- ✎ Натягніть ремні (див. 4.4)
- ✎ Закрийте відділ для інструкції з експлуатації.

## 7. Указания по утилизации

Пожалуйста, соблюдайте предписания по утилизации, действующие в Вашей стране.

Утилизация упаковочных материалов	
	Контейнер для картона
Утилизация отдельных деталей	
Чехол	Прочие отходы, использование для регенерации тепла
Пластмассовые детали	согласно маркировке в предусмотренные для этого контейнеры
Металлические детали	Контейнер для металлолома
Лента ремня	Контейнер для полиэфирных материалов
Замок и язычок	Прочие отходы

## 8. Сиденья для детей старшего возраста

Автомобильные детские сиденья Britax/RÖMER	Проверка и разрешение на эксплуатацию согласно стандарту ECE R 44/04	
	Группа	Вес тела
KID	II + III	15 - 36 кг
KID plus	II + III	15 - 36 кг
KIDFIX	II + III	15 - 36 кг

## 7. Οδηγίες για την απόρριψη

Λάβετε υπόψη τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας.

Απόρριψη συσκευασίας	
	Κιβώτιο για χαρτόνι
Απόρριψη μεμονωμένων εξαρτημάτων	
Κάλυμμα	Απορρίμματα, θερμική εκμετάλλευση
Πλαστικά εξαρτήματα	ανάλογη σήμανση στα κιβώτια που προορίζονται γι' αυτήν τη χρήση
Μεταλλικά εξαρτήματα	Κιβώτιο για μέταλλα
Ζώνη ασφαλείας	Κιβώτιο για πολυεστέρα
Κούμπωμα και γλώσσα	Απορρίμματα

## 8. Διαδοχικά καθίσματα

Παιδικά καθίσματα αυτοκινήτου Britax / RÖMER	Έλεγχος και πιστοποίηση σύμφωνα με ECE R 44/04	
	Ομάδα	Βάρος σώματος
KID	II + III	15 - 36 κιλά
KID plus	II + III	15 - 36 κιλά
KIDFIX	II + III	15 - 36 κιλά

## 7. Примітки з утилізації

Дотримуйтесь норм з утилізації, що діють у вашій країні.

Утилізація упаковки	
	Контейнер для картону
Утилізація деталей	
Чохол	Сміття, термічна переробка
Пластмасові деталі	Відповідне позначення на передбаченому контейнері
Металеві частини	Контейнер для металу
Стрічка ременя безпеки	Контейнер для поліестеру
Замки та застібки	Залишкове сміття

## 8. Ряд крісел

Дитяче автомобільне крісло Britax/RÖMER	Перевірка та дозвіл на експлуатацію відповідно до стандарту ECE R 44/04	
	Група	Вага тіла
KID	II + III	15-36 кг
KID plus	II + III	15-36 кг
KIDFIX	II + III	15-36 кг

## 9. Двухгодичная гарантия

На это автомобильное/ велосипедное детское сиденье/ детскую коляску мы предоставляем двухгодичную гарантию на отсутствие брака изготовления или дефектов материалов. Гарантийный срок исчисляется с даты покупки. Для подтверждения сохраняйте заполненный гарантийный талон, подписанный Вами формуляр контроля при покупке, а также торговый чек на весь период действия гарантийных обязательств.

При представлении рекламаций к сиденью должен быть приложен гарантийный талон. Гарантийные обязательства распространяются только на детские автомобильные/ велосипедные сиденья/детские коляски, с которыми обращались надлежащим образом, и которые были отправлены обратно в чистом и аккуратном виде.

### Гарантийные обязательства не распространяются:

- на естественной износ, а также на повреждения, вызванные чрезмерной нагрузкой
- на повреждения, возникшие как следствие применения не по назначению или неправильной эксплуатации

### Действует гарантия или нет?

**Материалы:** Все наши материалы отвечают строгим требованиям в отношении сохранения цвета под воздействием УФ-излучения. Несмотря на это, все материалы, подвергающиеся воздействию УФ-излучения, выцветают. При этом речь идет не о дефектах материалов, а о естественных признаках износа, на которые гарантийные обязательства не распространяются.

**Замок:** Неисправности замка в большинстве случаев вызваны загрязнением, которое можно удалить промыванием. В своих действиях руководствуйтесь, пожалуйста, настоящей инструкцией по эксплуатации.

В случаях, требующих предоставления услуг по гарантии, немедленно обращайтесь в специализированный магазин, продавший Вам этот товар. Там Вам будет оказана помощь словом и делом. При обработке рекламаций применяются нормы амортизации для конкретного изделия. Здесь мы обращаем Ваше внимание на общие условия сделки, с которыми можно ознакомиться у продавца.

## 9. 2 χρόνια εγγύησης

Για αυτό το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου/ποδηλάτου/ παιδικό καρότσι παρέχουμε εγγύησης 2 ετών για λάθη κατασκευής και υλικών. Η αρχή της περιόδου εγγύησης ξεκινά την ημέρα της αγοράς. Ως αποδεικτικό σας παρακαλούμε να φυλάξετε τη συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης, τον έλεγχο παράδοσης υπογεγραμμένο από εσάς καθώς και την απόδειξη αγοράς για τη διάρκεια της εγγύησης. Σε περιπτώσεις παραπόνων η εγγύηση πρέπει να συνοδεύει το παιδικό κάθισμα. Η ισχύς της εγγύησης περιορίζεται στα παιδικά καθίσματα αυτοκινήτου/ποδηλάτου/ παιδικά καρότσια, που χρησιμοποιούνται σωστά και αποστέλλονται πίσω σε καθαρή και άρτια κατάσταση.

### Η εγγύηση δεν ισχύει σε:

- φυσιολογικές φθορές και βλάβες λόγω υπερβολικής καταπόνησης
- βλάβες λόγω ακατάλληλης και λανθασμένης χρήσης

### Ισχύει η εγγύηση ή όχι;

**Υλικά:** Όλα τα υλικά μας παρέχουν μεγάλη αντοχή σε σχέση με τη σταθερότητα των χρωμάτων έναντι της υπεριώδους ακτινοβολίας. Παρόλα αυτά όλα τα υλικά ξεθωριάζουν όταν εκτεθούν υπερβολικά στην υπεριώδη ακτινοβολία. Εδώ δεν πρόκειται για λάθος σε υλικό, αλλά για σύνθετες και αναμενόμενο φαινόμενο, το οποίο δεν

## 9. 2 роки гарантії

Ми надаємо дворічну гарантію на виявлення дефектів виготовлення та на матеріали для цих автомобільних/велосипедних дитячих крісел/колясок. Термін дії гарантії починається з дня здійснення покупки. Для засвідчення цього просимо вас заповнити гарантійний талон і зберігати його протягом усього терміну дії гарантії разом із актом прийому товару, який потрібно підписати, та квитанцією про продаж.

У разі виникнення претензій разом із дитячим кріслом потрібно надати гарантійний талон. Гарантія розповсюджується лише на автомобільні/велосипедні дитячі крісла/коляски, з якими поведилися належним чином, і які ули надіслані нам у чистому вигляді.

### Гарантія не поширюється на:

- природні прояви зношування та поломки, що виникли через надмірні перенавантаження
- поломки, що виникли через неправильне або неналежне використання

### На що поширюється гарантія?

**Тканина:** Усі наші тканини чохлав відповідають високим вимогам щодо стійкості барвника до ультрафіолетового випромінювання. Незважаючи на це всі тканини



**Применение, уход и техническое обслуживание**

При обращении с автомобильным/ велосипедным детским сиденьем/ детской коляской необходимо соблюдать инструкции по эксплуатации. Мы настоятельно обращаем Ваше внимание на то, что использоваться могут только оригинальные запасные части или принадлежности.

καλύπτεται από την εγγύηση.

**Κούμπωμα:** Αν εμφανιστούν δυσλειτουργίες στο κούμπωμα της ζώνης, συνήθως οφείλονται σε βρωμιές που μπορούν να καθαριστούν. Παρακαλούμε λάβετε υπόψη τη διαδικασία που υπάρχει στις οδηγίες χρήσης.

Σε περιπτώσεις που ισχύει η εγγύηση παρακαλούμε απευθυνθείτε χωρίς αναβολή σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα. Εκεί θα σας βοηθήσουν με σωστές και πρακτικές συμβουλές. Σε περιπτώσεις απαιτήσεων επί της εγγύησης διενεργείται εκτίμηση της αξίας που καθορίζεται ανάλογα με το προϊόν. Σας παραπέμπουμε στους γενικούς όρους που μπορείτε να βρείτε στο κατάστημα.

**Χρήση, φροντίδα και συντήρηση**

Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου/ ποδηλάτου/ παιδικό καρότσι πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Σας επισημαίνουμε ότι πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά και εξαρτήματα.

вигорають, коли на нх впливає ультрафіолетове випромінювання. Це не дефект матеріалу, а нормальна ознака зношування, на яку не поширюється гарантія.

**Замок.** Несправна робота замка часто є результатом накопичення бруду й пилу. Якщо таке виникло, замок слід почистити. Будь-ласка, виконайте дії, описані в інструкції з експлуатації.

Будь-ласка, зверніться до продавця у разі виникнення гарантійної вимоги. Він надасть вам пораду й необхідн підтримку. Під час опрацювання претензій враховуються спеціальні норми амортизації для виробу. Посилайтеся на наші загальні договірні умови, які можна отримати у продавця.

**Використання, догляд і технічне обслуговування**

Автомобільні/велосипедні дитячі крісла/коляски мають використовуватися відповідно до інструкції з експлуатації. Звертаємо вашу увагу на такий важливий момент: використовуватися повинні лише оригінальні аксесури й, відповідно, запасні частини.

## 10. Гарантийный талон / Формуляр контроля при покупке

Фамилия: \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_

Почтовый индекс: \_\_\_\_\_

Город: \_\_\_\_\_

Телефон (с кодом страны, города): \_\_\_\_\_

Электронная почта: \_\_\_\_\_

Автомобильное/  
велосипедное  
детское сиденье /  
детская коляска: \_\_\_\_\_

Номер артикула: \_\_\_\_\_

Цвет материала  
(узор): \_\_\_\_\_

Принадлежности: \_\_\_\_\_

Дата покупки: \_\_\_\_\_

Покупатель  
(подпись): \_\_\_\_\_

Продавец: \_\_\_\_\_

### Формуляр контроля при покупке:

1. Комплектность  проверено  
в порядке

2. Функциональный  
контроль

- Механизм  
регулировки сиденья  проверено  
в порядке

- Регулировка ремней  проверено  
в порядке

3. Сохранность

- Контроль сиденья  проверено  
в порядке

- Контроль матерчатых  
элементов  проверено  
в порядке

- Контроль  
пластмассовых  
деталей  проверено  
в порядке

Я проверил  
автомобильное/  
велосипедное детское  
сиденье / детскую коляску и  
удостоверился в том, что  
сиденье передано мне в  
полном комплекте, и что  
все его функции действуют  
в полном объеме.

Я получил достаточную  
информацию об изделии и  
его функциях перед  
покупкой и принял к  
сведению указания по  
эксплуатации и  
техническому  
обслуживанию.

Штамп продавца

## 10. Κάρτα εγγύησης / Έλεγχος παράδοσης

Όνομα: \_\_\_\_\_

Διεύθυνση: \_\_\_\_\_

Ταχυδρομικός κώδικας: \_\_\_\_\_

Περιοχή: \_\_\_\_\_

Τηλέφωνο (με κωδικό περιοχής): \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου/ ποδηλάτου/ παιδικό καρότσι: \_\_\_\_\_

Κωδικός προϊόντος: \_\_\_\_\_

Χρώμα καλύμματος (ντεσέν): \_\_\_\_\_

Αξεσουάρ: \_\_\_\_\_

Ημερομηνία αγοράς: \_\_\_\_\_

Αγοραστής (υπογραφή): \_\_\_\_\_

Έμπορος: \_\_\_\_\_

### Έλεγχος παράδοσης:

- |                                  |  |   |
|----------------------------------|--|---|
| 1. Αρτιότητα                     | <input type="radio"/> ελεγμένο εντάξει | <input type="radio"/> Έχω ελέγξει το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου/ ποδηλάτου/ παιδικό καρότσι και βεβαιώνω ότι το κάθισμα παραδόθηκε ακέραιο και ότι δουλεύουν κανονικά όλες του οι λειτουργίες. |
| 2. Έλεγχος λειτουργίας           |  |   |
| - Μηχανισμός ρύθμισης καθίσματος | <input type="radio"/> ελεγμένο εντάξει | <input type="radio"/> Έχω λάβει επαρκείς πληροφορίες για το προϊόν και για τις λειτουργίες του πριν από την αγορά και γνωρίζω τις οδηγίες φροντίδας και συντήρησης.                             |
| - Ρύθμιση ζώνης                  | <input type="radio"/> ελεγμένο εντάξει |   |
| 3. Αρτιότητα                     |  |   |
| - έλεγχος καθίσματος             | <input type="radio"/> ελεγμένο εντάξει |   |
| - έλεγχος υφασμάτων εξαρτημάτων  | <input type="radio"/> ελεγμένο εντάξει |   |
| - έλεγχος πλαστικών εξαρτημάτων  | <input type="radio"/> ελεγμένο εντάξει |   |

Σφραγίδα καταστήματος

## 10. Гарантійний талон/акт прийому товару

Ім'я: \_\_\_\_\_

Адреса: \_\_\_\_\_

Поштовий індекс: \_\_\_\_\_

Місто: \_\_\_\_\_

Телефон (і код): \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_

Автомобільне/  
велосипедне дитяче  
крісло/коляска: \_\_\_\_\_

Артикул №: \_\_\_\_\_

Колір тканини  
(малюнок): \_\_\_\_\_

Аксесуари: \_\_\_\_\_

Дата покупки: \_\_\_\_\_

Покупець (підпис): \_\_\_\_\_

Продавець: \_\_\_\_\_

### Акт прийому товару:

1. Комплектація
- перевірено відповідає вимогам
- Я перевірів автомобільне/ велосипедне дитяче крісло/ коляску й переконався, що воно(а) повністю укомплектоване(а) та всі функції працюють.
2. Перевірка роботи
- Механізм регулювання крісла
- перевірено відповідає вимогам
- Регулювання ременів безпеки
- перевірено відповідає вимогам
3. Цілісність
- Перевірка крісла
- перевірено відповідає вимогам
- Перевірка тканини
- перевірено відповідає вимогам
- Перевірка пластмасових деталей
- перевірено відповідає вимогам

Штамп продавця

## BRITAX EXCELSIOR LIMITED

1 Churchill Way West  
Andover  
Hampshire SP10 3UW  
United Kingdom

T.: +44 (0) 1264 333343  
F.: +44 (0) 1264 334146  
E.: service.uk@britax.com  
www.britax.com

## BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH

Theodor-Heuss-Straße 9  
D-89340 Leipheim  
Deutschland

T.: +49 (0) 8221 3670 -199  
F.: +49 (0) 8221 3670 -210  
E.: service.de@britax.com  
www.britax.com

- DE** Wir schicken Ihnen gerne diese Anleitung auch in deutsch zu. Bitte wenden Sie sich an die obenstehende Adresse.
- GB** We are happy to send you these instructions also in English language. Please contact the address stated above.
- FR** Nous vous enverrons ces instructions volontiers aussi en français. Veuillez vous adresser à l'adresse indiquée ci-dessous.
- ES** Con mucho gusto le enviáramos estas instrucciones en español. Por favor, póngase en contacto a la dirección de más abajo.
- PT** Nós lhe enviamos com prazer este manual em português. Dirija-se, sff. ao endereço indicado abaixo.
- IT** Se lo desidera, Le inviamo queste istruzioni anche in italiano. Si rivolga all'indirizzo sottostante.
- RU** Мы охотно вышлем Вам это руководство также на русском языке. Просьба обратиться по нижеуказанному адресу.
- DK** Denne vejledning foreligger også på dansk. Tilsendes efter ønske. Kontakt nedenstående adresse.
- NL** Wij sturen u deze handleiding ook graag tot in de Nederlandse taal. Gelieve daarvoor het onderstaande adres te contacteren.
- BG** С удоволствие ще Ви изпратим това ръководство и на немски BG. Моля обърнете се на горепосочения адрес.
- RO** Vtrimitem aceste instructiuni i n limba RO. V rugm s ne contactai la adresa de mai sus.
- TR** Size memnuniyetle butalimatnameyi türkçe dilinde de göndeririz. Lütfen aşağı da belirtilen adrese başvurunuz.
- GR** Μπορούμε να σας στείλουμε τις οδηγίες και στα Ελληνικά. Επικοινωνήστε με την ανωτέρω διεύθυνση.

- PL** Wyślemy Państwu chętnie niniejszą instrukcję obsługi w języku polskim. Prosimy zwrócić się pod niżej wymieniony adres.
- CZ** Rádi Vám tento návod zašleme v českém jazyce. Obrát'te se prosím na níže uvedenou adresu.
- SK** Radi Vám pošleme tento návod k použi tiu i v slovenskom jazyku. Obrát'te sa prosím na dole uvedenú adresu.
- HU** A leírászt szívesen megküldjük Önnek magyar nyelven is. Kérjük, szíveskedjen a lenti címhez fordulni.
- SL** To navodilo Vam radi pošljemo tuji v slovenskem jeziku. Prosimo, da se obrnete na spodnji naslov.
- HR** Rado cemo Vam poslati ovu Uputu i na hrvatskom jeziku. Molimo da se obratite na dolje navedenu adresu.
- SE** Vi skickar dig gärna denna anvisning även på svenska. Var god vänd dig till nedanstående adress.
- NO** Vi sender deg gjerne denne veiledningen på norsk. Du kan henvende deg til adressen nedenfor.
- FI** Lähetämme sinulle nämä ohjeet mielellämme myös Suom en kielellä. Ota yhteyts allamainittuun osoitteeseen.
- EE** Sme saadame teile meelsasti selle juhendi ka eesti keeles. Palun pöörduge eespool toodud aadressil.
- LV** Mēs o instrukciju Jums labprāt nosūtīsim arī latvie u valodā. Lūdzu, griezieties augstāk norādītājā adresē.
- LT** Galime atsiųsti instrukciją ir lietuvių kalba. Prašom kreiptis aukščiau nurodytu adresu.
- UA** Ми охоче вишлемо Вам інструкцію англійською мовою. Звертайтеся за вказаною вище адресою.